

FRANKENSTEINER



AUSGABE 8 · DEZEMBER 2012
 UNABHÄNGIG
 INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER
 FRANKENSTEINER
 REGION

RUNDSCHAU

PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT* · SEEHEIM-JUGENHEIM · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · GRIESHEIM

HERAUSGEBERIN K.M. WEBER · BÜRGERMEISTER-LANG-STR. 9 · 64319 PFUNGSTADT · FON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

Rohr-Lec
 Technik rund ums Rohr

Rohr- & Kanalreinigung
 TV-Untersuchung
 Hochdruckspülung

06257-507770

Inh. C. Jünger
 Kempenstraße 5
 64342 Seeheim-Jugenheim

GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

A A K Phila GmbH
 Tel.: 06151-55047
 Pfungstädter Str. 35
 DA-Eberstadt



PFUNGSTADT

Sängerin **Elisabeth Schmock** tritt am 15. Dezember in Hahn in der evangelischen Kirche als Solistin auf

In der Vorweihnachtszeit finden in Pfungstadt und den Stadtteilen Eschollbrücken / Eich und Hahn weihnachtliche Konzerte statt.

Zum Auftakt spielen am Sonntag, den 2. Dezember um 17:00 Uhr die Pfungstädter musiktreibenden Vereine in der evangelischen Martinskirche. Der Eintritt zu allen Konzerten ist frei. Am Sonntag, den 9. Dezember findet in der Mehrzweckhalle in Eschollbrücke/Eich um 19:00 Uhr ein Adventskonzert statt unter Beteiligung des Eschollbrücker Chores und am Samstag, den 15. Dezember um 19:30 Uhr ein Adventskonzert in der evangelischen Kirche im Stadtteil Hahn statt. An den Stadtteilkonzerten tritt die Sängerin Elisabeth Schmock (www.elisabeth-schmock.de) als Solistin auf.

Das Hobby der Fotografie beschäftigt Elisabeth Schmock schon seit langem. Neben der Naturfotografie entwickelte sich in ihrer Tätigkeit als Pädagogin in den letzten Jahren ein neues Betätigungsfeld: Sie begann, Aufführungen ihrer Studenten fotografisch zu dokumentieren. Persönliche Erfahrungen mit Präsenz und Bühnenwirksamkeit, gepaart mit dem Wissen um die besonderen Anforderungen an das Fotografieren singender Menschen, gestatten ihr einen sehr direkten Zugang zur Aktion auf der Bühne.

Festliche Adventskonzerte



DIE VIELSEITIGE SOLISTIN ELISABETH SCHMOCK IST PÄDAGOGIN UND FOTOGRAFIN

Frohe Adventszeit!

Köhler
 Haustüren



64397 Modautal 3
 (Lützelbach)
 Lichtenberger Weg 16 A
 Telefon 0 62 54 - 18 02
 Telefax 0 62 54 - 25 07
 www.dascherundpartner.de
 Info@dascherundpartner.de

Köhnlein
 Türen
 Qualität nach Maß

KFZ-ANKAUF

FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.499 11 88

So richtig in Weihnachtsstimmung kommen viele Familien beim Vorlesen von Weihnachtsgeschichten vor der Bescherung. Und jedes Jahr wird nach einer neuen Geschichte gesucht. Fünfzehn verschiedene Weihnachts-Geschichten, die unterschiedlicher nicht sein können, enthält das neue Buch von Martin Schöler. Der Autor aus Darmstadt stellt sein Buch „Weihnachten über ein Jahrhundert“ vor. Der Hausfrauenbund Darmstadt e.V. lädt dazu in seine Geschäftsstelle in die Hügelsstraße 28 ein. Die Lesung beginnt um 18 Uhr am Freitag, dem 30. November 2012.

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** GmbH
 Bergstr. 22 Pfungstadt im Hof

3. bis 8. Dezember Achtung! Angebote

Oettinger Pils, Export
 20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand € 5,99

Rapp's Apfelsaft
 6x1,0 ltr. € 6,99
 + 2,40 € Pfand

Prinzen Perle Classic, medium
 12 x 1,0 ltr. + 3,30 € Pfand € 3,99

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr

Hotline 06157-2206

Pfungstädter Weihnachtsmarkt am dritten Adventswochenende

Der Pfungstädter Weihnachtsmarkt ist ein Besuchermagnet. Dank der Unterstützung durch die Pfungstädter Unternehmen gibt es wieder ein große Tombola. Lieken-Brot spendet wieder Christollen, die zugunsten der Kinderkrebshilfe versteigert werden. Eröffnung ist Samstag um 16 Uhr durch Bürgermeister Baier. Anschließend folgt der Laternenumzug für Kinder.

www.raumausstattung-kniess.de



Kniess

Betten- & Raumausstattung
 Oberstraße 43 · 64297 Eberstadt
 Telefon 06151 54407

Mittelpunkt Mensch

Leben zum Gelingen bringen

Abgespannt? Lebenskrise? Schmerzen? Sie fühlen sich nicht wohl und gesund?

- Rehabilitation **8Wege** >>> nach vorn
- Prävention
- Healthstyle
- Gesundheits- & Vitalitätsmanagement
- Altersheilkunde
- Kinder- & Jugendheilkunde
- Psychotherapie / Coaching
- Komplementärmedizin

Westliche Heilverfahren: Energetische Verfahren, Lymphdrainage, Manuelle Therapie, Sauerstoff-Therapien, Schmerz-Therapie, Stoffwechsel- und Ausleitungsverfahren, Symbioselenkung, Reflexzonentherapie, Laserblutbestrahlung, Koren Specific Technique (Amerikanische Chiropraktik)

Chinesische Medizin: Akupunkturtechniken, Aderlass, Moxibustion, Kräuterheilkunde, Tuina, Schröpfen

Psychotherapie (IIP): Psychosomatische Medizin, Körper-Beziehung, lösungsorientierte Kurztherapie, Tiefenpsychologische Kurztherapie, systemisch-energetische Kurztherapie, Autonomie-Training systemisch-lösungsorientierte Partnertherapie



Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt · Fon: 0 61 57 / 98 97 38
 Fax: 0 61 57 / 98 97 39 · E-Mail: praxis@8kb8.de · www.8kb8.de

www.frankensteiner-rundschau.de

WWW.RAUMTREND-HINZE.DE

RAUMTREND HINZE

MAINZER STR. 78
 64293 DARMSTADT
 MO-FR 9-18 UHR, SA 9-14 UHR
 06151-893783

KOMPETENTE BERATUNG UND VERLEGUNG DURCH DEN FACHMANN!

VORWERK TEPPICHBODEN
PARADOR PARKETT UND LAMINAT
Tarkett PVC-BELÄGE

SCHUH WEISHAAR LASS' DICH ÜBERRASCHEN! TEXTIL WEISHAAR

TEXTILIEN BIS 50% REDUZIERT

Was ist wohl in dem Päckchen? Schuhe oder Textilien?

ALLE SCHUHE MINDESTENS 20% REDUZIERT**

Seeheim-Jugenheim, Friedrich-Ebert-Str. 60-62 neben LIDL
 Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr
 Sa 9.00 - 16.00 Uhr

*von der unverb. Preisempfehlung des Herstellers
 **ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe der Firmen Rieker & Camel sowie die neuen Textilkollektionen

menü **blade**

Filzkorb NEW FORM 3er Set 29,95

BLADE Set 59,95

LANG Höchen Accessoires

Ihr Fachgeschäft für Küche und Wohnen
 Lang - Küchen & Accessoires
 Eberstädter Strasse 48
 64319 Pfungstadt
 Tel. 06157-990211
 www.lang-kuechen.de

EDITORIAL

Die deutsche Sprache...



... sie hat so manche Tücke! Wir unterscheiden: Schriftsprache, gesprochene und die Körpersprache. Hat man früher bei der Anrede die Frauen >verehrt< und die Männer >geehrt<, genügt heute ein kurzes >Hallo<. Zu Hallo gibt es Variationen: >Aber hallo< = da sagst Du was, >hallo, hallo< = was soll das usw. Ebenso kurz: Ach ja, ach nee, ach so, ach was. Kurz ist modern! Deshalb haben sich auch viele englische Ausdrücke eingebürgert, sie sind meist nicht so lang. Unsere Sprache wird immer ausdrucksloser und vulgärer, sie dringt praktisch „von unten“ bei uns ein. Selbst das Fernsehen macht da keine Ausnahme. Goethe wird sich manchmal im Grab umdrehen! Slang und Jargon gibt es in den Medien, der Mode und in der Werbung. Es wäre gut, wenn man manches Telefongespräch aufnehmen könnte. Beim Abhören würde man staunen, wieviel >Quatsch< man erzählt hat. Dazu kommen die Sprachregionen. Der Rheinländer sagt: „Mich können sie alle!“, der Berliner sagt: „Mir kann keener!“. Und dann die Bayern mit allen 3 Artikeln vor dem Substantiv: „Das die der Deijfel hole!“ Und wir „werfen ein Auge“ auf die Körpersprache: Er hat sein Herz an sie verloren, aber sie reichte ihm nur den kleinen Finger. Sie wollte erst wissen, ob seine Rede Hand und Fuß hatte. Sehr viele hadern mit dem Dativ, z.B. beim Datum: „Am Sonntag, >den<...“ statt dem. Oder „wegen dir“ statt „deinetwegen“. Falsches wird nicht richtig, auch wenn man es noch so oft wiederholt. Senk ju

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam



Mit weit mehr Punkten als jahrgangsmäßig notwendig waren, ertrunten sich die TSV-Turner das Tuju-Abzeichen Main-Rhein in Egelsbach. Es starteten v.l.n.r.: Philipp Späth, Aliya Döhner, Jannik Wilz, Can Döhner, Henning Schäfer, Julien Umbach, Domenic Umbach, Trainer Rainer Götz, Felix Lemke, Florian Lemke, Calvin Meyer.

Wintertreff für Jugendliche

Neues Angebot im Jugendraum Pfungstadt!

Im Jugendraum Pfungstadt findet jeden Dienstag von 18.30 bis 21 Uhr der Wintertreff statt. Dabei handelt es sich um ein neues Angebot der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt für Mädchen und Jungen ab 14 Jahren. Im Wintertreff gibt es zu erschwinglichen Preisen kalte und warme Snacks und Getränke. Außerdem können die Jugendlichen im Internet surfen, gemeinsam Fernseh schauen, Playstation, Tischfußball, Billard oder Gesellschaftsspiele spielen und vieles mehr! Auch können sie eigene Ideen einbringen und das Wintertreff-Programm nach ihren Wünschen mitgestalten. Weitere Infos gibt es bei Evi Gerbes und Frank Schrödel, Tel. 06157-98816-02 oder -03 oder unter evi.gerbes@pfungstadt.de und frank.schroedel@pfungstadt.de.

Körper, Geist und Seele erfrischen

Das Reiseprogramm „Frauen-Reisen 2013“ der Evangelischen Frauen in Hessen und Nassau e.V. lädt ein

DARMSTADT. Gereist wird in kleinen Gruppen, begleitet von einer oder zwei Reiseleiterinnen je nach Gruppengröße. Ausgewählte Reiseziele für Frauen aller Altersgruppen stehen zur Auswahl: Wandern und Aktiv Sein in Weymouth/Südenland, Malerei und Meditation im Kloster Gnadenhof, Hüttenwanderung in den Dolomiten, Rundreise durch Litaun und Lettland, Städtereise nach Rom, Familienfreizeiten auf Borkum und Spiekeroog/Nordsee und in Berlin und Reisen für Frauen 70+ nach Bad Wörishofen, Bad Wiessee und Büsum.

Informationen und Anmeldung: Mechthild Köhl, Tel.: 06151 / 66 90 155; Fax: 06151 / 66 90 169. E-mail: frauenreisen@EvangelischeFrauen.de, www.EvangelischeFrauen.de.

Polizei und KAPP bilden Sicherheitsberater für Senioren aus

Ältere Menschen werden häufig Opfer von Straftaten, gerade Trickdiebe haben ältere Menschen im Blick

Um diesen Phänomen präventiv begegnen zu können, hatte der Kommunale Arbeitskreis Prävention Pfungstadt (KAPP) gemeinsam mit der kriminalpolizeilichen Beratungsstelle des Polizeipräsidiums Südhessen in der Projektgruppe entschieden, eine Fortbildung „als Sicherheitsberater für Senioren“ zu veranstalten. An drei Vormittagen in der Zeit vom 10.-12. Oktober 2012 wurde sieben interessierten

www.Immobiliemaklerwerden.de

Seniorinnen und Senioren in Pfungstadt ein Einblick in die sicherheitsrelevanten Themen rund um Kriminalität und Verkehr gegeben. Aufgabe der ehrenamtlichen Sicherheitsberater ist es, das erworbene Wissen an Senioren in ihren Vereinen und Organisationen oder Freundeskreis weiterzugeben. Sie kennen altersspezifische Probleme aus eigener Erfahrung und können am besten auf die Besorgnisse und Fragen ihrer Altersgenossen eingehen. Polizeikommissare vermittelten ihnen in dem Grundseminar das Fachwissen über Kriminalprävention und über die objektive Kriminalitätslage.

Die Arbeit der Polizeidirektion Pfungstadt im Rahmen einer Führung durch die Station vor.

Nachdem Hans-Peter Kleinhanß, der Leiter der E4 Prävention, die Präventionsabteilung des Polizeipräsidiums vorstellte, führte Michael Rühl zum Auftakt in das Thema „Gefahren und Einkäufe im Internet – Onlinebanking“ ein. Im Rahmen eines gemeinsamen Mittagessens in den Strud'l Stub'n/Büchner Villa lernten sich die Seminarteilnehmer und Ausbilder näher kennen und tauschten ihre Erfahrungen aus. Finanziell unterstützt wurde das Seminar von der Bürgerstiftung

Kinder aufgepasst! Der Nikolaus kommt...

Bringt Euren rechten Stiefel bis zum 4. Dezember in die Kinderroase!

Der Nikolaus füllt ihn mit Allerlei und bringt ihn am 6. Dezember zwischen 16:00 und 18:00 Uhr wieder vorbei. Bringt an diesem Tag Euren linken Stiefel mit, damit er sieht, wem gehört das gute Stück.

Dass Euch vergeht die Wartezeit, gibt's an diesem Tag Kinderpunsch, Glühwein und manche Leckerei!

Kontakt: Kinderroase, Kinder und Damenmoden, Heidelberger Landstr. aße 228, Darmstadt-Eberstadt, Telefon 06151/594263, Montag bis Samstag 9 bis 13 Uhr, Mo.-Fr. 14.30 bis 18.30 Uhr.

Kinderroase
Brrrrr Winterzeit - Eiszeit
Mützen, Handschuhe, Schals
Thermosocken, Kniestrümpfe,
Strumpfhosen
Kinder- & Damenmoden
Heidelberger Landstr. 228 • Da-Eberstadt
Mo-Sa 9-13h, Mo-Fr 14.30-18.30h 06151-59 42 63

Hofladen Fam. Wenz
Qualität und Frische vom Bauernhof
Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Südfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkornprodukte, Säfte und Weine
Hofladen W. Wenz
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt
Tel. 06157 - 5139
Mail: hofladen-wenz@web.de

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr
14:30 - 18:00 Uhr
Samstag 08:30 - 12:30 Uhr

ÄNDERUNGS SCHNEIDEREI Efe
TEXTILIEN
GARDINEN • LEDER
PELZE • ALLER ART
MEISTERBETRIEB
Wir verwirklichen Ihre Ideen!
Familie B. Akar • Pfungstädter Str.16
DA-Eberstadt 06151-49 259 37
Öffnungszeiten und n.Vereinbarung:
Mo.-Fr. 8 bis 19 Uhr • Sa. 9 bis 14 Uhr
NEU
Zweigstelle in PFUNGSTADT 06157
Eberstädter Straße 14 9 37 37 32

Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt
Ab 29,- € monatlich
Ohne Vertragslaufzeit
Über 20 Kurse pro Woche
• Rückenfit
• Wirbelsäulengymnastik
• Fit 50+ Präventionsgymnastik
• Step Aerobic
• Yoga
• Indoor-Cycling
• Box-Fit
• Lift up / Bodypump
• Kinderbetreuung
SPORTSTUDIO
AKUFGYM
Mühlalstrasse 21
64297 Eberstadt
Tel.: 061 51 - 59 47 10
Chipkarten gesteuertes Easy-Fit Zirkel
Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten
Sicheres Training durch ergonomische Geräte
Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

Wenn's um Fenster und Rollläden geht...
SCHREINEREI BÖTTIGER KG
KUNSTSTOFFFENSTER & ROLLADENBAU
- Kunststofffenster und Haustüren;
- in Farbe und Holzdesign
- aus eigener Fertigung, mit und ohne Montage
- Rollläden für Alt- und Neubau
- Vorbau- und Aufbaurolladenelemente
- Motorantriebe, Zeitschaltungen, Steuerungen
- Ersatzteile und Zubehör, Fliegengitter
- Rollläden, Fenster und Glasreparaturen
- Innentüren und Glasabschlüsse
Fachmännische Beratung vor Ort oder in unseren Ausstellungsräumen
Inhaber: Ludwig Böttiger jr.
Im Bangert 21 • 64319 Pfungstadt
Telefon 06157/8 2091 + 92 • Fax 8 65 13

Pfungstadt, die den ehrenamtlich Helfenden in der Stadt gerne hilft.

Am zweiten Tag lernte die Gruppe durch den Vortrag von Ralf Drexelius, wie Senioren sich im Straßenverkehr sicher fühlen und den Herausforderungen im Alter als Fußgänger und Rad-

fahrer gewachsen sind. Simone Stock informierte die Gruppe über dubiose Haustürgeschäfte und Einzeltricks. Die Senioren erhielten wertvolle Vorbeugungs- und Verhaltenshinweise, um nicht Opfer von Betrügern und Trickdieben zu werden.



Das Foto zeigt (v.l.n.r.) 1. Reihe PHK Christel Shelton, Magret Lehnert, Klaudia Voß, Asiye Gündüz, PHK Simone Stock, KOK Michael Rühl, 2. Reihe PHK Hans-Peter Kleinhanß, Brigitte Jöckel, Dieter Röhmer, PHK Peter Minor, Sabine Heilmann, PD Helmut Biegi, Reinhold Stein, PHK Heidrun Lenkerling, Stadtrat Manfred Brehm und Michael Bognar.

IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

Verlag und Herausgeber
Verlag Frankensteiner Rundschau
Inhaberin Karin Marianne Weber
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin
Bürgermeister-Lang-Straße 9
64319 Pfungstadt
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99
E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de
Internet: www.frankensteiner-rundschau.de

Gesamtleitung/Geschäftsleitung/
Verlagsleitung/Grafik-Design:
Karin Marianne Weber

Chefredaktion: Karin M. Weber
Anzeigenpreise: Siehe Mediadaten

Druck: Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH
82216 Maisach, www.zeitungsdruck.fsd.de

Vertrieb: Egro Direktwerbung GmbH
63179 Oberthausen / H. Reitz (Griesheim)
Auflage: 36.600 Exemplare kostenlos
an alle Haushalte*
*4.000 Stück in Eberstädter Haushalte,
Auslage in Crumstädter Geschäfte

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenverweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdruck der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.
Leserbriefe können aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht werden.
Redaktionsschluss: 20. Januar 2013.
Nächster Erscheinungstermin der Februar-März-Ausgabe: 01. Februar 2013

Der Kegelclub „Rollendes Glück“ blickt auf 55 Jahre zurück!

Wenn auch kein offizielles Jubiläum (bei Karnevalisten 5x11 Jahre) war es trotzdem für die Eschollbrücker Keglerinnen ein Grund zum Feiern. Vor allem waren sie dankbar und auch stolz, diese 55 Jahre erreicht zu haben. Da der 30. September auf einen Sonntag fiel, besuchte man den Ernte-Dank-Gottesdienst, der

ausnahmsweise im Evangelischen Gemeindehaus stattfand. So war der Weg nicht weit in das gegenüberliegende Gasthaus „Zum Lamm“, wo vor 55 Jahren

der 1. Frauenkegelclub im Ort gegründet wurde. Nach Sektempfang und anschließendem Mittagessen, mit den Partnern sowie Ehrenpräsidentin Mariechen Hauf gab die Präsidentin Elfriede Hechler einen kurzen Rückblick. Alle

Jahre wieder findet ein Ausflug statt, dieses Jahr im Mai mit Reiseunternehmen Brückmann eine Busreise (4 Tage) in die Holsteinische Schweiz. Von Bad Oldesloe wurden schöne Fahrten unternommen, z.B. nach Kiel (mit Stadtführung), Timmendorfer Strand, Malente, und eine Schifffahrt auf den Plöner Seen hat allen gut gefallen. Da es bereits zum 40. ein Buch und zum 50. Jubiläum ein Album für alle gab, ist die Kegelgeschichte stets nachzulesen. Angefangen am 30.09.1957 im Gasthaus „Zum Lamm“ mit Kegeljunge folgte der Wechsel im Oktober 1971 in das neu gebaute Gasthaus „Zum Odenwälder“ mit 2 vollautomatischen Kegelbahnen. Da wurde gekegelt fast 41 Jahre lang, das letzte Mal am Dienstag, den 27. März 2012, am nächsten Tag wurde die Gaststätte, ohne Vorwarnung geschlossen. Das war schon ein Schock für die 12 Keglerinnen. Man traf sich dann am 3. April erstmals bei Haufs, um zu beraten, wie es weiter gehen soll. Auf jeden Fall weiter kegeln, die 55 Jahre erreichen, am Dienstag festhalten, aber nicht wöchentlich wie seither, da kam nur die „Goldene Kugel“ in Frage. Mit den Wirtsleuten war man schnell einig, und so wurde erstmals in der Kernstadt am 24. April

Sonntagmorgen) kurbeln wir gemeinsam den Stoffwechsel an. Wir holen jeden da ab, wo er sich sportlich befindet! Die Gruppe ist für Sportler, Freizeitsportler, Abnehmwillige, egal welchen Alters geeignet! Wer sich fit genug fühlt, nimmt an Gemeinschaftsportveranstaltungen teil. Nächste gemeinsame Aktion ist der Pfungstädter Crosslauf am TSV Gelände am Sonntag 2.12.12! Auskunft und Anmeldung für den nächsten Kursbeginn und dem Fitclub erhalten Sie bei mir! Wer sich dieses Jahr anmeldet, erhält 10,- Euro Ermäßigung auf den Kurspreis. Kontakt: Rosanda Kalamar, Ernährungs- und Bewegungscoach, Telefon 06157/928074 oder 0176/22209210, info@pfungstadt-wellness-team.de. Gerne auch persönlich im: Vitaltreff

ab 17 Uhr gekegelt. Nicht alle wollten mit PKW anreisen, denen kam das AST (Anruf-Sammel-Taxi) sehr gelegen. Inzwischen hat sich alles eingependelt, 1x Stammtisch bei Haufs und 1x kegeln in Pfungstadt pro Monat. So hat der Kegelclub „Rollendes Glück“ weiterhin Bestand, und man hatte also allen Grund, die 5x11 Jahre bei Haufs zu feiern, bei schönstem Wetter, mit viel Sonne. Da bot sich ein Spaziergang an, bevor es dann zum Kaffeetrinken mit selbst gebackenen Kuchen übergang. Zwischendurch überraschten die Keglerinnen ihre Präsidentin mit einem Blumenstrauß und Benzin-Gutschein für ihre Arbeit und Mühe. In bester Laune ging man auseinander, in der Hoffnung, den Kegelsport gesundheitlich noch gemeinsam eine zeitlang ausüben zu können.

Herr Horst Kern, der an der Feier teilgenommen hatte, überreichte im Nachhinein einen schönen Pokal dem Kegelclub zum Andenken an diesen Tag.



Wir sind 12 Keglerinnen: Elfriede Hechler, Christa Glöckner, Doris Bachmann, Hella Schindler, Hilde Klingelhöfer, Brunhilde Klingelhöfer, Doris Stromberger, Reinhilde Schmidt, Irma Schöcker, Kätha Krämer, Margit Pschorn, Ute Meyer und Ehrenpräsidentin Mariechen Hauf (87).

www.pfungstadt-wellness-team.de

„Ihr Treffpunkt für gesunde Ernährung, Vitalität und Wohlbefinden.“

PFUNGSTADT. Jetzt schon vormerken! Neuer Abnahmekurs startet im Januar 2013 in Pfungstadt. Neu – fit24 Pfungstadt – alles rund um Bewegung!

Mit viel Spaß und interessanten Themen trifft sich jede Woche die Gruppe.

Es werden beispielsweise interessante Informationen über den Eiweißbedarf, den Stoffwechsel oder die Bedeutung der Nährwertangaben auf unseren verpackten Lebensmitteln, gemeinsam besprochen. Das Motto lautet: In der Gruppe geht vieles einfacher und

macht ausserdem mehr Spaß! Dadurch werden Motivation und Durchhaltewillen gefördert und unterstützt.

Innerhalb 12 Wochen erhalten die Teilnehmer dieses Ernährungsworkshops eine persönliche Betreuung durch eine Ernährungstrainerin und



Rosanda Kalamar, Ernährungs- und Bewegungscoach

Wellness-Coach. Durch Körpermessungen mittels Bio-Impedanz-Analyse wird genau festgehalten, wie sich der Körper positiv verändert. Ein speziell

www.Immobiliemaklerwerden.de

auf Sie abgestimmtes Ernährungskonzept hilft Ihnen, Ihr Wunschgewicht zu erreichen und vor allem zu halten!

Ergänzend dazu bieten wir seit Herbst 2012 Bewegung in der Gruppe an – „fit24 Pfungstadt“. An zwei Terminen in der Woche (Dienstagabend und

Pfungstadt, Mittelgasse 11, 64319 Pfungstadt. Wir sind immer für Sie da: Montag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr, Dienstag von 19:45 Uhr bis 21:30 Uhr, Freitag von 17:45 Uhr bis 19:30 Uhr, und nach telefonischer Vereinbarung! Änderungen vorbehalten!

www.pfungstadt-wellness-team.de
„Ihr Treffpunkt für gesunde Ernährung, Vitalität und Wohlbefinden“

Sichern Sie sich Ihr kostenfreies Ernährungspaket!
Anmeldung möglich per SMS, Telefon oder Email
Kennwort: **Weihnachtsprobepaket**

Kennen Sie Ihr Stoffwechselalter?
Körperanalyse mittels Bio-Impedanz-Messung
statt 59,- Euro **nur 9,90 Euro**

Bitte Anzeige ausschneiden und mitbringen.

Rosanda Kalamar
Ernährungs- und Bewegungscoach
0 61 57 / 92 80 74 oder 01 76 / 22 209 210
info@pfungstadt-wellness-team.de

Aktion für Weihnachten!

Die Fett-End-Trilogie hat sich bewährt: Seit 2009 auf dem Markt und im Schlankheitsstudio La Siesta im Einsatz

Die Methode ist wissenschaftlich untermauert: Bilder von histologischen Schnitten zeigen, dass sich bereits nach fünfminütiger Einwirkung der ultrareinen Schallwellen das Bild drastisch verändert (diese Bilder senden wir Ihnen gerne zu). Es gibt keine Zweifel an der Wirksamkeit.

Nach vier Behandlungen innerhalb von 15 Tagen sind Sie bis zu zwei Kleidergrößen schlanker und erreichen einen individuellen Fettabbau bis zu fünf Kilogramm (oft sogar mehr). Schon nach der ersten Behandlung ist der Körper-Umfang messbar kleiner geworden.

So stellt man sich die Fett-End-Trilogie vor: Mit einem Schallkopf, etwa so groß wie ein Lautsprecher, fährt die ausgebildete Fett-End-Trilogie-Beraterin genau an den Stellen oder Flächen über die Haut, die man verschlanken möchte. Diese Behandlungen sind schmerzfrei, Sie sind danach arbeitsfähig und fahrtüchtig. Sollten Sie bei einer Figurformungs-Behandlung stärkere Schmerzen verspüren, so können Sie die Behandlung abbrechen, denn Schmerzen sind für das Erreichen eines guten Ergebnisses nicht notwendig.

Die ultrareinen Schallwellen sind hörbar. Nach einigen Minuten gewöhnt

man sich an das Geräusch und die Kundin kann sich während der Behandlung unterhalten oder Musik hören.

Im Behandlungspreis inbegriffen ist die anschließende Gleitwellenmassage, die schon jahrelang zur Figurformung eingesetzt wird. Damit festigt man das Gewebe, formt den Körper zusätzlich und erreicht, dass die gewonnene Form möglichst lange erhalten bleibt. Die Fett-End-Trilogie führt zu angenehm glatter, seidenweicher Haut, ohne Falten und Dellen. Kontrollen drei Monate nach der letzten Behandlung zeigten, dass sich der eingeleitete Fettabbau fortsetzen kann.

Die Fett-End-Trilogie ist besonders wirksam an Bauch, Hüften, Gesäß, Knie, und Orangenhaut-Areale, bei Reiterhosen können Sie Bestresultate erreichen. Die ultrareinen Schallwellen beeinflussen an diesen Stellen die Fettverteilung sehr effektiv und lösen unschöne Fettsammlungen auf.

Eine Ernährungs-Umstellung ist nicht wünschenswert. Einzelne Korrekturen werden besprochen, um den Fettabbau zu stimulieren. Danach setzt sich der Fettabbau in den Folge-Monaten fort.



Schlankheitsbehandlung: Bonnie behandelt Kundin Claire in Kabine sieben.

Gerne senden wir Ihnen kostenlose, ausführliche Informationen zu, oder vereinbaren Sie eine kostenlose Schnupperbehandlung mit Beratung.

Kontakt: Schlankheitsstudio La Siesta, Dr. Ernst Teufel, Biochemiker und Physiologe, Frankfurter Straße 41, 64347 Griesheim, Telefon: 06155-5222.

Unsere Empfehlungen: Schlankheitsbehandlungen mit ultrareinen Schallwellen, Haarentfernungen: Waxing mit Honig, Brazilian Waxing, Haarentfernungen mit ultrareinen Schallwellen, Haarentfernung mit der Sonde im Bereich Oberlippe, Kinn.

Von den Bienen naschen

Zur Verkostung von Honig lädt der Imkerverein Frankenstein e. V. am 3. Dezember um 19:00 Uhr ins Gasthaus „Zur Rose“ in DA-Eberstadt, Schwabenstr. 71 ein. Im Mittelpunkt stehen die neulich auf dem Hessischen Honig-

tag in Limburg mit Gold und Silber ausgezeichneten Honige der örtlichen Imker. Neben Infos zu Imkerei und Honig gibt es auch Samentüten mit einer Mischung von Nektar bildenden Blütenpflanzen. (Imkerverein Frankenstein)

Kunst- und Hobbyhandwerkermarkt

Der Kunsthandwerkermarkt öffnet in diesem Jahr am 15. und 16. Dezember 2012 bereits zum sechsten Mal seine vorweihnachtlichen Tore anlässlich des Pfungstädter Weihnachtsmarktes. Besonderes Highlight: Am Samstag (15.)

spielt von 13 Uhr bis 14 Uhr das Saxophonquartett des Musikvereins Pfungstadt. Organisiert wird der Kunstmarkt von Oxana und Arno Helmke in Zusammenarbeit mit dem Stadtmarketing Pfungstadt.

Fett weg ohne Absaugen

- Mit vier Behandlungen bis zu zwei Kleidergrößen schlanker – ohne Operation.
- Fett weg gezielt an Ihren Problemzonen, schmerzfrei mit Ultraschall: Cavitation-Methode
- Für Damen und Herren!
- Test/Infomaterial kostenlos

Schlankheitsstudio Bonnie La Siesta
Tel. 06155-5222 - Frankfurter Straße 41/ Ecke Sandgasse - 64347 Griesheim

Salzgrotte MINERALIS
Meeresklima an der Bergstrasse

Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis - Allergien - Neurodermitis - Schuppenflecht...
Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.
Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilstoffen vorfindet

Salzgrotte MINERALIS - Fam. Schmuck 06157-990067
64319 Pfungstadt-Hahn - Karlsbader Str. 6 - telef. Terminvereinbarung
www.salzgrotte-mineralis.de

Familie Schmuck wünscht ihren Kunden & Freunden von Herzen **Viele Schöne Adventstage!**

Merz und Partner
Partnerschaftsgesellschaft
Steuerberater

Fachberater Unternehmensnachfolge (DSIV e.V.)
Dipl.-Kaufmann Michael Merz

Freundliche und kompetente Beratung für Privatpersonen und Unternehmen in jeder Rechtsform

Büro Pfungstadt:
Michael Merz, Steuerberater
Werner-von-Siemens-Str. 2
64319 Pfungstadt - (im Sirius Business Park)
Tel. 0 6157 40299-0 - Fax: 0 6157 40299-18

Büro Groß-Bieberau:
Werner Merz, Steuerberater
Justus-von-Liebig-Str. 23
64401 Groß-Bieberau
Tel. 0 6162 9311-0 - Fax: 0 6162 9311-18

PFLEGE- UND BERATUNGSSERVICE STETTER AMBULANTER PFLEGEDIENST

ZUGELASSEN FÜR ALLE PFLEGE- UND KRANKENKASSEN

• Alten- und Krankenpflege
• Grund- und Behandlungspflege
• Pflegebesuch • Betreuungsdienste
• hauswirtschaftliche Versorgung
• Hausnotruf

Wir pflegen menschlich und fachlich kompetent

INHALBER DIETER STETTER
EXAMINIERTER KRANKENPFLEGER

BORNIGASSE 5 • PFUNGSTADT
TEL. 06157/955416

Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe

• Garagenroll- und Deckenlaufwerke
• Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
• Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
• Vordächer • Terrassenüberdachungen

• Wind- und Sichtschutz
• Rollläden • auch nachträglich
• Aluminium und Kunststoff
• www.mayer-bauteile.de

MAYER BAUTEILE Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

Studio für Nageldesign & Wimpernverlängerung

GESCHENKGUTSCHEINE

Jetzt schon an Weihnachten denken... schenken Sie Schönheit!

Nageldesign
Naturnagelverlängerung, Verlängerung mit Tipps, French, Stiletto Nägel, Problemnagelbehandlung

Wimpernverlängerung mit hochwertigen Seidenwimpern

Fußfrench

ÜBERZEUGEN SIE SICH IM INTERNET:
www.wimpernverlängerung-nageldesign.de

Ich berate Sie individuell, rufen Sie gleich an:
Yvonne Pflüger - Riedst.-Goddellau - Bahnhofstr. 50h 06158 - 89 57 77

✓ Wohlfühlklima für Ihr Zuhause
✓ Maximale Energieeinsparung
✓ Ausgereiftes Porfil-Design
✓ Passivhausstandard

KÜHNEN
FENSTER + HAUSTÜREN

Röntgenstraße 26
64291 Da.-Arheilgen

Tel. 0 61 51-37 63 22
Fax 0 61 51-37 63 28

Wohnungseingangstüren mit Nachrüstcharge
Einbruchschutz auf höchstem Niveau
kompakt, formstabil und sicher

Griesheimer Weihnachtsmarkt

Jean-Bernard-Platz – Am Kreuz

Freitag, 7. Dezember 2012: 16 Uhr: Start des Weihnachtsmarktes – Eröffnung durch Bürgermeisterin Gabriele Winter; 16:30 Uhr: Kindertagesstätte Mathilde und Am Kreuz; 17 Uhr: Gerhart-Hauptmann-Schule - Bläserklassen; 17:30 Uhr: Kindergarten Luther-Gemeinde; 18 Uhr: Kindertagesstätte St. Gisela „Singsbären“; 18:30 Uhr: Schulchor der Schillerschule“; 19 Uhr: RiseUp Gospelchor Luther-Gemeinde; 20 Uhr: Abschluss d. Tages – Pfarrer Uhde Ev. Melancthongemeinde.

Samstag, 8. Dezember 2012: 16 Uhr: Kindertagesstätte Draustraße; 16:30 Uhr: Kindertagesstätte Tannenweg; 17 Uhr: Kindertagesstätte Magdalenenstraße; 17:30 Uhr: Krakowiak – Poln. Tanz- und Gesangsgruppe; 18

Uhr: Magic-Sound-Big-Band; 20:30 Uhr: Abschluss des Tages mit Pfarrer Uhde, Ev. Melancthongemeinde.

Sonntag, 9. Dezember 2012: 14:30 Uhr: Chorfabrik „Kinderchöre“; 15 Uhr: Kindertagesstätte Spielwiese; 15:30 Uhr: Kindertagesstätte Kieferhain; 16 Uhr: Kindertagesstätte AWO Regenbogen; 16:30 Uhr: Carlo-Mierendorff-Schule; 17 Uhr: GV Frohsinn; 17:30 Uhr: Schulchor der Friedrich-Ebert-Schule; 18 Uhr: Blasmusikverein Griesheim e.V.; 19:00 Uhr: Posaunenchor der Ev. Melancthongemeinde; 20 Uhr: Tagesabschluss mit Pfarrer Uhde Ev. Melancthongemeinde. Am So., 9. Dezember von 16-17 Uhr kommt der Nikolaus und verteilt Schokoladenweihnachtsmänner an Kinder.

Adventskonzert in Pfungstadt/Hahn mit Sängerin Elisabeth Schmock

PFUNGSTADT. In der Vorweihnachtszeit finden in Pfungstadt und den Stadtteilen Eschollbrücken/Eich und Hahn weihnachtliche Konzerte statt. Zum Auftakt spielen am Sonntag, 2. Dezember um 17 Uhr die Pfungstädter musiktreibenden Vereine in der evangelischen Martinskirche. Der Eintritt zu allen Konzerten ist frei. Am Sonntag 9. Dezember findet in der Mehrzweckhalle in Eschollbrücke/Eich um 19 Uhr ein Adventskonzert Stadt unter Beteiligung des Eschollbrücker Chores und

am Samstag, 15. Dez., 19.30 Uhr findet ein Adventskonzert in der evangelischen Kirche im Stadtteil Hahn statt. An den Stadtteilkonzerten tritt die Sängerin Elisabeth Schmock als Solistin auf (www.elisabeth-schmock.de).



Solosängerin Elisabeth Schmock

„Stade Weisen“

Tiroler Stubenmusik zum Advent

BICKENBACH. Am Samstag, dem 15. Dezember um 16 Uhr beschließen die Kammerkonzerte im Jagdschloss Bickenbach mit originaler Tiroler Volksmusik und Texten zum Advent ihr Jahresprogramm in der evangelischen Kirche Bickenbach. Darin werden wieder klassische Stubenmusik-Stücke in verschiedenen Besetzungen erklingen, gespielt mit den traditionellen Instrumenten Geige, Klarinette, Hackbrett, Tiroler Harfe, Gitarre, Akkordeon und Kontrabass. Hinzu kommen Blechbläser-Weisen für Flügelhörner, Posaune und Tuba sowie mehrstimmige Lieder in Tiroler Mundart zum Advent und für die „Stade Zeit“. Schon in früheren Jahren konnte das aus Tirol und Hessen stammende Ensemble in Originaltrachten den Beweis antreten, dass es auch noch eine echte Volksmusik gibt. Außer den Spezialisten der Familie Hentschl singen und spielen wieder Absolventen und Freunde der Musikhochschule Frankfurt. Ergänzt wird die Musik durch Texte von Peter Rosegger und Lena Christ, gelesen von Ernst Buchholz.

Das Konzert wird keine Pause haben und ca. 75 Minuten dauern. Karten sind zu 15 Euro, ermäßigt 10 Euro erhältlich, Familien (2 Erwachsene mit Kindern bis 18 Jahren) zahlen pauschal 20 Euro. Der Einlass zum Konzert ist eine halbe Stunde vor Beginn. Aktuelle Infos und Eintrittskarten sind unter Tel.: 06257-919440 sowie unter info@kammerkonzerte-bickenbach.de erhältlich. Der Vorverkauf läuft ab sofort bei Spiel- und Schreibwaren Spreng in der Pfungstädter Str. 8 in Bickenbach sowie bei Gitarre und Saite in der Rodensteinstr. 107 in Bensheim. Die Veranstalter empfehlen, den Vorverkauf oder die Möglichkeit der Kartenreservierung zu nutzen. Am Konzerttag sind die Verantwortlichen zusätzlich unter 0171-1728968 zu erreichen.

Für dieses wie auch alle anderen Konzerte können übertragbare Gutscheine im Stile einer Eintrittskarte erworben werden. Vielleicht ein passendes Weihnachtsgeschenk für Verwandte, Freunde und Bekannte!?



FOTO: KELLERRANCH

Kommt zum Kinder-Nikolausfest nach Griesheim! Der Griesheimer Tierhilfeverein Kellerranch e.V. lädt herzlich am 2. Dezember alle Kinder und Familien ein! Der Nikolaus kommt an diesem Tag drei mal vorbei. Helfen Sie mit, den liebenswerten Ranch-Bewohnern ein artgerechtes Leben zu ermöglichen. www.kellers-ranch.de.

Juremer Glühweinkerb

Auch in diesem Jahr laden ab 17 Uhr die Juremer Kerwe-Borsch zu einem gemütlichen Abend mit Glühwein, „Schneemann“, Kinderpunsch und Bratwurst ein. Und zwar am Samstag den 22.12.12 im Biergarten des „Friedrich 7.“, in der Bahnhofstr.1 in Jugenheim, zur traditionellen Glühweinkerb. Als Erweiterung unseres Angebotes führen wir dieses Jahr noch heiße Schokolade für die Kinder und Lumumba für die Großen ein. Zusätzlich setzten wir noch Currywurst auf unsere Speisekarte. Wir freuen uns euch auf unserer Glühweinkerb begrüßen zu können.

Advent in der Scheune mit Nikolaus

Am 15. Dezember feiert der Heimat- und Verschönerungsverein Seeheim den traditionellen Advent in der Scheune hinter dem historischen Rathaus. Die Damen und Herren des HVV bieten wieder Flammkuchen, Glühwein und Kinderpunsch an. Der Balkhäuser Bläserchor und auch die Kinder aus der Tannenbergschule haben ihr Kommen zugesagt, um für musikalische Weihnachtsstimmung zu sorgen. Zur Belohnung kommt danach der Nikolaus mit einem

hoffentlich gut gefülltem Sack, um kleine Geschenke zu verteilen. Auch vor der Scheune auf dem Parkplatz werden einige Stände von anderen Vereinen mit weihnachtlichen Dingen aufgebaut sein. Die Scheune wird um 15 Uhr 30 geöffnet. Das Ende der Veranstaltung ist offen. Solange der Glühwein reicht und die Stimmung gut ist, wird gefeiert. Der Heimat- und Verschönerungsverein freut sich auf alle Besucher aus Seeheim und den Nachbargemeinden.



Das Glühweinteam: Nelly Klein, Ellen Imhoff, Erika Abraham, Jutta Knie-se, Ingrid Heldmann, Margrit Henneik, Erna Marx, Rosemarie Tien.



Die schön geschmückte Scheune lädt alle herzlich ein

Griesheim freut sich auf die Coca-Cola Weihnachtstour

Am 11. Dezember Karaoke-Songstudio im Weihnachtstruck

Langsam steigt die Vorfreude auf Weihnachten, denn die Coca-Cola Weihnachtstrucks stehen schon bereit. Bald werden sie von Santa Claus auf ihre Reise quer durch Deutschland geschickt. Am 11. Dezember macht der Coca-Cola Weihnachtstruck auch in Griesheim Station. Von 14:30 bis 19:30 Uhr bringt er magische Momente auf den Markt- platz: Miteinem bunten Bühnenprogramm für jedes Alter und vielen Aktionen zum Mitmachen – von Santa's Gu-

ter Stube bis zum Foto- und Filmstudio. „Gemeinsam machen wir Weihnachten zum Fest“ lautet die Botschaft, mit der Coca-Cola und Santa Claus einladen, zusammen mit den Liebsten Weihnachtsfreude zu erleben und zu teilen. Ein besonderes Highlight in diesem Jahr ist „Something in the Air“ – der erste weltweite Coca-Cola Weihnachts-sung zum Mitmachen. Alle Termine und Stationen der Tour sind auf www.coke.de abrufbar. (Frankensteiner)



In einem mobilen Karaoke-Songstudio kann jeder Besucher den neuen Song oder beliebte Weihnachtsklassiker singen.



22. Dezember, ab 17.00 Uhr: Die Glühweinkerb Seeheim findet am 22. Dezember im Biergarten Restaurant „Zum Löwen“, Seeheim, Bergstraße 7, Kontakt: Chris

Der Nikolaus kommt zum Adventmarkt im Alten Forstamt in Jugenheim

Weihnachtliche Stimmung kommt am 9. Dezember, 16.00 bis 19.00 Uhr. Es findet ein Gottesdienst statt. Veranstalter: Hausgemeinschaft Altes Forst-

amt, Förderverein Diakonie Nördliche Bergstraße e.V., Frauen- und Familienzentrum SzenenWechsel e.V. Ort: Altes Forstamt Jugenheim, Hauptstraße 15.



„Ward Ihr alle auch schön brav?“

Kostbarkeiten aus dem Erzgebirge

Das Struwwelpeter-Museum in Frankfurt präsentiert: „Des Herrn Fix von Bickenbach – Reise um die Welt in 77 Tagen“ (Original-Würfelspiel von 1879) vom Struwwelpeter-Autor Dr. Heinrich Hoffmann. Vorstellung des Spieles am Samstag, den 1. Dezember 2012 um 15.00 Uhr im Kolbschen Haus durch Frau Beate Zekorn-von Bebenburg, Museumsleiterin Struwwelpeter-Museum, Frankfurt. Weitere Informationen finden sie in den beigefügten Pressemit-

teilungen oder auf unserer Homepage www.museum-bickenbach.de.





www.Second-Hand-for-Dogs.de

Silvia Gittelmann (links), Inhaberin von www.Second-Hand-for-Dogs.de aus Biebesheim, bietet Ihnen rund ums Jahr preiswertes gebrauchtes & neues Hundezubehör online an. In der Vorweihnachtszeit können Sie eine schöne Auswahl an Artikeln auf einigen Weihnachtsmärkten auch direkt bei Ihr am Stand ansehen und kaufen. Besuchen Sie den Hundezubehör-Stand:

Am 1. und 2.12.2012 auf dem Weihnachtsmarkt in Biebesheim (Albert-Hammann-Str.), am 8. und 9.12.2012 auf dem Weihnachtsmarkt in Gernsheim (Schöfflerplatz), am 22. und 23.12.2012 auf dem mittelalterlichen Weihnachtsmarkt in Biebesheim (an der Rheinhalde) oder stöbern Sie in aller Ruhe durch den Online-Shop unter: www.Second-Hand-for-Dogs.de. Sie freut sich auf Ihren Besuch!

Neuer Rekord bei der „Nacht der Kirchen“

Erstmals wird die magische Zahl von 50 Veranstaltungsorten überschritten – Vorgeschmack auf die Kirchennacht am 2. und 3. Advent beim Darmstädter Kunsthandwerkermarkt

DARMSTADT. 21. November 2012. Nach dem ersten Treffen der Gemeinden steht fest: Zur fünften „Nacht der Kirchen in Darmstadt“ am 21. Juni 2013 gibt es einen neuen Rekord. „Mehr als 50 Veranstaltungsorte werden an diesem Freitag von 19 Uhr bis nach Mitternacht ihre Türen öffnen“, freut sich Projektleiter Bernd Lülldorf. Bei der letzten Darmstädter Kirchennacht 2011 machten 45 Kirchen und Einrichtungen mit. Einen Vorgeschmack auf die Kirchennacht erhalten Gläubige und Neugierige am zweiten und dritten Advent beim Darmstädter Kunsthandwerker-



Highlight zur „Nacht der Kirchen“ 2011: Licht-Performance in St. Josef.

Weihnachten in Darmstadt 2012

Wenn der 39 Meter hohe Lange Ludwig auf dem Luisenplatz komplett illuminiert ist, dann steht Weihnachten vor der Tür. Das Wahrzeichen weist schon von weitem den Gästen den Weg, wenn am 26. November der Weihnachtsmarkt beginnt. Der vereint in Darmstadts Innenstadt gleich mehrere Events. Zwischen Residenzschloss und historischem Rathaus locken die bunten Buden des Marktes mit Lebkuchen- und Glühweinduft und allerlei Köstlichkeiten – auch in diesem Jahr wieder mit internationalem Flair. Denn einige der Stände werden von den 15 Darmstädter Partnerstädten betrieben, die ihr Kunsthandwerk und ihre kulinarischen Köstlichkeiten mitbringen.

Der Kunsthandwerkermarkt lockt an allen vier Adventswochenenden auf den Friedensplatz. Dieser bietet Schmuck, Seifen, Kunstobjekte aus Metall und Edelmetall, Puppen- und Bärenmode sowie auch Strickwaren und Holzarbeiten bietet.

Drei Mal lädt das Citymarketing-Team in der Vorweihnachtszeit zum Late-Night-Shopping ein. Das heißt in Darmstadt nicht nur bis spät in den Abend und in die Nacht hinein offene Geschäfte, sondern jede Menge spektakuläre Feuershows, Eisbildhauer bei der Arbeit und himmlisches Einkaufsvergnügen. Für unbeschwerte Einkaufserlebnisse sorgt der Gepäckbus, der kostenlos Geschenke und Tüten aufbewahrt.

Alle Infos rund um das Darmstädter Weihnachtsprogramm gibt es ab Anfang November unter www.darmstadt-marketing.de

Öffnungszeiten des Weihnachtsmarktes vom 26. November bis zum 23. Dezember: Montag bis Donnerstag 10.30 bis 21 Uhr, Freitag und Samstag 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag 11.30 Uhr bis 21 Uhr. (Darmstadt Marketing)

Eberstädter Weihnachtsmarkt

Auch in diesem Jahr bietet der Eberstädter Weihnachtsmarkt seinen Besuchern von Nah und Fern weihnachtlichen Flair und gesellige Gemütlichkeit. Wie schon im vergangenen Jahr erstreckt sich unser Weihnachtsmarkt über die Freifläche des Hauses der Vereine und den Hof der Geibelschen Schmiede – dem historischen Ortskern Eberstadts – in der Oberstraße. An den vier Adventswochenenden jeweils samstags und sonntags in der Zeit von 15.00 bis 20.00 Uhr, bietet unser Weihnachtsmarkt eine reichhaltige Angebot für Augen, Ohren und Gaumen. Begleitet von zahlreichen Attraktionen können Sie in weihnachtlicher Stimmung über den Markt flanieren. Nehmen Sie sich die Zeit, das breite Angebot der verschiedenen Hütten in Augenschein zu nehmen. An der Münzpräge haben Sie die Möglichkeit, neben dem aktuellen Motiv zu unserem Weihnachtsmarkt, alle Motive der vergangenen Jahre vor Ihren Augen auf eine Münze prägen zu lassen. An den Wochentagen geben zudem viele Geschäfte Eberstadt's die beliebten Weihnachtslose aus. Jeweils an den Sonntagen werden unter allen Teilnehmern die Gewinner von Einkaufsgutscheinen gezogen und Bekannt gegeben.

28. Nikolausmarkt am 8. Dezember in Traisa

Chorgemeinschaft mit Premierenauftritt

TRAIISA. Alle Jahre wieder – lädt der Traisaer Nikolausmarkt zum Besuch ein. In diesem Jahr öffnet der Markt des SV 1911 Traisa e.V. zum 28. Mal seine Pforten. Am Samstag, den 8. De-

zember, hat der Sportverein mit seinen zahlreichen ehrenamtlichen Helfern wieder eine ganze Menge zu bieten. Ab 15 Uhr gibt es auf dem Schulhof der Traisaer Schule (Darmstädter Straße

markt-Teams, der Grundschule, des Kinder- und Jugendfördervereins werden in reichhaltiger Auswahl angeboten und eignen sich als Weihnachtsgeschenke ebenso wie die sechsbändige Back- und Kochbuchreihe der Traisaer Nikolausmarktfrauen. Auch wird es das beliebte Bilderbuchkino wieder geben und eine Verlosung schöner praktischer Preise darf auch nicht fehlen.

Für die passende adventliche Stimmung wird wieder der Posaunenchor der evangelischen Kirche sorgen. Erstmals mit dabei ist die Chorgemeinschaft Traisa, die Weihnachtslieder zum Besten geben wird. Eine Kinder- und Jugendtanzgruppe des SV Traisa sorgt außerdem für eine sportliche Einlage. Und dem Vernehmen nach wird der Nikolaus gegen 17:30 Uhr die anwesenden Kinder beschenken. Selbstverständlich nur, wenn sie brav waren ...

Der Reinerlös der Veranstaltung wird, wie in den 27 Jahren zuvor, an soziale Einrichtungen weitergegeben. Dieses Mal werden u.a. der „Verein für krebskranke und chronisch kranke Kinder Darmstadt e.V.“ sowie die Kinder- und Jugendfeuerwehren in Mühlthal vom Traisaer Nikolausmarkt bedacht. Die „Darmstädter Tafel“ wird erneut vom Erlös der Verlosung profitieren.

Weihnachtliches rund um Bickenbach

1. Dezember: Weihnachtsfeier im Angelsportverein im Bürgerhaus Bickenbach, Beginn: 18 Uhr.

1. Dezember: Weihnachtliche Kostbarkeiten aus dem Erzgebirge, Volkskunst aus zwei Jahrhunderten. Exponate aus der umfangreichen Sammlung von Frau Heidi Goldschmidt. Dauer der Ausstellung: 1.12.2012 bis 27.1.2013. Öffnungszeiten:

Sonntags von 15 bis 17 Uhr, am 1. Advent (2.12.) von 14 bis 18 Uhr

4. Dezember: „Heute kommt der Nikolaus“. Traditionelles Kochkäsessen am Nikolaustag mit einer Weihnachtsaufführung der Kita Sonnenland.

Veranstalter: Seniorenbüro der Gemeinde Bickenbach, Ort: Bürgerhaus, Erbsengasse 15, Beginn: 14:30 Uhr.



Am 17. Dezember ab 17 Uhr statt. Veranstalter sind die Seemer Kerweborisch. Ort: Traisa. Kontakt: Heppenheimer, Mobil 0179/2066641.

Die drei Damen vom Waffelstand verstehen es jedes Jahr aufs Neue ihre Kundschaft zu begeistern.



Höhepunkt des Nikolausmarkts in Traisa ist seit nunmehr 28 Jahren der Auftritt des Nikolauses, der den lieben Kleinen bisher stets Geschenke mitgebracht hat.

kaufen Sie wollen mieten
verkaufen verkaufen vermieten

Rufen Sie gleich an!

K.Weber Immobilien
06157.987698
Lüdcke Immobilien
06151.599 01 58
Brachthäuser Immobilien
06181.659 088

ImmoHessen.de
Maklerverband

„Wann bekommen wir auch so ein CHICES BAD wie Neumann's?“

baustoff kramer

Bau- elemente
Weru- Fachbetrieb
Fliesenstudio
Haustüren
Zimmertüren
Garagentore
Markisen

64560 Riedstadt-Crumstadt
Friedrich-Ebert-Strasse 24
mail@baustoff-kramer.de
www.baustoff-kramer.de
FON 06158-9909-0

Mo.-Fr. 7.30-17.30 Uhr
Sa. 7.30-12.30 Uhr
Am 24. und 31.12.12 geschlossen

Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit!

Liebe Kunden, vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!

Pfungstadt: Telefon 06157.989761. Fax 919376
Darmstadt: Telefon 06151.371207 24h-Notdienst

Stork Haustechnik GmbH & Co.KG

info@stork-haustechnik-darmstadt.com
internet: www.stork-haustechnik.com

KNOW HOW SEIT 1945

Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung für eine lebenslange Zahnerhaltung

Leidet ein Zahn unter Karies und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Nerv im Inneren des Zahnes. Erfolgt keine Behandlung, stirbt der Nerv ab und es entwickelt sich an der Zahnwurzel eine Entzündung im Kieferknochen. Diese schwächt das Immunsystem und das Herz-Kreislaufsystem; der Stoffwechsel im Körper leidet. In einem solchen Fall gibt es zwei Alternativen: den Zahn zu entfernen oder eine Wurzelkanalbehandlung durchzuführen. Die Zahnbehandlung ist der Zahntentfernung vorzuziehen!

werden, damit eine Reinfektion verhindert wird. Um diese Behandlungsschritte so perfekt wie möglich durchzuführen, ist eine Vergrößerung und die direkte Sicht in die Zahnstrukturen durch ein Operationsmikroskop notwendig. Die Komplexität der Behandlung erfordert einen viel höheren Zeitaufwand im Vergleich zur konventionellen Methode und übersteigt die Möglichkeiten einer allgemeintätigen Zahnarztpraxis. Wir helfen Ihnen Ihre Zähne zu erhalten! Seit nahezu 10 Jahren ist unsere Praxis auf dem Gebiet der Wurzelkanalbehandlung (Endodontie) spezialisiert. Unser freundliches Team begleitet Sie von der genauen Diagnose und kompetenter Beratung bis zu einer schmerzfreien und sicheren Therapie.

Was früher als notwendiges Übel galt, hat sich zu einem hochspezialisierten Fachgebiet der Zahnmedizin, der Endodontie, weiterentwickelt. Durch die moderne endodontische Behandlung in einer darauf spezialisierten Zahnarztpraxis ist es möglich nahezu jeden Zahn lebenslang zu erhalten. Um solche Behandlungserfolge zu erzielen ist eine umfangreiche Spezialausrüstung, einschließlich eines Operationsmikroskops, eine mehrjährige Weiterbildung des Zahnarztes und eine jahrelange Erfahrung auf diesem Gebiet unverzichtbar. Bei der Behandlung müssen alle Wurzelkanäle inklusive ihrer Verästelungen gefunden und sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden. Danach müssen die Kanäle und ihre Verästelungen vollständig und dicht abgefüllt

Drs. med. dent., MSc Endodontie
Anna Lechner und Sarah Werner
Eschollbrücker Straße 26
64295 Darmstadt
Tel.: 06151/315353

Der erste freibewegliche
Diamant der Welt




VOGELSANG
Schmuck mit Charakter
MEISTERATELIER FÜR
SCHMUCK AUS PLATIN,
GOLD UND SILBER
TELEFON 06151/943485

GEBRÜDER SCHAFFRATH
64397 DARMSTADT · HEIDELBERGER · LANDSTR. 200

Wichtig für die Gesundheit: Gesundheitsförderung
Heilpraktiker & Dipl. Fitness-Ökonom



Dirk Friedrich

Im Berggarten 30
64342 Seeheim-Jugenheim
Tel.: 06257 / 5049003
Mobil: 0151 / 15615346
FitEntspanntGesund@web.de

akupunktur
Lasertherapie (schmerzlos)
Frequenztherapie (schmerzlos)
Personal Training

Ich bin Ihr Begleiter,
wenn andere nicht verstehen.

Ines Hüttig

- Hypnosepraxis
- Krebsbegleitung
- Burnout-Prävention
- Psychologische Begleitung
- progressive Muskelentspannung nach Jakobsen

64319 Pfungstadt • Im Siriuspark • Werner-von-Siemens-Str. 2
0177. 6 43 08 52 • www.ines-huetting.vpweb.de

Festliche
FRISUREN



UNSER TEAM

BETTINA GANZERT sammelte viel Wissen über Trends und Techniken in anderen Salons. Sie freut sich, mit **peppiger Frisur** wieder frischen Wind in Ihr Outfit zu bringen!

Wir danken Ihnen herzlich für Ihr Vertrauen. Verbringen Sie die Advents- und Weihnachtszeit mit Besinnung und starten Sie mit neuer Energie ins neue Jahr! Ihr Team vom Salon Hensel

DAMEN HERREN
salon hensel
HAUSBESUCHE
für treue Kunden

64342 SEEHEIM • HEIDELBERGER STRASSE 35
TELEFON 06257. 83315

ROHR- UND KANALREINIGUNG
KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
KANALROBOTIK

24Std. Notdienst
06151 -57343
06157 -2578
06257 -4964

Freecall: 0800-1884010
Telefonische Auftragsannahme zum Ortsort. Es erfolgt die kostenlose Weiterschaltung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

www.Rohrreinigung24.de

Interview mit Metallkünstler Bernd Schmidt

Viele Leute bleiben urplötzlich im Stadtteil von Pfungstadt in Eschollbrücken, Jahnstraße 32 stehen, denn da sieht man etwas Außergewöhnliches. Das Elternhaus von Bernd Schmidt hat wieder etwas Neues kreiert. Außer seinem bekannten Hund mit dem Namen „Armor“ hat er jetzt einen Adler mit Namen Horst vor dem Anwesen platziert.

Kurz zu der Person: Bernd Schmidt ist 28 Jahre alt und sein Hobby ist sein Freizeit ist Kunst mit Metall.

Redaktion: Als gelernter Auto-mechaniker bist Du seit 2005 bei Deinem Vater im Darmstädter Geschäft als Schlosser und Zaunbauer. Wie kamst Du zu diesem Hobby mit einer gewissen künstlerischen Ader, so etwas zu formen und zu erstellen?

Bernd: Nachdem mir eines Abends eine große Winkelspinne im Keller über den Weg lief, welche ich einfing und frei ließ, kam mir die Idee solch ein Tier in übermäßigem Maßstab aus Metall nachzubauen. Da ich in meiner Lehrzeit als KFZ-Mechaniker das Metallbearbeiten mit verschiedenen Techniken erlernt habe, war es nicht sonderlich schwer, solch eine Spinne schnell nachzubauen. Die Idee



Metallkunst an der Hausfront: Der Adler „Horst“ ist großflächig mit Metall verkleidet

für den Hund kam mir, da ich für die Erziehung und das Halten eines richtigen Hundes keine Zeit hatte, also baute ich mir meinen eigenen, pflegeleichten „Rhodesian Ridgeback“ in Roboteroptik als Wohnungsdekoration.

Redaktion: Deine Eltern sind im Jahr 2000 hier eingezogen und ihre Ursprungsheimat ist Rumänien. Wie sie erzählten, hast Du schon in jungen Jahren Ölgemälde geschaffen. Hier dürfte die Idee und Anfang Deiner Leidenschaft gewesen sein.

Bernd: Als Kind liebte ich das Bauen und Spielen mit Lego. Ich konnte meiner Kreativität freien Lauf lassen und da ich schon sehr früh technikinteressiert war, konnte ich mir vieles gut vorstellen und erbauen. Später kamen noch das Malen und Zeichnen hinzu, womit ich meine kreativen Gedanken zu Papier bringen konnte.

Redaktion: Wie lange hast Du für das Kunstwerk „Hund Armor“, der 40 kg schwer ist, gebraucht?

Bernd: Da ich nur in meiner Freizeit die Gelegenheit dazu hatte, daran zu arbeiten, zog sich die Bauzeit von November 2009 bis April 2011. Aber ich arbeitete nicht kontinuierlich daran, zeitgleich zum Hund entstand auch der 2,70 Meter lange Skorpion und einige kleinere Werke.

Redaktion: Nach Deiner Aussage, würdest Du gerne mit Deinem Hobby ins Geschäft bei besonderen Kunst-Liebhabern kommen. Außer Skorpione ist jetzt ein „Tiger“ in Arbeit.

Bernd: Der Tiger entsteht im selben Baustil wie der Hund (Biomechanisch, sprich: ein Skelett, das dem eines Tigers ähnelt, das aber so aussieht, als würde es über diverse Mechanismen bewegt), während der Skorpion, der Adler und die große Tischspinne großflächig mit Metall verkleidet sind. (Heinz Pflug)



Bernd Schmidt mit Hund „Armor“. (Hat nichts mit Amor zu tun).

16. Tennis-Night-Turnier

Das traditionelle 16. Tennis-Night-Turnier der Tennisgemeinschaft 1987 Crumstadt e.V. fand in der Goddelauer Tennishalle statt.

Ausrichter waren die Hobby-Herren der TGC. Der Veranstalter hatte alle seine aktiven Hobby-Spieler an Bord und zur Verstärkung kamen die Man-

anstellung im Herren-Doppel mitgeteilt. 5 Runden waren zu absolvieren. Eine Runde hatte die Spieldauer von 30 Minuten. Vor Beginn des Turniers wurden Lose gezogen die dann bestimmten, wer mit wem und gegen wen zu spielen hat. Durch ein spezielles System war gewährleistet, dass während des

www.Immobiliemaklerwerden.de

nen des befreundeten Clubs aus Griesheim, dem SV St. Stephan.

Zum Auftakt begrüßte der Mannschaftsführer Heinz Pflug die Teilnehmer mit einem kleinen Sektempfang. Die Anwesenden waren begeistert von dem deftigen und schön dekorierten Büffet. Hier waren verantwortlich Bernhard Carl, der die Einteilung und Koordination übernommen hatte. Ihm zur Seite standen Kuno Schmidt, Volker Stoll, Hans und Franz Kohnhäuser, Tilman Schmieder. In der Turnierleitung saßen Roland Grimm und Heinz Pflug. Es wurden die Bedingungen für die Ver-

turniers kein Spieler mit dem gleichen Partner oder gegen gleiche Gegenspieler antreten musste. Nach jeder Spielrunde wurden die Ergebnisse der Turnierleitung gemeldet, die alles per Computer eingaben und immer auf gleicher Ballhöhe dadurch waren.

In den Pausen konnten die Tennisspieler sich vom Büffet für die nächste Runde stärken. Gegen Mitternacht war das Tennis-Turnier beendet, das spannende, packende und zum Teil dramatische Matches zeigte. Die Turnierleiter saßen Roland Grimm und Heinz Pflug, beide jeweils links und rechts außen, nah-



Die Platzierung: 1. Volker Stoll mit 10 Punkten und ungeschlagen (2. von rechts), 2. Franz Tittjung mit 9 Punkten (3. von links), 3. Achim Gierl mit 8 Punkten (2. von links), 4. Herbert Strohauser mit 7 Punkten (3. von rechts).

men die Siegerehrung vor. Hier die Platzierung: 1. Volker Stoll mit 10 Punkten und ungeschlagen (2. von rechts), 2. Franz Tittjung mit 9 Punkten (3. von links), 3. Achim Gierl mit 8 Punkten, 4. Herbert Strohauser mit 7 Punkten. Außerdem spielten mit: Bert-

hold Carl, Kuno Schmidt, Tilman Schmieder, Roland Grimm, Franz Kohnhäuser, Hans Kohnhäuser, Peter Hess, Kurt Asmuß, Anton Aussmann, Knud Weimer, Josef Gross, Burkhard Hetzer, Heinz Pflug. Anschließend saß man gemütlich beisammen. (Heinz Pflug)

1. Internationaler Mädchentag in Pfungstadt

Kürzlich fand der 1. Internationale Mädchentag in Pfungstadt statt. Es war ein voller Erfolg! Mädchen von 6 - 12 Jahren waren an diesem Nachmittag eingeladen in den Jugendraum der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt. Die Veranstaltung war sehr gut besucht und hat viele positive Eindrücke hinterlassen. Die Mädchen hatten die Gelegenheit, die Räume der Kinder- und Jugendförderung kennenzulernen und sie für sich zu entdecken. Neben einem reichhaltigen Buffet mit internationalen Köstlichkeiten, gab es verschiedene Angebote für die Mädchen. In einem Verkleidungs- und Schminkraum konnten die Mädchen in unterschiedliche Rollen schlüpfen und sich ausprobieren. Wer kreativ werden wollte, konnte die Mal- und Bastecke

besuchen. Dort hatten die Mädchen die Möglichkeit mit verschiedenen Materialien ein gemeinsames Kunstwerk zu gestalten. Im Obergeschoss der Kinder- und Jugendförderung wurden Traum- und Phantasierreisen angeboten. Außerdem konnten die

Mädchen aus neuen Büchern für Mädchen selbst vorlesen und zuhören. Sie konnten kickern, Musik hören, Brettspiele spielen und vieles mehr. Alles in allem hatten die jungen Pfungstädterinnen eine Menge Spaß und konnten sich in den „Mädchen“-Räumen aus-

probieren, quatschen, spielen, lachen und Mädchen sein. Die Veranstaltung wurde in Kooperation mit dem Kinder- und Familienzentrum geplant und durchgeführt. Weitere Infos zu Angeboten für Mädchen gibt es bei der Kinder- und Jugendförderung, Evi Gerbes, Kirchstr. 28, Tel. 06157-9881602 oder evi.gerbes@pfungstadt.de.



FOTO: KINDER- U. JUGENDFÖRDERUNG PFGUNGSTADT

Fliesen
karch
Beratung - Verkauf - Verlegung

- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung
- Senio-Bäder
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassensanierung
- Verfugungen
- Reparaturen

Öffnungszeiten:
Mo. - Do. 9.30 - 12 und 13 - 18 Uhr
Fr. 14 - 18 Uhr
Sa. mit Terminvereinbarung
Pfützenstr. 73 · 64347 Griesheim
Tel. 06155/3991 · Fax 2873

© E.M. REBER

40-jähriges Jubiläum der SPD in Eschollbrücken-Eich

„Wann, wenn nicht jetzt? Wo, wenn nicht hier? Wer, wenn nicht wir?“



Das Foto zeigt v.l. Patrick Koch, Heike Hofmann, Gerhard Ripper, Eva Gantzer und Harald Polster.



Gruppenbild der Jubilare



Patrick Koch, Bürgermeisterkandidat 2013 und Vorsitzender des SPD-Unterbezirks Darmstadt-Dieburg

ESCHOLLBRÜCKEN-EICH. Mit einer Feier beging der SPD-Ortsbezirk Eschollbrücken-Eich im Oktober ein besonderes Jubiläum: 40 Jahre Bestehen als Ortsbezirk. Im großen Saal des Bürgerheims des Stadtteils konnte der lang-

jährige Vorsitzende des Ortsbezirks, Gerhard Geiß, über 100 Gäste, Gratulanten und Mitglieder begrüßen. Darunter waren die Ortsvorsteher Udo Stoye aus Eschollbrücken-Eich und Dieter Römer aus Hahn, der Vorsitzende des SPD-Ortsvereins Pfungstadt Harald Polster, der Vorsitzende des SPD-Unterbezirks Darmstadt-Dieburg Patrick Koch, der als Bürgermeisterkandidat der SPD für die 2013 stattfindende Bürgermeisterwahl in Pfungstadt antreten wird, die SPD-Landtagsabgeordnete Heike Hofmann, der Vorsitzende der Stadtverordnetenversammlung Pfungstadt Reinhard Ahlheim, der Ehrenbürger Pfungstadts Prof. Dr. Ralf-Rainer Lavies, zahlreiche Mandatsträger der Kommunalpolitik und Vertreter von Vereinen, Verbänden, Kirchen und Parteien. Als besonderer Gast und Festredner war Armin Clauss erschienen, der als herausragender

war, die mit dem Einfluss und den Entscheidungen der örtlichen SPD entstanden sind. Exemplarisch für zahlreiche Maßnahmen hob er die Erschließung von Baugebieten, Straßen- und Radwegbau, Neubau eines Kindergartens, Bau der Kläranlage, Renovierung des historischen Rathauses und den Totalumbau des Bürgerheims hervor. Vereinsförderung, Dorferneuerung, Einweihung eines Jubiläumswäldchens, Umbau der Trauerhalle, Bau einer Grillhütte, Neubau des Schulgebäudes „Gutenbergschule“ und Verkehrsberuhigung im Stadtteil waren und sind Schwerpunktthemen der kommunalpolitischen Mitverantwortung der SPD. Geiß erinnerte auch daran, dass nach 1972 für die örtliche SPD eine schwierige Zeit begann, als Eschollbrücken mit Eich im Rahmen der Gemeindeform die Selbstständigkeit abgeben musste. Der Zusammenschluss mit Pfungstadt brachte für die selbstbe-

halten Mitglieder aus Eschollbrücken-Eich und ihre hoch engagierte Unterstützung. Die Eschollbrücker und Eicher seien den Pfungstädtern alle sehr lieb und teuer, was von den Zuhörern mit Freude aufgenommen wurde. Polster betonte, dass es im Stadtteil einen Riesenschub an Entwicklung gegeben habe, der verantwortlich mit der SPD stattfinden konnte. So sei der Stadtteil ein attraktiver Wohnstandort geworden, die Mitglieder der SPD seien auch mit ihren Familien maßgeblich daran beteiligt. Er erinnerte an viele namhafte Mitglieder, darunter Fritz Klaus, Wilhelm Kaiser, Volker Philippi und Gerhard Ripper, die dazu ihren Beitrag weit über den Ortsteil hinaus geleistet hatten. Ein Appell für das gemeinsame Miteinander zum Wohle der Bürger, auch im Rahmen des gesellschaftlichen Gedankens, war ein Kern seiner Grußworte. Wichtige Ziele der SPD in Pfungstadt seien nach wie vor eine starke Bürgerbeteiligung, ein aktiver Beitrag zum Klimaschutz, weniger Bürokratie, Transparenz in der Politik und Stärkung der Demokratie. Polster sieht weiterhin eine gedeihliche Zukunft, weil sich bereits die jüngere Generation verantwortlich einsetze, z. B. mit Udo Stoye und Martin Griga. Patrick Koch wurde in seinen Grußworten für den Stadtteil etwas konkreter. Wichtig sei, dass der gute Wohnstandort weiter ausgebaut werde. Hierzu zählten die Ausweisung von Wohngebieten für junge Familien ebenso wie die deutliche Reduzierung der Lärmsituation an der Autobahn. Die dramatische Verkehrsbelastung an der Darmstädter, Eicher und Crumstädter Straße muss deutlicher reduziert werden. Hierfür sollen zeitnah der Eschollbrücker und Eicher Bevölkerung entsprechende Planungen zur Abstimmung vorgelegt werden. Die etwas in die Jahre geratenen Sport- und Spielplatzanlagen für Kinder bedürften der Verbesserung. Das sehr gut eingeführte Anrufsammeltaxi soll auf Basis der bisherigen Erfahrungen verbessert werden. Die hervorragende naturnahe Wohnqualität muss nachhaltig erhalten bleiben. Hierfür will Patrick Koch seinen persönlichen Beitrag leisten. In einem mit sozialpolitischer Leidenschaft ausgeführten Rückblick auf vergangene Jahrzehnte erinnerte der hess. Staatsminister a. D. Armin Clauss an die Wurzeln der Sozialdemokratie, an bedeutende Persönlichkeiten und wichtige politische Entscheidungen und Weichenstellungen. Hierbei nannte er z. B. die historische Entstehung der Sozialversicherungsbereiche, die maßgeblich von Sozialdemokraten betrieben wurde. Schon immer sei der Unterschied zwischen Reichen und Armen für die SPD ein Antrieb für nötige gesellschafts- und sozialpolitische Entscheidungen gewesen. Das zu verfolgen sei heute um so wichtiger, da auch jetzt in der Gesellschaft nicht nur die wachsende Kluft zwischen Besitzenden und Bedürftigen, sondern auch das Auseinanderdriften von großen und mittelständischen Betrieben mit allen nachteiligen Konsequenzen für die Menschen zu beobachten sei. Über mehrere Schwerpunkte sozialpolitisch wichtiger Säulen der Gesellschaft von Chancengleichheit in der Bildungspolitik bis hin zur Bekämpfung von Altersarmut appellierte Clauss an politisch Verantwortliche, Ausgleich und Gerechtigkeit stärker zu beachten. Auch in



Gerhard Geiß (li.), Vors. des SPD-Ortsbezirks Eschollbrücken-Eich.

Harald Polster, Vorsitzender des SPD-Ortsvereins Pfungstadt

SPD-Politiker und Staatsminister in der Landesregierung von Holger Börner über viele Jahre verantwortlich die Entwicklung in Hessen mitbestimmte.

Im festlich geschmückten Bürgerheim passierten die Gäste eine umfangreiche Galerie mit Bildern der letzten 40 Jahre. Dabei gab es vielfache Wiedererkennungseffekte durch Fotoaufnahmen von zahlreichen Ereignissen. Mit dem Kennedy-Zitat „Wann, wenn nicht jetzt? Wo, wenn nicht hier? Wer, wenn nicht wir?“ eröffnete Gerhard Geiß seine Begrüßung. Darin stellte er die Frauen und Männer vor, die mit ihm aktuell den Vorstand bilden. Es folgte ein Rückblick auf die Geschichte der SPD in Eschollbrücken-Eich, die 1972 als Ortsverein gegründet wurde. An vorderster Stelle

wusste und starke SPD im Stadtteil mit sich, dass sie sich neben der Integration in die kommunalpolitische Willensbildung der Stadt auch in die Parteiorganisation der SPD als Ortsbezirk eingliederte. Dabei waren die zahlr. geselligen und überparteilichen Veranstaltungen hilfreich, die von der SPD im Stadtteil immer wieder organisiert wurden: Neujahrsempfang mit namhaften hessischen Politikern, Osterspaziergang und Waldfest zum 1. Mai am „Tempelchen“ ziehen regelmäßig größere Besucherzahlen an, auch aus Pfungstadt und Hahn. Inzwischen sei mit der SPD für Pfungstadt und Eschollbrücken-Eich eine gemeinsame politische Basis geschaffen, die für die Bürger insgesamt positiv wirkt und sich durch das Engagement der Mitglieder und Mandatsträger bewährt hat. Geiß schloss seine

www.Immobiliensmaklerwerden.de

waren es Alfred Roth, Hartmut Henninger, Karl Rothermel, Heinrich Pfeiffer, Herbert Siegmund und Horst Herbert, die initiativ wurden und eine erfolgreiche Neu-Gründung organisierten. In der anschließenden Kommunalwahl erhielt die SPD von den Wählern mit absoluter Mehrheit den Auftrag, die örtlichen Geschicke zu bestimmen. Durch den verantwortungsbewussten Umgang mit dem Wählerauftrag und mit engagierten Mitgliedern ist die SPD bis heute die stärkste Kraft im Stadtteil geblieben. Zahlreiche positive Veränderungen im Stadtteil konnte Geiß anfüh-

Begrüßung mit einem Worten des Bundeskanzlers Helmut Schmidt: „Wer Visionen hat, sollte zum Augenarzt gehen“ - und ergänzte „ich war beim Augenarzt, meine Vision: Wir sehen uns in 10 Jahren zu unserem 50-jährigen Jubiläum alle gesund und munter wieder und sind natürlich noch immer die stärkste Partei im Ort.“ Harald Polster überbrachte die Grußworte der 348 Mitglieder des SPD-Ortsvereins Pfungstadt mit herzlichen Glückwünschen zum 40-jährigen Bestehen des SPD-Ortsbezirks. Er freute sich über die bisherige sehr gute Zusammenarbeit

kaufen Sie wollen mieten
verkaufen gleich an! vermieten

Rufen Sie gleich an!

K.Weber Immobilien
06157.987698
Lüdcke Immobilien
06151.599 01 58
Brachhäuser Immobilien
06181.659 088

ImmoHessen.de
Maklerverband

Thomas Cook Reisebüro
Freiligrathstraße 59
64319 Pfungstadt
Tel.: 0 61 57 - 80 00 0
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

Buchen Sie lieber im Internet?
Besuchen Sie uns auf
www.TC-RB.de/Pfungstadt

FLUGHAFENTRANSFER
bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro
von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür
KOSTENLOS!

Darmstädter Hof
Familie Simmermacher

bis 9. Dezember
Krustentiere
Die Leidenschaft des Chefs

24. Dez. geschlossen
25. bis 26. Dez.
11.30-16.00 Uhr
verwöhnen wir Sie
und Ihre Familien
Vorreservierung erbeten

am 31. Dezember
Silvestermenü
ab 18 Uhr, nur auf Vorbestellung

Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlal/Nieder-Beerbach
Telefon 06151-55456 · Mo+Di Ruhetag
www.simmermacher.eu

diesem Sinne wünschte er dem SPD-Ortsbezirk Eschollbrücken-Eich ein waches Auge und viel Erfolg. Es folgte die Ehrung langjährig treuer und verdienter Mitglieder, wobei hier insgesamt 44 Jubilare des gesamten SPD-Ortsvereins Pfungstadt ausgewählt waren. Sie wurden unter der Leitung des Vorsitzenden des SPD-Ortsvereins Pfungstadt Harald Polster mit Ehrennadeln & Urkunden für ihre aktive u. treue Mitgliedschaft von 10, 25, 40 u. 50 Jahren geehrt. Besonders geehrt wurden die Gründungsmitglieder des Eschollbrücker Ortsbezirks Alfred Roth, Hartmut Henninger, Karl Rothermel, Herbert Siegmund und Horst Herbert und für 50-jährige Mitgliedschaft August Mohr und Gerhard Ripper. Zum Abschluss wurde ein schmackhaftes hessisches Flying Buffet mit Getränken angeboten. (Wolfgang Busch)

4 Passbilder 7,50€

LAUNER FOTOATELIER
Bessunger Str. 107 · 64285 Darmstadt
06151-312409
Anzeige ausschneiden und mitbringen!

JOACHIM TSCHUCK

Fachanwalt für Arbeitsrecht, Miet- & Wohnungseigentumsrecht

Adelungstraße 23 Tel. 06151 / 391 33-0
64283 Darmstadt Fax 06151 / 391 33-11

E-Mail: info@kanzlei-tschuck.de
Internet: www.kanzlei-tschuck.de

BEUTEL Augenoptik

Oberstraße 8
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 0 61 51 / 5 60 76
E-Mail: kontakt@beutel.de
Internet: www.beutel.de

Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist (EXCC-ZERT.MED.)
Seniorenfreundlicher Betrieb

50 % Rabatt auf Bilderrahmen
(Ausstellungsstücke) gültig bis 22. Dezember 2012

Fotoatelier Launer, Bessunger Straße 107, 64285 Darmstadt
Telefon 06151.312409. Anzeige ausschneiden und mitbringen.

IHR TRAUM VOM NEUEN BAD

Sanitärinstallation
Gasheizung
Spenglerei · Solar
Kundendienst

HEINZ DIETER GMBH

Magdalenenstraße 19
64289 Darmstadt
Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Meisterbetrieb seit 1878

Info@gas-wasser-dieter.de · www.gas-wasser-dieter.de
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

3 auf einen Streich: Shell Stationen in Pfungstadt, Seeheim und Darmstadt - Kaffee für 1 Euro & Gewinnlos!

Peter Gehrling und seine Frau Ellen sorgen sich erfolgreich um drei Shell-Tankstellen.

Im Jahre 1997 übernahm der gelernte Werkzeugmacher aus Pfungstadt die erste Station in Pfungstadt, Eberstädter Straße 131, Telefon 06157-81364. 2007 kam die Tank-

stelle in Seeheim, Heidelberger Str 41, Telefon 06257-81248, dazu. Abgerundet wurde der Verbund 2009 mit der Anlage in Darmstadt, Groß-Gerauer Weg 62, Telefon 06151-33490. Mit dem Verkauf von Kraftstoffen allein ist es heute nicht getan. Die Kunden wollen mehr geboten bekommen. In der

Station in Pfungstadt gibt es eine Autoreparaturwerkstatt, bei der man unter anderem seine Reifen wechseln lassen kann. In Seeheim wurde im September eine neue Waschanlage in Betrieb genommen. Hier gibt es auch einen gut funktionierenden Tankwart-Service. Selbstverständlich haben alle

Tankstellen bestens sortierte Shops, in denen nicht nur Tankkunden ihren persönlichen Bedarf – von Zeitschriften über Süßigkeiten bis zu Alkohol – decken können. Der gut geführte Familienbetrieb bietet bis zum Ende des Jahres eine Besonderheit: eine Kaffeeaktion! Zum Kaffee für 1 Euro bekommt

man ein Gewinnlos. Der Hauptgewinn besteht aus einem Tankgutschein für 2000,00 Euro! Im nächsten Jahr wird ein Jubiläum gefeiert: die GmbH besteht dann 15 Jahre. Die Frankensteiner Rundschau wünscht Peter & Ellen Gehrling weiterhin geschäftlichen Erfolg! (WOLF WIL)



Blick auf die Shell-Station in Seeheim. Peter Gehrling & seine Frau Ellen führen die Tankstellen mit Leib & Seele

SEIT 1998
IN PFUNGSTADT

Shell Station

Shell Shop • Autowäsche • Autotechnik • Reifenservice • AU+TÜV

Reifenwechsel

pro Reifen nur **4.00 €**
Einlagerung **13.00 €**
pro Saison nur

Neureifen
! TOP-PREISE !

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!

64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt
Eberstädter Str. 131 Heidelbergerstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62
Tel. 06157/ 8 13 64 Tel. 06257/ 8 12 48 Tel. 06151/ 3 34 90

Sicher unterwegs auf winterlichen Straßen

Auf Schnee und Glätte sind Winterreifen, ein sanfter Gasfuß und eine geübte Fahrzeugbedienung gefragt.

Durchdrehende oder blockierende Räder schaffen meist Probleme – das Fahrzeug kann ausbrechen. Deshalb

auf der Ebene auf Glätte durchaus im zweiten Gang anfahren und danach rasch in die nächst höheren Gänge wechseln, raten die Experten der GTÜ Gesellschaft für Technische Über-

wachung. Danach mit niedriger Motordrehzahl und sanften Lenkbewegungen weiterfahren. Mit Getriebeautomatik ist das Anfahren etwas einfacher, vor allem wenn (falls vorhanden) die

Taste „Winterprogramm“ betätigt wird. Beim Anfahren auf Steilstücken darf die Elektronik (ASR) ausgeschaltet werden, um den Winterreifen einen höheren Schlupf zu ermöglichen, was die Traktion fördert.

Unter winterlichen Bedingungen ist ein deutlicher Sicherheitsabstand zum Vordermann empfehlenswert – etwa drei Mal so groß wie auf trockener Straße. Die Bremswege geraten bei Glätte erheblich länger als gewohnt. In jedem Fall sollten kräftige Gasstöße oder abrupte Gaswegnahmen vermieden werden, denn das allein kann schon zum Rutschen oder Ausbrechen des Fahrzeuges führen. Fahrmanöver und Lenkbewegungen sollten weich und rund absolviert und abrupte Aktionen möglichst vermieden werden. Kommt das Auto trotzdem ins Schleudern: auskuppeln und gegenlenken. Bei Bergabfahrten im Schnee ist es ratsam, die Bremswirkung der unteren Gänge zu nutzen. Dabei sanft einkuppeln, um blockierende Antriebsräder zu vermeiden.

Besondere Vorsicht auf Brücken und in Wäldern: Wenn das Fahrzeug über kein ABS verfügt, für die Verzögerung auf Glätte auskuppeln und sanft abbremmen. Blockierte Räder reagieren nicht mehr auf Lenkbewegungen: deshalb kurz die Bremse lösen, um danach wieder dosiert zu bremsen. Ist ABS an Bord, dann darf getrost voll gebremst werden. Das Auto bleibt in der Regel ausreichend spurstabil und lenkbar, so die GTÜ-Experten. Besondere Vorsicht ist auf Brücken und schattigen Fahrbahnabschnitten geboten, auch in Waldpassagen. Selbst bei Plustemperaturen hält sich Glatteis dort oft viel länger. Berücksichtigen sollte man auch, dass die Temperaturen im Umland gegenüber der Stadt um einige Grad niedriger liegen.

Steckenreuther – Familienunternehmen mit Tradition

Es gibt sie tatsächlich noch – kleine Familienunternehmen in guter Handwerkstradition. Eines davon ist die Autosattlerei Steckenreuther in Bensheim. Seit über 50 Jahren bietet das Unternehmen Polsterarbeiten vom Feinsten.

Seniorchef Erich Steckenreuter ist Autosattler der alten Schule, der auch mit über 70 Lebensjahren nicht zum alten Eisen zählt. Vielmehr bringt er weiterhin seine unendliche Erfahrung mit ein. In seinen Händen fühlen sich Oldtimer und hochwertige Fahrzeuge äußerst wohl, wenn es an das Sitzleder

geht. Im übrigen feiert Erich Steckenreuter im Dezember sein 50. Meisterjubiläum. Doch auch der profane Autositz aus Muttis altem Fiat kann bei Steckenreuther in neuem Glanz erstrahlen, denn jedes Auto wird mit gleich viel Sorgfalt behandelt. Aber nicht nur Autositze lassen sich hier verschönern. Sitzmöbel aller Art – angefangen von Auto-, LKW-, Bus- und Motorradsitzen, über verschiedenste Stühle bis zu Omas altem Schaukelstuhl – erhalten ein neues Aussehen oder werden fachgerecht repariert, falls die Mechanik defekt sein sollte. Der Ein- und Umbau von Sitzheizungen, Reparatur und Anfertigung von speziellen Planen und

Abdeckungen sowie vieles mehr gehört zum Service-Angebot.

Die qualitativ hochwertigen Arbeiten des Steckenreuther-Teams finden weltweit ihre Abnehmer. Für die Weinindustrie werden z.B. Filtermatten gefertigt oder auch spezielle Membranen aus lebensmittelechtem Polyurethan, die dann in den Weinpressen der Firma

Spezialmaschinen und 8 m lange Tische helfen dabei. Die ältesten Mitarbeiter sind übrigens die über dreißig Jahre alten robusten Sattlernähmaschinen Gerlinde, Gudrun und Emma, die bis heute ohne zu Murren ihren Dienst tun und vor denen sogar das stärkste Leder kapitulieren muss. Das Steckenreuther-Team



Moselstraße 8
64625 Bensheim
06251-4225

POLSTEREI

STECKENREUTER
AUTOSATTLEREI
50
JAHRE

Fahrzeug-Innenausstattungen
PKW-LKW-BUS-Staplersitze
Eckbänke - Stühle - Bürostühle
Verdecke - Motorradsitzbänke

Willmes zu finden sind und sogar in Kalifornien im Einsatz sind. Und falls man ein Stück Bezugstoff, Leder oder auch Schaumstoff benötigt, der kann hier durchaus fündig werden.

„Wenn jemand eine Idee hat, die irgendwie mit Stoff oder Leder zu tun hat, dann setzen wir das um“, erklärt Dirk Steckenreuter. Oft kommen die Kunden auch mit Zeichnungen, verriet Erich Steckenreuter. Auf über 500 qm werden die Kundenwünsche realisiert.

besteht neben der Familie Steckenreuter noch aus weiteren acht Mitarbeitern. Darunter auch eine junge Frau, die hier vor kurzem ihre Ausbildung zur Autosattlerin begonnen hat.

Wer also handwerklich einwandfreie Sattlerarbeiten sucht, dazu noch eine kompetente und freundliche Beratung, der ist bei Steckenreuter gut aufgehoben. (Continued on next page)



Mit geballtem Wissen, Fachkompetenz u. Freundlichkeit garantieren Jürgen, Erich u. Dirk Steckenreuter hochwertige Arbeiten im Sattlerhandwerk.

SAMSTAG-SERVICE
9.00-13.00 Uhr
Vereinbaren Sie rechtzeitig Ihren Termin!

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr. Wir wünschen allen Kunden, und Freunden eine wunderschöne Adventszeit!

Ihr Opel-Service-Partner

AUTOHAUS SCHLIESSER

Wilhelm-Leuchner-Straße 5
64579 Gernsheim
Telefon 06258/3388

Wir lieben Autos.

Autohaus Iser setzt auf Kundennähe und Transparenz

Mitsubishi-Vertragspartner in Pfungstadt bietet kostenlosen Hol- und Bringservice

PFUNGSTADT. Familiär, kompetent, Service orientiert – das ist das Autohaus Iser in Pfungstadt. Kundennähe und Transparenz stehen dabei für Harald Schrader und Andreas Iser, Geschäftsführer des Mitsubishi- und Kia-Vertragspartners, im Mittelpunkt. Ein Konzept, das sich seit mittlerweile mehr als 30 Jahren bewährt. Was auch immer gewünscht wird, das Team um Harald Schrader hat das Passende parat: etwa den kleinen wendigen und sparsamen Picanto von Kia für den kleineren oder den großen Mitsubishi Pajero, ein Geländewagen, für den entsprechend größeren Geldbeutel. Keine Frage, dass im Autohaus Iser auch in Sachen Finanzierung und Leasing mit der MKG-Bank als Partner beraten wird. Wer sich keinen Neuwagen

anschaffen möchte, der wird in dem Angebot aus Dienst- und Geschäftswagen fündig. Und „wenn einer etwas Spezielles sucht, vermitteln wir auch“, sagt Schrader. Dafür kann er auf einen Pool an Dienst- und Geschäftswagen zurückgreifen, auf den ausschließlich Händler Zugriff haben. Gebrauchte aller Marken hat Schrader ebenfalls im Angebot. Einen Blick auf die zirka 40 bis 45 Wagen können Interessierte direkt vor dem Autohaus an der Feldstraße sowie auf der eigens angemieteten Fläche an der Mainstraße in Pfungstadt werfen. Und wer dort noch nicht fündig wird, der wirft noch einen Blick auf das Angebot des gleichnamigen Autohauses in Riedstadt-Wolfskehlen. Was ein veritables Autohaus ist, da darf die Werkstatt natürlich nicht fehlen. Repa-

ratur und Service gibt es bei Iser für Autos der Marken Mitsubishi und Kia sowie für alle übrigen Fabrikate. Als besonderen Service bietet das Team um Harald Schrader einen kostenlosen Hol- und Bringservice nach Vereinbarung. „Wir holen das Fahrzeug ab und bringen es beispielsweise nach der Inspektion wieder“, sagt Kfz-Meister Schrader – ein bequemer Service, der für einen Umkreis von rund 25 Kilometern gilt.

Weitere Werkstattleistungen umfassen Reifenwechsel, auch Einlagerung, Karosseriereparaturen, Lackierung, Kli-maanlagen-Service, tägliche Haupt- und Abgassonderuntersuchung. Autohaus Iser, Feldstr. 11, Pfungstadt, Tel. 06157.82026, www.autohaus-iser.de.

Partikelfilter-nachrüstung

Volle Förderung nur noch bis zum Jahresende!

Neue Umweltzonen und verschärfte Einfahrtregelungen in die Städte zwingen mehr und mehr Fahrer älterer Diesel-Fahrzeuge dazu, ihre Autos mit einem Partikelfilter nachzurüsten. Wer jetzt schnell handelt und bis zum Jahresende den eigenen Diesel mit einem Rußfilter sauberer macht, kommt noch in den Genuss der vollen staatlichen Förderung von 330 Euro. Nach der Umrüstung gibt es dann statt der gelben die grüne Plakette und damit freie Fahrt in allen Umweltzonen. Ab 2013 sinkt der Zuschuss auf 260 Euro und läuft zum Jahresende ganz aus. Die Nachrüstung mit dem Rußpartikelfilter kostet in der Fachwerkstatt je nach Fahrzeug zwischen 600 und 1000 Euro. Im Gegenzug sinkt die Kraftfahrzeugsteuer. Nach Einbau stellt die Werkstatt oder ein Kfz-Sachverständiger eine Abnahmebescheinigung aus. Die Zulassungsbehörde trägt die neue Abgas-seinstufung in den Fahrzeugschein ein.

SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG

Ford Fiesta
ab **29 €/Tag**
Nutzen Sie unser günstiges Wochen- oder Monatsangebot
Beispiel:
7 Tage ab **159,-€** inkl. 1111 km
28 Tage ab **359,-€** inkl. 2222 km
Transporter auf Anfrage
www.sachsen-car.de
Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270
Telefon 061 55 / 6 20 49

Erst dann kann man den Zuschuss online beim Bundesamt für Ausfuhrkontrolle (BAFA) unter www.bafa.de beantragen. Die Förderung gilt für alle Diesel-Pkw und Wohnmobile, die bis einschließlich 31.12.2006 erstmals zugelassen wurden. Bei leichten Nutzfahrzeugen bis 3,5 Tonnen muss die Erstzulassung vor dem 17.12.2009 liegen. Ob ein Fahrzeug mit einem Partikelfilter nachrüstbar ist, wie hoch die Kosten dafür sind und welche Schadstoffplakette das Auto dann erhält, darüber kann man sich vorab auf den Internetseiten der GTÜ-Datenbank unter <http://feinstaub.gtue.de> informieren.

WIR HOLEN UND BRINGEN KOSTENLOS*

ZWEIRAD SHOP WAGNER

Feldstraße 8
64331 Weiterstadt
Tel. 0 61 51/2 11 40

www.suzuki-weiterstadt.de

* Vom 1.10. bis 28.02. holen wir Ihr Motorrad oder Roller kostenlos aus einem Umkreis bis zu 30 Km zur Inspektion oder Reparatur ab und liefern es nach Fertigstellung wieder an! Reparatur aller Marken.



Die Firma Zweirad Shop Wagner, Feldstraße 8 in Weiterstadt ist seit 30 Jahren Suzuki-Vertragshändler. Im Auftrag der Suzuki International Europe GmbH überreichte Herr Thomas Strauß (rechts) die Jubiläums-Urkunde an Inhaber Roger Schwaab. Mehr Infos über Zweirad Shop Wagner und die aktuellen Suzuki-Aktionen unter www.suzuki-weiterstadt.de.

Jung - Alt - Defekt!

Wir kaufen Ihr Auto! Oder brauchen Sie Ersatzteile?

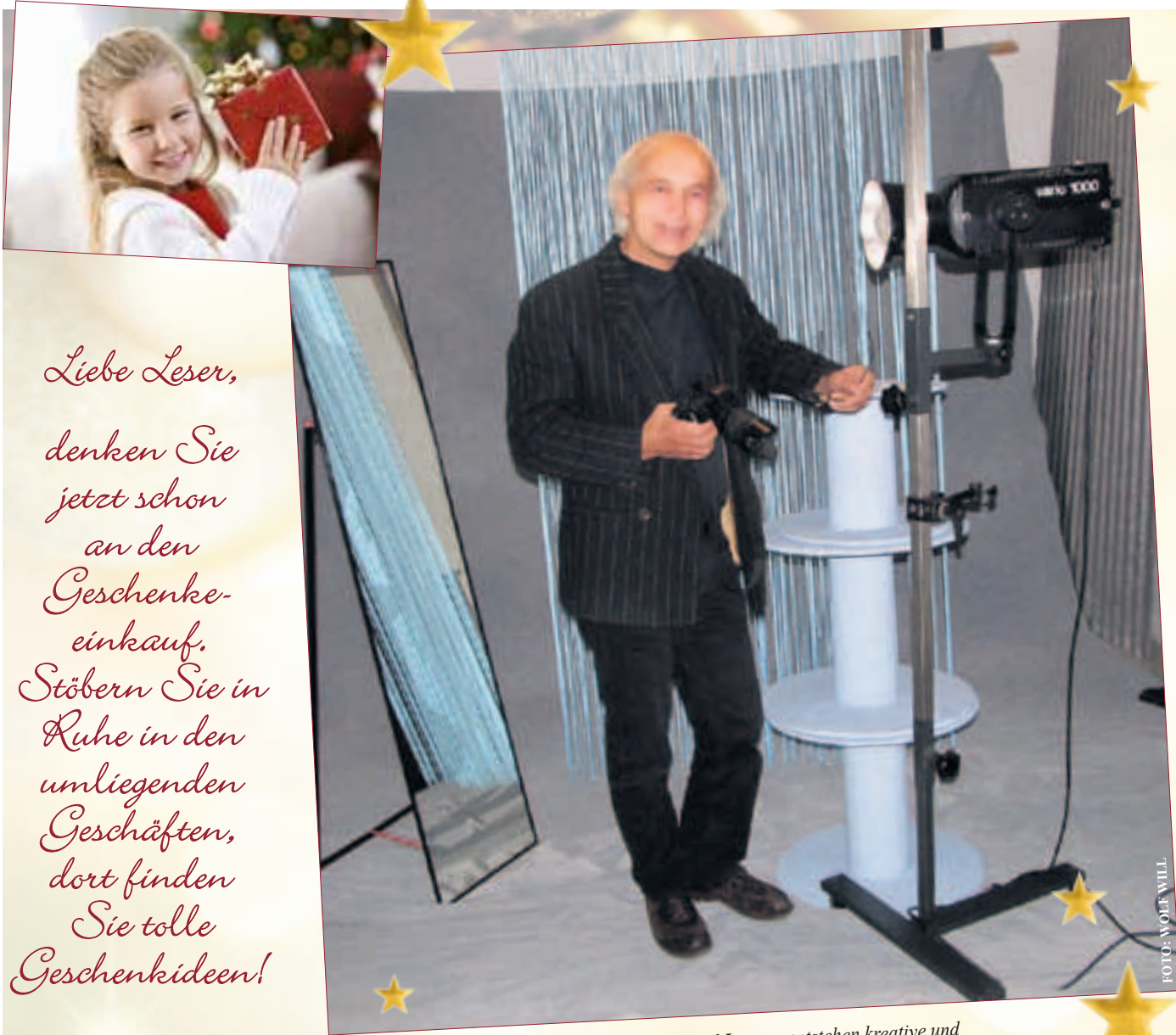
Autoverwertung Lechmann oHG Lagerstr. 3 - 64331 Weiterstadt - Industr. Nord
Tel.: 06151/895533 - www.autoteilemarkt24.de

Reparaturen
Werkung aller Fabrikate
TÜV/AU - Unfallinstandsetzung
Neuwagen - Vorführwagen
Gebrauchtwagen aller Marken
kostenloser Hol- & Bring-Service

AUTOHAUS ISER

Feldstraße 11 • 64319 Pfungstadt
Telefon 06157/8 20 26 • www.autohaus-iser.de

Die Werkstatt mit dem Service-Plus!



Liebe Leser,
denken Sie
jetzt schon
an den
Geschenke-
einkauf.
Stöbern Sie in
Ruhe in den
umliegenden
Geschäften,
dort finden
Sie tolle
Geschenkideen!

Fotokunst vom Feinsten: Im Fotoatelier Reinhard Launer entstehen kreative und originelle Aufnahmen für private und kommerzielle Zwecke

Fotoatelier Launer – Geschenkideen vom Profi-Fotokünstler

Jeder Mensch hat sich in seinem Leben schon einmal fotografieren lassen und hat selbst schon fotografiert. Wenn es aber um Spitzenfotos geht, dann muss ein Profi kommen.

Und an wen wendet man sich dann? Dann geht man zum Reinhard Launer, dem sympathischen Fotokünstler des Fotoateliers Launer. Er hat sein Ladengeschäft in Darmstadt-Bessungen, in der Bessunger Straße 107.

Im Jahre 1989 übernahm er die Firma seines Vaters. Geboren in der Nähe von Straubing, führte ihn sein Weg nach Darmstadt. Nachdem er im Jahre 1982 seine Meisterprüfung abgelegt hatte, löste er den Vater in der Geschäftsführung ab. Sein Können zeigt sich bei Portraitfotos ebenso wie bei Akt- oder Dessous-Fotos. „Hauptsächlich Frauen lassen von sich Aktfotos für ihren Partner machen“, sagt Launer. Tierfotos gehören auch in sein umfangreiches Programm. „Das ist nicht immer ungefährlich“, so der Profi. Er hat z.B. einmal erlebt, dass ihn ein Schäferhund nach jeder Blitzaufnahme angegangen hatte. Einmal wurde er für einen Franzosen gehalten, nur weil im Atelier sein Fahrrad abgestellt wurde. Weniger bedenklich sind da schon Industrie- oder Produktfotografien, obwohl es auch da auf den künstlerischen Blick und auf die

richtige Beleuchtung ankommt. Spaß machen auch Portraits auf Leinwandmaterial und Fotobücher, die es z.B. im praktischen Format für die Handtasche gibt. Sehr gefragt sind Hochzeits- und Jubiläums-Fotobücher mit weichem Einband oder mit hartem (hartcover). Reproduktionen von alten Fotos und die Restaurierung alter Bilder erfordern ebenfalls großes handwerkliches Geschick. Natürlich bekommt man von Reinhard Launer auch wunderbare Fa-

milienfotos. Immer mehr spielt auch das Internet eine große Rolle bei der Erarbeitung von Web-Seiten und der Bildbearbeitung für den Bildschirm. Zu erreichen ist der Fotograf in seinem Studio oder über Telefon 0 61 51- 31 24 09, das Funktelefon 01 76-43 07 71 90 sowie im Web unter launerfoto@web.de. Für Ihr nächstes Bewerbungsfoto sollten Sie sich vertrauensvoll an den Meister der Fotografie wenden! (Wolf Will)

LAUNER FOTOTEATLIER
 PORTRAITS
 DESSOUS.AKT
 FOTORAHMEN

REINHARD
 LAUNER
 BESSUNGER
 STRASSE 107
 DARMSTADT

06151-312409
 0176.43077190

Zu Weihnachten einen schönen
Tanzabend verschenken...

Die Evangelische Kirchengemeinde Traisa veranstaltet 2013 zum sechsten Mal ihren „Tanz in den Mai“ am 30. April im Bürgerhaus Traisa

TRAISA. Die Evangelische Kirchengemeinde Traisa veranstaltet am 30. April 2013 erneut ihren inzwi-

schon sehr beliebten „Tanz in den Mai“ im Bürgerhaus Traisa. In den fünf Vorjahren war die Veranstaltung jeweils lange vor dem Tanzabend ausverkauft. Aufspielen wird wie im Vorjahr die überregional bekannte Tanz- und Showband „Happyness Voice“. Neben einigen Programmhilights ist auch wieder eine mit wertvollen Preisen versehene Tombola geplant, auf die man wie in den Vorjahren sehr gespannt sein kann. Ein Gutschein zum Tanzabend ist nicht nur ein persönliches Geschenk für die Liebste / den Liebsten oder für gute Freunde, mit denen man einen schönen Abend verbringen will, sondern auch eine gute Tat, denn vom Reinerlös geht jeder Cent als Zustiftung in die 2006 gegründete „Stiftung Traisa lebt“ der Evangelischen Kirchengemeinde Traisa und unterstützt somit dauerhaft die Arbeit und das vielfältige Angebot der Kirchengemeinde. Alle Planer und Helfer des Balles arbeiten selbstverständlich ehrenamtlich.

Verkauft werden ab sofort maximal 120 Karten, damit jedes Tanzpaar auf der Tanzfläche auch genug Platz findet. Wie jedes Jahr gibt es bereits jetzt – ein halbes Jahr vorher – große Nachfrage für diese Veranstaltung.

Kartenbestellungen und Platzreservierungen für den „Tanz in den Mai“ bitte ab sofort an Hendrik Hovy: Tel. 06151-147943 oder per email an: tanzindenmai@hovy.eu.

Musikladen Eberstadt - Musikschule schon ab 3 Monate

Gitarren in erstaunlicher Vielzahl und Vielfalt bietet die Musikladen Eberstadt GmbH in Darmstadt-Eberstadt, Oberstraße 32.

Dipl.Ing. Markus Lauer-Wieczorek und Privatmusikerzieher Robert Ostheimer führen dieses Geschäft seit 1982. Schwerpunkt sind klassische, Western- und elektrische Gitarren. Aber alle anderen Musikinstrumente – von Flöte bis Schlagzeug – sind selbstverständlich auch zu haben nebst allem erforderlichen Zubehör. Und es gibt Musikunterricht. Über 300 Schülern stehen 7 Unterrichtsräume zur Verfügung. 22 Musiklehrer sorgen für qualifizierten Gesangsunterricht, instrumentale Ausbildung und Musikalische Früherziehung schon im Babyalter.



Markus Lauer-Wieczorek (links) und Robert Ostheimer (rechts)

Für Reparaturen jeglicher Art und für Modifikationen an Instrumenten und Verstärkern findet man immer den richtigen Ansprechpartner. Qualifizierte, individuelle Beratung bekommt man im Laden zu folgenden Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 18.30

Uhr, samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr. Telefonisch erreichbar unter der Nummer 06151-55160 und im Internet unter www.musikladen-eberstadt.de. Dort findet man auch einen Link für Fragen zum Unterricht unter www.unterricht.musikladen-eberstadt.de. (Wolf Will)

Bei uns finden Sie
Gitarren in großer Auswahl
 auch für Kinder
 und Jugendliche

- qualifizierte Beratung
- Reparatur • Noten

Musikladen Eberstadt GmbH

Die
 freizeithilfliche
 Musikschule
 für Musiker
 ab 3 Monate

Oberstraße 32
 64297 Darmstadt
06151-55160

ADVENTSAUSSTELLUNG

im Atelier Pfungstadt
 Samstag, 1.12.2012 • 14⁰⁰ - 19⁰⁰ Uhr
 Sonntag, 2.12.2012 • 11⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr

Engelschmuck
 „Hope“ und Unikate
 aus Edelsteinen

Ich freue mich auf Ihren Besuch.
Petra Leskow-Stein
 Schmuckdesign

Zieglerstraße 39 - 64319 Pfungstadt
 info@petra-leskow.de - www.petra-leskow.de

Blumen und mehr für ein schönes Zuhause im Herzen von Pfungstadt-Eschollbrücken

Charmant und geschmackvoll eingebunden in die Räumlichkeiten einer alten Hofreite findet sich Lotus-Floristik, das Blumenfachgeschäft in Eschollbrücken.

Warum gerade eine Hofreite? „Es ist ein schönes Ambiente, es passt zu unserem Angebot und wir

Insgesamt gehören fünf Leute zum Team von Lotus-Floristik. „Jeder bringt seine Ideen mit ein, jeder hat seinen eigenen Stil, was die Vielfalt unseres Angebotes ausmacht“, sagt Annette Groß, „wir ergänzen uns einfach perfekt.“

Besonderes Highlight ist jedes Jahr die Adventsausstellung, dieses Jahr am 24.

Trendfarbe dieses Jahr ist Kupfer neben Türkis und Petrol. Aber auch ein starker Farbmix ist angesagt. Selbstverständlich dürfen daneben die klassischen Farben wie Rot und Gold sowie die kühleren Töne wie Creme und Silber nicht fehlen. Zu den Trendaccessoires zählen dieses Jahr Pilze und Hirsche in

ters. Neben dem weitreichenden saisonalen Angebot, zaubern exotische Pflanzen und Schnittblumen, wie Ananas, Bananenblüten oder Heliconien, einen Hauch von Fernweh.

Das Team von Lotus-Floristik hilft gerne, das passende zu finden. Kreative Floristik sowie fachkundige Beratung

stehen bei Lotus-Floristik im Vordergrund. Das Serviceangebot ist breit gefächert und beinhaltet auch die Beratung vor Ort. Und sollte einmal die Zeit knapp sein, man kann auch telefonisch bestellen. Ein Service, der übrigens nicht an Pfungstadt gebunden ist. (Corinna Jedamzik)

Pflanzen- und Blumenträume
 & Stilvolle Accessoires

Floristik - Pflanzen
LOTUS
 Accessoires

Öffnungszeiten:
 Mo. - Fr. 8.30 - 12.30 Uhr
 und 14.30 - 18.00 Uhr
 Sa. 8.30 - 13.00 Uhr
 Mi. Nachmittag geschlossen

haben viel Platz für ein breites Sortiment“, erklärte Annette Groß, eine der drei Inhaber von Lotus-Floristik. Auf insgesamt etwa 300 qm Verkaufsfläche findet sich ein ungewöhnlich großes Sortiment an Zimmerpflanzen, Gewächse für den Außenbereich sowie an zahlreichen Accessoires für ein gemütliches Zuhause. Mit viel Liebe wird das Angebot gepflegt und ständig erweitert.

und 25. November, in der alten Scheune der Hofreite, wo auf 250 qm Fläche nicht nur traditioneller Adventsschmuck angeboten wird. Jedes der Ausstellungsstücke, die auch gekauft werden konnten, ist ein Unikat. Vieles davon durchbrach die Grenze zwischen Tradition und Moderne und überraschte mit ungewöhnlicher Kreativität. So können die Kunden sicher sein, dass ihr persönlicher Adventsschmuck einzigartig ist.

vielen Variationen, sowie viel Filz und natürliche Materialien.

Wer diesen Termin verpasst hat, der kann sich natürlich auch jetzt noch von den Trendaccessoires sowie adventlichen und weihnachtlichen Kreationen überraschen lassen. Insbesondere jetzt, wo die Tage länger werden, sorgen kunstvolle Arrangements für Wohlfühlatmosphäre im Haus. Sie trotzen mit ihrer farbenfrohen Vielfalt der grauen Tristesse des Win-

Mit sicherer Hand und viel Fachwissen berät Veronique Kirmes vom Lotus-Floristik-Team die Kunden.

CAFÉ TEE & CO.
 CAFÉ UND TEEHAUS

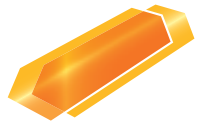
Aus unserem Café-Bereich: Frühstücksangebote, Belegte Brötchen, Kuchen und Snacks

Aus unserem Tookaufsbereich: Über 140 Teesorten, Teezubehör, Geschirr und Geschenkartikel

Öffnungszeiten:
 Mo. - Fr.: 6 - 19 Uhr
 Sa. + So.: 8 - 19 Uhr

Geschenk
 Gutscheine

Rheinstraße 10
 64319 Pfungstadt
 Tel.: 06157/8018498



WERKSGOLD[®]
EDELMETALLBÖRSE

SACHVERSTAND FÜR EDLE METALLE

Werksgold ist die Edelmetallbörse im Rhein-Main-Gebiet. Wir kultivieren dabei eine Transparenz und Sicherheit die bislang unbekannt war.

Sie möchten ein Wertstück verkaufen, kennen aber nicht seine Zusammensetzung und seinen Wert? Besuchen Sie unsere „lebende“ Scheideanstalt und bringen Sie uns Ihr wertvolles Stück.

Herkömmliche chemische Testverfahren setzen noch immer auf Ankratzen und Säurebehandlung. Sie strapazieren das Wertstück und liefern zweifelhafte Näherungswerte. **Unsere Spektrometrische-Technologie analysiert das gesamte Metallstück schonend und mit unerreichter Präzision.** Spannend: Am Monitor erleben Sie „in Echtzeit“ die Taxierung aller enthaltenen Edelmetalle nach aktuellen Börsenkursen.

Sollten Sie direkt an uns verkaufen wollen, erhalten Sie den realen Börsenwert sofort ausbezahlt, entweder in bar, per Überweisung oder als Spende an eine Einrichtung Ihrer Wahl.

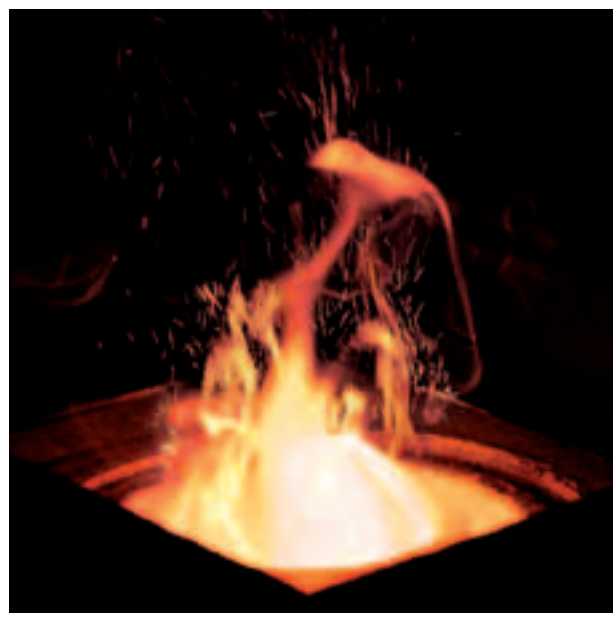
Tip 1: Wir genießen Großkundenstatus bei führenden Industriepartnern und können Ihnen somit attraktive Konditionen unterbreiten.

Tip 2: Profitieren Sie von unserem Sofort-Auszahlungsservice.

Tip 3: Wir schmelzen Ihre Metalle auch als Barren ein (Wertanlage).

Tip 4: MEDICAL SERVICES: Wir prüfen Legierungen und gehen metallischen Allergiereagern auf den Grund.

Tip 5: Nutzen Sie unsere vielfältige Auswahl an Dentallegierungen jeglicher Hersteller zu optimalen Konditionen.



VIELE WEGE FÜHREN ZU WERKSGOLD
Kranichsteiner Straße 179 · 64289 Darmstadt
Telefon: 06151 97126-80 | www.werksgold.de

Gemälde-Ausstellung zu Ehren Franz Best zum 125. Geburtstag

Die Ausstellung im Eberstädter Rathausaal über den Heimatmaler und Eberstädter Chronist findet bis 14. Dezember 2012 statt. Sie ist täglich von 14-18 Uhr. Dies ist eine Veranstaltung des Stadtarchivs Darmstadt und Geschichtsvereins Eberstadt/Frankenstein.

Papas Pasta

FRANKFURT / BENSHEIM. 30. August 2012. Gemeinsam mit dem Caritasverband Frankfurt e.V. hat die hessenstiftung - familie hat zukunfft ein Kochbuch für Väter herausgegeben. Es geht zurück auf einen Kochkurs für Väter, den das Kinder- und Familienzentrum Morgenstern in Frankfurt-Ginnheim um seinen Koch Reinhold Thierbach und den Erzieher Frieder Allertz angeboten hat.

In ihrem Vorwort zu dem Väter-Kochbuch schreibt die Vorstandsvorsitzende der Hessenstiftung, Staatssekretärin Petra Müller-Klepper: "Ich halte es für beachtlich und nachahmenswert für andere Kinderbetreuungseinrichtungen, dass sich die bisher in der Hauswirtschaft unerfahrenen Väter aus Frankfurt auf ein halbes Jahr Kochkurs

Lisbeth & Hoiner

Hoiner: „Lisbedsche, moi schnuggelisch Maisje, hâasch emool.“
Lisbeth: „No, no, wäs es 'n midd dea los? Schnuggelisch Maisje? So nennsd misch dâch nua wänn de wäs willd.“

Hoiner: „Nää, nää, gâanedd. Mea es nur grâäd e wing wâam ums Hâazje, wänn isch ân die schee Woinâchdszaid denggg. Villaischd sollde ma midde Enggelscha emool wirra schee Blâzja bagge. Wäs määnsd 'n Du?“

Lisbeth: „Jez emool lãngsãm midd de junge Gail. Hosd Du schun emool midd de Enggelscha Blâzja gebagge? Nää, hosde nedd! Middzuguggd hosde mirreme Schobbe Gliewoi in de Hãnd. Gefraad hosde disch, wie die Kin-

na gãns mäählich un dann bisde in die Wohnstubb off doi Kaudsch - un isch hãbb allãã die Kisch wirra sauwa mache dãaffe. So siehd doi Blâzjabagge aus!“

Hoiner: „No ja, hosd jã rããschd. Awwa eschen deen isch awwa schun gãan mache.“



Eier Lisbeth

eingelassen haben." Kinder wünschten sich, dass der Vater beim Essen dabei sei. Sie seien begeistert, wenn sie mit Papa zusammen kochen dürften.

Bestätigt wird diese Einschätzung durch die Ergebnisse des LBS- Kinderbarometers 2012, das regelmäßig 9- bis 14-Jährige zu Wort kommen lässt und dessen Länderbericht Hessen die hessenstiftung - familie hat zukunfft

mitherausgibt. Mehr Zeit mit den Vätern wünscht sich ein gutes Viertel der Kinder in Deutschland. Die Hitliste der Wünsche wird zwar angeführt vom gemeinsamen Spielen (40 Prozent), aber dicht gefolgt vom Kochen (34 Prozent).

Downloaden unter www.hessenstiftung.de/presse/pressemitteilung/papas-pasta.htm.

Schilddrüsenstörung: Mit Selen gegensteuern

FELLBACH. Antriebslosigkeit, Müdigkeit, Gewichtszunahme, stumpfe Haare oder brüchige Fingernägel – die wenigsten Menschen werden diese Beschwerden mit ihrer Schilddrüse in Verbindung bringen. Aber genau dort liegt oft deren Ursache. Immerhin jeder 3. Erwachsene in Deutschland leidet an einer krankhaften Veränderung dieses Organs. Doch viele Betroffene ahnen davon nichts und leiden weiter. Ein Teil der Betroffenen ist an der genetisch bedingten chron. Schilddrüsenentzündung, der Autoimmunerkrankung (AIT), erkrankt. Ob die Veranlagung durchbricht und es tatsächlich zu einer schädlichen Unter- oder Überfunktion kommt, hängt auch von der Selenversorgung des Körpers ab. Die Schilddrüse als selenreichstes Körperorgan ist besonders empfindlich gegenüber Selenmangel: Zum einen schützen selenabhängige Enzyme das Gewebe während der Hormonproduktion vor Eigenzerstörung. Zum anderen sorgen sie dafür, dass die gebildeten Schilddrüsenhormone auch richtig

remfall durch Bildung eines Kropfs, auszugleichen versucht. Während hier als Symptome häufig Müdigkeit, Gewichtszunahme oder Depressionen auftreten, ist das Gegenteil bei der Überfunktion, dem Morbus Basedow, der Fall: Die Betroffenen leiden unter Herzrasen, Nervosität oder Gewichtsverlust. Viele AIT-Patienten haben – wie viele andere Menschen auch – einen relativ niedrigen Selen Spiegel im Blut. Das liegt an der schlechten Selenversorgung insgesamt. Doch was dem einen noch nicht schadet, kann dem anderen schon zum Nachteil gereichen. Professor Dr. Roland Gärtner, Endokrinologe der Universitätsklinik München konnte in eigenen Studien nachweisen, dass die Einnahme von Selen zum einen die Zahl gewebezestörender Antikörper reduziert, zum anderen die Funktion der Schilddrüse und das Wohlbefinden der Patienten verbessert. Gärtners Studien sind nur zwei unter vielen, die den positiven Effekt von Selen bestätigen. Auch eine Reduktion der Beschwerden, die eine

www.Immobiliemaklerwerden.de

wirken. Die Entzündung der Schilddrüse tritt besonders in Lebensphasen auf, in denen die Geschlechtshormone ins Ungleichgewicht geraten, etwa in der Pubertät, nach der Geburt eines Kindes oder in den Wechseljahren. Deshalb sind Frauen öfter betroffen als Männer. Es gibt versch. Formen der Autoimmunerkrankung. Am häufigsten ist eine Unterfunktion, die Hashimoto-Thyreoiditis, die die Schilddrüse durch vermehrte Gewebbildung, im Ext-

Schilddrüsenentzündung möglicherweise begleiten, wie zum Beispiel rheumatoide Arthritis, Neurodermitis oder Allergien ist zu beobachten. Eine zusätzliche Selenaufnahme wirkt sich demnach positiv auf den Erkrankungsverlauf aus: die Beschwerden klingen ab, die Lebensqualität steigt. Die 1984 gegründete biosyn Arzneimittel GmbH ist eines der ersten deutschen Biotechnologie-Unternehmen mit knapp 60 Beschäftigten in Deutschland und Nie-

DRK Helfer erhielten Katastrophenschutzmedaille

Mit der Katastrophenschutzmedaille des Landes Hessen, wurden langjährige Führungskräfte aus dem Kreisverband Darmstadt-Land des DRK ausgezeichnet. Im Rahmen einer Feierstunde wurde im Bürgerhaus Gräfenhausen für mindestens 10 Jahre aktive Mitarbeit im Katastrophenschutz, die bronzenne Medaille an

des Betreuungszuges und als Fachdienstbeauftragter Technik und Sicherheit tätig. Für 25 Jahre erhielt die silberne Medaille Markus Göbel und Ulrich Seifert vom DRK Pfungstadt sowie Wilfried Remus vom DRK Alsbach. Markus Göbel war als Gruppenführer tätig und begleitet aktuell das Amt des Kreisberei-

www.Immobiliemaklerwerden.de

Thorsten Tyralla vom DRK Nieder-Beerbach durch den Landrat des Landkreises Darmstadt-Dieburg, Klaus-Peter Schellhaas verliehen. Tyralla ist seit 1994 im Katastrophenschutz tätig und aktuell der Einsatzführer der Schnelleinsatzgruppe

schaftsleiters im Kreisverband Darmstadt-Land und ist außerdem Fachberater im Sanitäts- und Betreuungsdienst. Ulrich Seifert war viele Jahre als Rotkreuzbeauftragter tätig, gibt heute sein Wissen als Ausbilder auf Kreis- und Lan-

Feuchte Mauern adé – GB GmbH bietet Gebäudesanierung aus erster Hand



Richard Bierbaum setzt für die Sanierung modernste Technik ein.

GROSS-UMSTADT. Es ist ein Alptraum für jeden Haus- und Wohnungsbesitzer – Feuchtigkeit im Mauerwerk, die zu Setzrissen und Schimmelbefall führen kann. Besonders ältere Gebäude sind davon häufig betroffen.

In seiner langjährigen Berufserfahrung hat Richard Bierbaum schon einige extreme Fälle erlebt. Er ist auf die Trockenlegung von Gebäuden spezialisiert und weiß, welche Probleme Feuchtigkeit im Haus nach sich ziehen kann.

„Viele Menschen wundern sich darüber, dass sie oft krank sind und unter Kopfschmerzen leiden. Schimmelbefall in der Wohnung kann die Ursache sein.“ Nach einer kostenlosen Analyse führt die Firma GB

GmbH – BSS mit hochwertigsten und gesundheitlich unbedenklichen Materialien und modernster Technik die Mauer trockenlegung und Schimmelsanierung durch. „Es ist heute nicht mehr nötig, ein Haus von außen aufzugraben“, sagt Bierbaum.

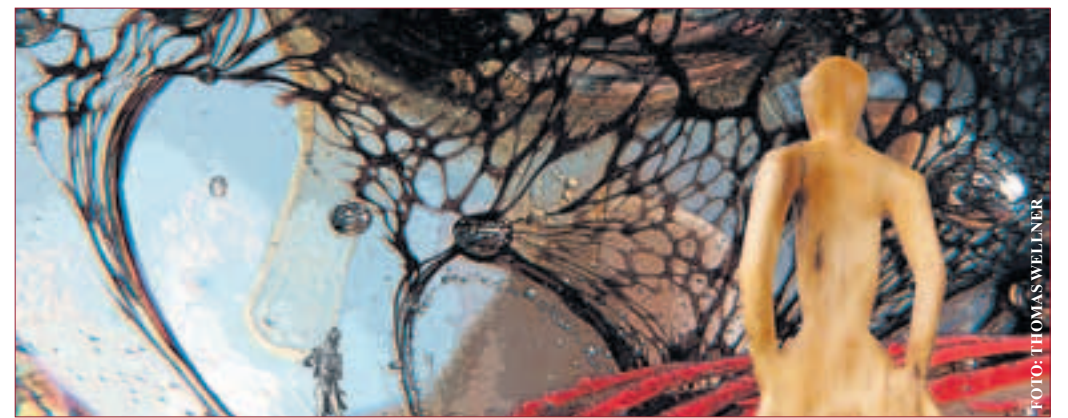
Die aufwändigen Außenarbeiten werden durch Bohrungen im Mauerwerk ersetzt, durch die mittels Hochdruck das Mauerwerk mit einem speziellen Gel oder Harz abgedichtet wird. Seinen Kunden bietet das Unternehmen 10 Jahre Gewährleistung. Auch die Vermietung von Bautrocknern gehört zum Angebot der GB GmbH – BSS – Bauteenschutz-Systeme, Richer Str. 48 in Groß-Umstadt, Tel. 0 60 78 / 9 67 94 95. (GB)

Bewegt ins Wochenende! – Neue Übungsstunde für Frauen beim TV 1876 Eberstadt

Jeden Freitag von 16:30 bis 17:30 heißt es in der Jahnturnhalle in der Marktstr. 7 in Eberstadt: Bewegt ins Wochenende! Zu flotter Musik wird mit verschiedenen Handgeräten Kräftigung, Beweglichkeit

und Ausdauer trainiert. Achtung die Anfangszeit hat sich gegenüber der ersten Mitteilung geändert. Für Mitglieder ist die Teilnahme kostenfrei, Gäste zahlen 5 € pro Übungsstunde, kostenfreies

Schnuppertraining ist nach Absprache möglich. Ansprechpartner und Übungsleiterin ist Inge Hermann, Tel.: 0176 78523172 (bitte auf die Mailbox sprechen, Rückruf erfolgt).



Am 2. und 3. Adventwochenende, Samstags und Sonntags, den 8./9.12 und 15./16.12.2012, jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr, öffnet das Atelier „Space Art“, Fritz-Dächert-Weg 9 in Darmstadt-Eberstadt seine Türen. Diesmal zeigt Thomas Wellner unter dem Motto "Panorama des Jahres" ein Panorama seiner bildnerischen sowie plastischen Arbeiten aus diesem Jahr: Im plastischen Bereich dominiert diesmal das Holz. Im bildnerischen Bereich steht die Panoramafotografie und Fotos im Breitbildformat im Mittelpunkt.

derlassungen in Liechtenstein, Österreich und den USA. Die Produktpalette umfasst ca. 30 Produkte, die von biotechnologisch hergestellten Medikamenten über Chemotherapeutika bis zu komplementären Arzneimitteln und Nahrungsergänzungsmitteln mit dem Schwerpunkt in der Intensivmedizin und Onkologie reichen.

biosyn investiert als forschendes Pharmaunternehmen bis zu 25 Prozent des Umsatzes in die Forschung. Ziel ist die Erforschung, Entwicklung und der Vertrieb von hochwirksamen, nebenwirkungsarmen Arzneimitteln auf Basis neuer molekularbiologischer Erkenntnisse. (Biosyn)

Beratung zur Dämmung von Altbau-Dächern

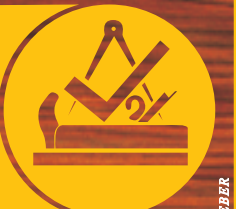
SEEHEIM-JUGENHEIM. Kalte Dachwohnungen mit hohen Wärmeverlusten im Winter und sommerlicher Überhitzung sind Auswirkungen einer unzureichenden Dach-Wärmedämmung. Häufige Ursachen für die Wärmeverluste sind gering gedämmte Holzbalkendecken u. Verkleidungen von Dachschrägen. Dazu kommt in vielen Fällen noch eine Undichtigkeit der inneren Dachverkleidung, die verantwortlich ist für kalte Zugluft u. Feuchteschäden im Dach. Eine sachgerechte Dämmung

und Luftdichtung im Dachgeschoss erhöht Behaglichkeit, senkt Heizkosten u. vermeidet Bauschäden. Worauf man bei einer nachträglichen Dachdämmung achten sollte u. wie sich sonst noch Energie im Haus einsparen lässt, erläutert der Energieberater der Verbraucherzentrale Hessen. Architekt Dieter Schneider bietet eine persönl., produktneutrale Energieberatung für eine Kostenbeteiligung von 5 € für 30 Min. in der Gemeindeverwaltung an. Anmld.: Tel. 06257/990380 (Frankensteiner)

Seit mehr als 80 Jahren
Ihr erfahrener Fachmann

K. Waßmann GmbH
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon: 06151/55293



- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und
Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung

WITZ

SEIT 20 JAHREN SCHENKE
ICH DIR NUN ZU
WEIHNACHTEN KARIERTE
KRAWATTEN. UND
PLÖTZLICH GEFALLEN SIE
DIR NICHT MEHR!™

Die Hurtigruten stellen sich vor – Norwegen und die Polarregionen mit dem Postschiff erleben

**Jubiläums-Reisen
NORWEGEN 2013 MIT
NONSTOP-CHARTERFLUG**

BIS ZU 350 € ERMÄSSIGUNG

Die Hurtigruten verkehren ganzjährig täglich ab Bergen, zur wohl schönsten Kreuzfahrt der Welt. Nur an ausgewählten Terminen gibt es für die 12-tägige Erlebnisreise direkte Charterflüge.

Diese Gruppenreise wird durch das Reisebüro Extratour ab Griesheim betreut, incl. Bustransfer ab/bis Darmstadt und Griesheim als Pauschalreise!

Preisbeispiel (Kabinenabhängig):
incl. € 350,- Bordguthaben für Ausflüge oder Getränke (bei Buchung bis 30.11.2012) in der Doppelkabine, bei Vollpension, deutscher Reiseleitung und Transfer.

Extratour Touristik Horst Reitz · Pfützenstraße 29 · 64347 Griesheim
Telefon 06155/83710 · email: info@extratour-griesheim.de

Sie gilt als die schönste Seereise der Welt - die Fahrt mit einem Hurtigruten Schiff zwischen der Hansestadt Bergen und Kirkenes, dem entlegenen Ort nahe der russischen Grenze. Seit mehr als 115 Jahren verkehren die berühmten Postschiffe im täglichen Liniendienst entlang der eindrucksvollen Fjordküste Norwegens. Auch über die norwegischen Grenzen hinaus sind die Schiffe im Einsatz: Spitzbergen, Antarktis und Grönland zählen zu den spannenden Destinationen der Expeditions-Seereisen von Hurtigruten. Bereits das erste Hurtigruten Schiff, das am 2. Juli 1893 von Trondheim in Richtung Hammerfest in See stach, war Postdampfer, Frachter und Passagierschiff zugleich. Daran hat sich bis heute nicht viel geändert, zwar sind die Passagierzahlen stetig gestiegen und der Frachtanteil wurde geringer, doch vieles von der ursprünglichen Atmosphäre ist lebendig geblieben. Lange stand der Transport von Post und anderen Waren in den auf dem Landweg nur schwer zugänglichen Norden im Vordergrund – heute sind die Hurtigruten eine faszinierende Mischung aus erholsamer Seereise und alltäglichem Transportmittel für Küstenbewohner und Fracht. Für die Einheimischen stellen die Hurtigruten ein Stück Tradition und Kultur sowie einen

wichtigen Teil des öffentlichen Lebens dar, für den Skandinavien-Urlauber einen einzigartigen Weg, Norwegen mit all seinen landestypischen Facetten kennen und lieben zu lernen. Täglich verlässt ein Hurtigruten Schiff den Hafen der Hansestadt Bergen und nimmt nördlichen Kurs auf das dicht an der russischen Grenze gelegene Kirkenes. Insgesamt 34 Häfen laufen die Schiffe auf der zwölf-tägigen Fahrt in den hohen Norden und zurück nach Bergen an. Einen Unterschied gibt es zwischen der Nord- und der Südroute: Die Nachtetappen und -stopps der Hin- und Rückfahrt erlebte man auf der Rückfahrt bei Tage und umgekehrt. Im Mittelpunkt der Postschiffreise steht die unvergleichliche norwegische Natur. Pausenlos wechseln sich schroffe Felswände mit sanften Hügeln ab, massive Bergketten folgen grünen Tälern, malerischen Inseln oder lieblichen Schären. Typisch für die norwegische Küste sind die beeindruckenden Fjorde und die tosenden Wasserfälle. Auch die Vielfalt der Fischerorte, lebendigen Metropolen und charmanten Städtchen lässt keine Langeweile aufkommen. In den Häfen mit längerer Verweildauer kann der Urlauber auf eigene Faust oder mit gebuchten Landausflugspaketen die Ortschaften

erkunden. Stippvisiten in die farbenfrohe Jugendstilstadt Ålesund, das lebendige Tromsø und die mehr als 1000 Jahre alte Königsstadt Trondheim lohnen ebenso wie ein Besuch des Hurtigruten Museums in Stokmarknes, das über die mehr als 115-jährige Geschichte der Postschiffe informiert. Eine Fahrt mit den Hurtigruten präsentiert auf einer einzigen Reise jede Facette der abwechslungsreichen Natur und Kultur zwischen dem im Sommer fast mediterran anmutenden Treiben im Süden und dem herben Charme Nordnorwegens jenseits des nördlichen Polarkreises. Norwegen zeigt 365 Tage im Jahr und zu jeder Jahreszeit ganz unterschiedliche aber immer besondere Reize: Wenn sich zierliche Blütenkelche öffnen, sich die Fjordküste in zartem Grün kleidet und die ersten Sonnenstrahlen die Nase kitzeln, dann ist der Frühling in Norwegen

Bord im taghellen Licht. Ob an Bord oder an Land - in den Sommermonaten pulsiert das Leben in den bunten Hafenstädten, in Cafés und Kneipen. Die Lebensfreude der Norweger ist überall spürbar. Gekrönt werden die Hurtigruten Reisen in der Frühjahr- und Sommersaison durch den Abstecher in den beeindruckenden Geirangerfjord, der 2005 von der UNESCO zum WeltNaturerbe ernannt wurde. Von April bis September gleiten die Schiffe durch die steilen Felsschluchten des Geirangerfjords über grünblau schillerndes Wasser vorbei an funkelnden Wasserfällen und idyllischen Dörfern und Gehöften. Der norwegische Herbst präsentiert sich mit prachtvollen Farbspielen und buntem Herbstlaub. Langsam werden die Tage kürzer, die Sonne verabschiedet den Spätsommer glutrot und mit den letzten wärmenden Strahlen. Mit dem stimmungsvollen und gemütlichen

zaubert die Menschen seit jeher. Grünlige oder rötliche Schleier huschen über den dunklen Nachthimmel und tauchen die weiß verschneite Welt in ein schimmerndes Licht. In den kälteren Jahreszeiten können die Reisenden die faszinierende Natur gemütlich aus den Panorama-Salons und durch die gläsernen Fassaden der Postschiffe der neuen Generation genießen. Die Hurtigruten Flotte, die im Laufe der Jahre ständig vergrößert und modernisiert wurde, umfasst insgesamt 13 Schiffe der neuen, mittleren und traditionellen Generation. Eines haben alle Schiffe gemeinsam: An Bord herrscht ein gemütliches und legeres Ambiente ganz ohne Kreuzfahrtetikette. Die norwegische Crew sorgt für erholsame Entspannung fernab von Alltagshektik und Touristenströmen. Seit 2007 ergänzt ein hochmodernes Expeditionsschiff die Flotte: Der wendige Schiffsneubau MS Fram ist mit der Eisklasse 1B speziell für den Einsatz in kalten Gewässern ausgestattet. Im Sommer geht es für MS Fram auf Expeditions-Seereise nach Grönland und Spitzbergen, in der diesigen Wintersaison führt die Reise in die antarktische Region. MS Fram ist außerdem auch jenseits der arktischen und antarktischen Ziele unterwegs und erkundet weltweite Routen. Wie auch auf den klassischen Hurtigruten Reisen entlang der norwegischen Fjordküste steht das Natur-Erlebnis im Mittelpunkt der Expeditions-Seereisen. Die Reisen werden von erfahrenen Expeditions-Teams begleitet. In interessanten Vorträgen sachkundiger Lektoren erfahren die Gäste Wissenswertes rund um Flora, Fauna, Geschichte und Kultur der jeweiligen Destination.



angebrochen. Zaghaft erblühen die bunten Wiesen und die liebevoll gepflegten Gärten und bieten eingerahmt von massiven Bergwänden und majestätischen Fjorden eine einmalige Kulisse. Im Sommer verschmelzen Tag und Nacht miteinander und die Mitternachtssonne verzaubert den norwegischen Himmel und Urlauber gleichermaßen. Nicht enden wollende Tage beschieren unvergessliche Augenblicke bei nächtlichen Deckspaziergängen an

Herbst bricht die Zeit der Ruhe und Entspannung an, der Winter wird eingeläutet. Nun wird es knackig kalt in Norwegen, der erste Schnee fällt und kleidet die Landschaft in ein weißes Winterkleid. In klaren Winternächten lassen sich vom Deck der Hurtigruten Schiffe herrliche Sternbilder am Firmament bestaunen und der Winterhimmel offenbart mit etwas Glück ein Schauspiel der Extraklasse: Aurora Borealis, das faszinierende Nordlicht, ver-



Der aus Ghana stammende Schüler der Gutenbergschule war bester Spieler an diesem Tag. Rechts hinten Johannes Marb.

„Razorbacks“ aus Eberstadt sind bestes Team aus Süddeutschland

Platz 4 bei den JCFL German Masters Flagfootball in Baunatal

EBERSTADT. Schon in der Qualifikation in der Hirtengrundhalle in Eberstadt deutete die Formkurve der „Razorbacks“ von der Gutenbergschule noch oben. Am Samstag, den 17.11.2012, wurde das Finale mit zehn Mannschaften in Baunatal ausgetragen. Im Cross-over Modus mussten die „Razorbacks“ im ersten Spiel gegen den späteren Gewinner „Marienheide Flames“, sich noch mit 12:20 geschlagen geben. In den folgenden Spielen konnte unter Führung des Quarterbacks Marvin

Mangold mit einer starken „Defense“ und schnellen Raumbewegung in der „Offense“, die notwendigen Erfolge für das Erreichen des 4. Platzes gelegt werden. Nach einem 6:6 gegen die Haan Broncos, zeigte sich die ganze Qualität der „Razorbacks“ gegen „School Miners“ aus Essen (13:0) und den späteren Zweiten, den „Düsseldorfer Megamagics“, die 18:13 besiegt wurden. Spielentscheidend für die „Razorbacks“ war die Extraklasse von Kevin Müller. Der aus Ghana stammende an-

tritts- und peilschnelle Schüler der Gutenbergschule überrante die gegnerische Abwehr ein ums andere mal und war mit 4 Touchdowns der beste Spieler an diesem Tag. (Frankensteiner)

Kameradschaftsabend der Freiwilligen Feuerwehr Darmstadt-Eberstadt

EBERSTADT. Ehrungen und Beförderungen wurden anlässlich erbrachter Dienstleistungen und erfolgreich durchlaufener Ausbildung am Kamerad-

schaftsabend der Freiwilligen Feuerwehr Darmstadt-Eberstadt am vergangenen Samstag ausgesprochen. Von links: Alexander Wobbe, verantwortlicher Wehr-

führer, Timo Neff, befördert nach Anwärterzeit zum Feuerwehrmann, Tim Schaaf, befördert zum Löschmeister, Juliano Locke, zum Oberfeuerwehrmann beför-

dert, Jessica Karl, nach erfolgreicher Ausbildung zur Feuerwehrfrau befördert, Ernst Thurau, 1972 in die Einsatzabteilung eingetreten, 2009 altersbedingter Wechsel in die Altersabteilung, nach wie vor sehr aktiv im Vereinsleben, wurde für 40-jährige Mitgliedschaft mit dem Brandschutzehrenzeichen des Bezirksfeuerwehrverbandes Hessen-Darmstadt ausgezeichnet. Klaus Groß, 1962 in die Einsatzabteilung eingetreten, viele Jahre im Bereich der Ausbildung tätig, seit ei-

www.Immobiliemaklerwerden.de

nigen Jahren in der Altersabteilung, aber immer noch aktiv im Bereich der Brandschutzziehung an Schulen und Kindergärten, wurde mit dem goldenen Ehrenzeichen des Bezirksfeuerwehrverbandes Hessen-Darmstadt ausgezeichnet. Mar-

kus Haller, befördert zum Löschmeister, Alexander Haas wurde auch zum Löschmeister befördert. Heinz Hartmann, im Jahre 1962 in die Wehr eingetreten, 1998 Wechsel in die Alters- und Ehrenabteilung erhielt für 50-jährige Zugehörigkeit das goldene Ehrenzeichen des Bezirksfeuerwehrverbandes Hessen-Darmstadt. Rechts davon: Daniel Preusch, stellvertretender Vereinsvorsitzender und Wilhelm Schaaf, Vorsitzender des Feuerwehrvereins Eberstadt. (Harald Hintermeyer)



kaufen Sie wollen mieten
verkaufen gleich an! vermieten

Rufen Sie gleich an!

K.Weber Immobilien
06157.987698
Lüdcke Immobilien
06151.599 01 58
Brachthäuser Immobilien
06181.659 088

ImmoHessen.de
Maklerverband

Alles für den schönen Garten

Riesige Auswahl auf über 10.000 m² 50.000 m² Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt
(Eschollbrückerstrasse am Strassenkreuz: Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt)

Tel.: 0 61 51 / 92 92 41
www.gartenzentrale-appel.de
Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

Sanitär · Heizung · Spenglerei

Wedel
SENIORENBÄDER
KOMPLETT GEPLANT UND AUSGEFÜHRT

Rheinstraße 25
64584 Biebesheim
wedel_gmbh@t-online.de
06258-6271

Sanitärtechnik · Badmöbel · 3-D-Bad-Planung · Badewannenwechsel
Gas-Heizung- & Solarsysteme · Wartung · Kundendienst · Spenglerei

Wasserleitungen bei Rost Lochfraß Druckabfall Kalk

dauerhaft sanieren

im D+D Verfahren:

- sauber
- schnell
- geprüfte Qualität

D+D
Rohrsanierungstechnik
Assenheimer Weg 10 • 67125 Dannstadt-Schauernheim
info@rohrsanieungstechnik.de

Tel.: 0 62 31-91 63 84 www.rohrsanieungstechnik.de

Malermesterbetrieb Seidl & Birgül GbR

Kompetenz in Sachen

- Maler & Tapezierarbeiten
- Kreative Techniken
- Innen & Außenputz
- WDVS
- Trockenbau

Hintergasse 2, 64319 Pfungstadt
06157 / 810 74 02
061525 / 367 75 89
06157 / 810 74 03
061525 / 405 33 07
info.s+b@online.de

An der Handbrücke 12 · 64625 Bensheim

Hoftore
Geländer
Treppen

CREATIVHOUSE E
Tel. 0 62 51 - 79 04 10
www.creativhouse.de

Schlosserei · Edelstahlverarbeitung



DACHTEAM ÖZTÜRK

Hartenauer Straße 82
64404 Bickenbach
Telefon 0 62 57 / 5 06 24 41
Telefax 0 62 57 / 5 06 24 42
Mobil 0173 / 346 93 42
eMail: dachteam.oeztuerk@web.de

- Dachdeckerei
- Bauspenglerei
- Gerüstbau
- Holzbau
- Kaminbau



MARKISEN zu Winterpreisen!

FENSTER · HAUSTÜREN
MARKISEN · ROLLLÄDEN
GARAGENROLLTORE
INSEKTEN-SCHUTZ
VORDÄCHER

IHR MEISTERBETRIEB
SEIT ÜBER 50 JAHREN

ROLLLÄDEN
GÖLZ

DARMSTÄDTER STRASSE 127
68647 BIBLIS
TELEFON **06245 7162**
ROLLADEN-GÖLZ@WEB.DE



Heppenheimer Straße 4
68623 Lampertheim-Hüttenfeld
Tel. **06256 / 14 25**
Fax 06256 / 14 85

Bauschlosserei www.treppenwolf.de

**Stahlbalkone
Carports**

Treppen · Geländer
Tore · Zäune · Elektroantriebe
Edelstahlgeländer · Überdachungen

25 Jahre



Äpfel & Birnen
aus eigenem Anbau

Gemüse, Salate uvm.
Wir haben geschlossen vom
27.12.2012 bis *
einschl. 09.01.2013.
Wir wünschen eine
schöne Adventszeit! *

landwirtschaftliche
Produkte aus
eigener Herstellung

Obsthof Breitenloh
64367 Mühlthal-Nieder-Beerbach
Familie Muth
Telefon **06151-55751**
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr

www.obsthof-breitenloh.de

www.rohrsanierungstechnik.de

Gesellschaftstanz für Paare ab 50 plus

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Halt dich fit, tanz mit“ lautet das Motto des Seniorrentanzkreises, der auch für Interessierte aus der näheren Umgebung offen ist. Er trifft sich dienstags von 18 bis 19.30 Uhr im Haus Hufnagel (Bergstraße 20). Auch für Paare ohne wesentliche Vorkenntnisse ist die Gruppe geeignet.

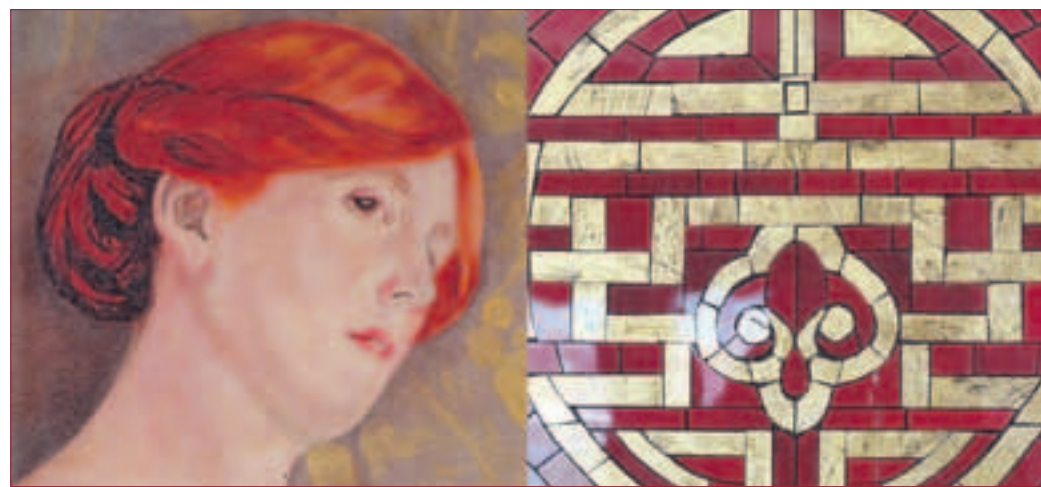
Tanzschritte aller gängigen Gesellschaftstänze – vom Langsamen Walzer bis zum Tango, vom Cha-Cha bis zum Discofox – werden von einem erfahrenen Trainer humorvoll, einfühlsam und seniorengerecht erklärt. Neueinsteiger sind jederzeit gegen einen kleinen Unkostenbeitrag willkommen und können auch zunächst einmal an Schnupperstunden teilnehmen. Weitere Auskünfte gibt Bernd Heinrich unter Tel. 06257.1066. (gsp)

Gruppenreise nach Litauen und Lettland

Die Evangelischen Frauen in Hessen und Nassau e.V. bieten vom 20.6.–4.7.2013 eine Gruppenreise nach Litauen und Lettland an. Diese Reise führt in die Metropolen Vilnius und Riga, auf die Kurische Nehrung in Li-

Atelierausstellung im Alten Rathaus Jugenheim

Finissage am 2. Dezember Hauptstraße 14



Gezeigt werden von Petra Biermann z. T. großformatige Reproduktionen und eigene Arbeiten in Acryltechnik auf Canvas und Holz. P. Biermann ist Glas- und Porzellanmalerin, studierte nach ihrer Ausbildung in Darmstadt Kommunikations-Design in Saarbrücken und hat sich seit mehreren Jahren der ausgesprochen detailreichen Malerei verschrieben. Studienreisen, Atelieraufenthalte in Italien, Frankreich und Kroatien. Joe Biermann präsentiert

aufwendig gefertigte Glasmosaikobjekte – Skulpturen, Wandobjekte.

Da der Arbeitsprozess der Glasmosaiken äußerst kompliziert und langwierig ist, werden schon zur Ausstellungseröffnung Materialien, Glas u. Farbproben, auch Blattgoldproben und Werkzeuge zur Glasbearbeitung vorgestellt und am Lichtisch demonstriert. Joe Biermann beschäftigt sich seit Jahren mit der antiken Technik der „Unterglasvergoldung“. Er wird über die gesamte dreiwöchige

Ausstellungsdauer täglich an einem großen Glasmosaik Auftrag arbeiten und steht Interessierten für Fragen zur Verfügung. Das fertige Stück wird am 2. Dezember 2012 im Rahmen einer kleinen Finissage präsentiert.

Joe Biermann, von Hause aus Photojournalist, lernte auf langen Reisen durch Südeuropa und Afrika Mosaikarbeiten der Antike und Renaissance kennen und entdeckte Jahre später die Intention, selbst in diesem Bereich zu

Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung verarbeiten wir individuell für Sie.



Über 40 Jahre Erfahrung

Fachbetrieb nach § 19 WHG
Tel. **06206/7 50 11**
www.asphaltbau-buerstadt.de

arbeiten. Studienaufenthalte in Italien, Spanien und Marokko.

Die Ausstellung ist in der Hauptstraße 14. Öffnungszeiten sind Montag–Freitag 14:00–18:30 Uhr, Samstag von 15:00–18:00 Uhr, Sonntag von 13:00–18:00 Uhr. Die Finissage beginnt um 15:00 Uhr.

REZEPT

Schwedische Lebkuchen

Zubereitung ca. 60 Minuten/Ruhezeit über Nacht. **Zutaten für 20 Stück:** GEFRO Honig Wald & Blüte, 100 g braunen Zucker, 50 ml Wasser, 150 g Butter, ½ EL Lebkuchengewürz, 1 TL Zimt, 1 TL Natron, Salz, 360 g Mehl, Mehl zum Bestäuben, 1 EL Zitronensaft, 100 g Puderzucker



Zubereitung: Schwedische Lebkuchen: 130 g GEFRO Honig Wald & Blüte mit 100 g braunem Zucker und 50 ml Wasser in einen Topf geben und aufkochen. Den Topf vom Herd nehmen und 150 g Butter unter ständigem Rühren darin auflösen. ½ EL Lebkuchengewürz, 1 TL Zimt, 1 TL Natron und eine Prise Salz unterrühren. Die Masse abkühlen lassen und dann mit 360 g Mehl zu einem glatten Teig verkneten. Den Teig in Klarsichtfolie wickeln, flach drücken und über Nacht im Kühlschrank ruhen lassen. Den Ofen auf 180°C vorheizen. Den Teig vierteln und nochmals durchkneten. Die Teigstücke nacheinander auf einer mit Mehl bestäubten Arbeitsfläche etwa 8 mm dick ausrollen. Zwei Backbleche mit Backpapier auslegen. Aus dem Teig Figuren ausstechen und mit etwas Abstand zueinander auf den Backblechen verteilen. Auf der mittleren Schiene im vorgeheizten Ofen etwa 12 Min. backen. Die Lebkuchen auf einem Gitter abkühlen lassen. 1 EL Zitronensaft mit 100 g gesiebt Puderzucker zu einer glatten, dickflüssigen Masse verrühren und in eine Spritztüte geben. Die ausgekühlten Lebkuchen fantasievoll verzieren. Weitere leckere Rezepte unter gefro.de

Guten Appetit

Für die Bildung am Ball bleiben

kicken & lesen in Hessen: Bildungsprojekt für Jungen erneut ausgeschrieben

BENSHEIM. Die hessenstiftung – familie hat zukunfts schreibt zusammen mit dem FSV Frankfurt 1899 das Projekt „kicken & lesen 2013“ aus. Damit setzen die beiden Partner ihre erfolgreiche Kooperation zur Förderung von Jungen im dritten Jahr fort. Ziel des Projektes ist es, insbesondere Jungen aus lesefernen Familien durch Fußball zum Lesen zu motivieren.

Bis zum 31. Januar 2013 können sich gemeinnützige Vereine, freie Träger der Jugendarbeit, Bibliotheken und andere Institutionen in Hessen für die Teilnahme am Projekt bewerben. Diese sind aufgerufen, für Jungen im Alter zwischen 10 und 14 Jahren eine zehntägige Maßnahme in Kooperation zu entwickeln, in der Bildungsinhalte mit Fußball kombiniert werden. Die Einzelprojekte sollen von Ende März bis Anfang August 2013 außerhalb des regulären Schulunterrichts durchgeführt werden. Die hessenstiftung – familie hat zukunfts fördert jede Einzelmaßnahme mit bis zu 2.000,- Euro. Eine Fachjury wird über die eingegangenen Anträge entscheiden und fünf Projekte zur Förderung auswählen.

„Lesen bleibt die Schlüsselkompetenz für den Bildungserfolg“, sagte Ulrich Kuther, Geschäftsführer der hessenstiftung – familie hat zukunfts. „Jungs zählen mancherorts vermehrt zu den Bildungsverlierern. Deshalb wollen wir sie unterstützen, doppelt am Ball zu bleiben: beim Kicken und beim Lesen.“

tauen sowie an verwunschene Orte in Lettland. Ein besonderer Höhepunkt ist das Sängerfest in Riga. Informationen und Anmeldung: Evangelische Frauen

in Hessen und Nassau e.V., Mechthild Köhl: Tel.: 06151-66 90-155, frauenreisen@EvangelischeFrauen.de, www.EvangelischeFrauen.de

Die Beschäftigung mit Büchern über Fußballeridole, das Schreiben von Steckbriefen und Tagebüchern etc. könne entscheidende Brücken bauen.

Durch das Projekt „kicken & lesen“ sollen Maßnahmen zur Stärkung der Les- und Sozialkompetenz sowie der Gewaltprävention bei Jungen erprobt und durchgeführt werden. Auch Bausteine zur Integration sind erwünscht, weshalb die Sportjugend Hessen das Projekt mit ihrem Programm „Integration durch Sport“ unterstützt.

Jens-Uwe Munker, Geschäftsführer Organisation des FSV Frankfurt, gibt den Jungen noch einen zusätzlichen Anreiz zur Bewerbung: „Alle Teilnehmer aus fünf lokalen Projekten, also 75 Jungen, laden wir wieder zu einem attraktiven Zweitliga-Heimspiel des FSV Frankfurt ins Frankfurter Volksbank Stadion ein. Wir setzen unseren Einsatz für dieses Projekt gerne fort. Wir geben auch unseren Jugendspielern immer mit auf den Weg, wie wichtig die Schulbildung für jeden einzelnen ist,

unabhängig davon, wo der fußballerische Weg in Zukunft hinführt. Wichtig ist, dass sich die Jugendlichen im Bereich Bildung fit halten.“

„kicken & lesen“ in Hessen ist ein Projekt der hessenstiftung – familie hat zukunfts. Es beruht auf einer Initiative der Baden-Württemberg Stiftung und des VfB Stuttgart 1893 e.V. Die hessenstiftung – familie hat zukunfts wurde 2001 gegründet, um Politik und Gesellschaft zu beraten, eine familienfreundlichere Gesellschaft zu erreichen. Ihren Stiftungszweck, ein sicheres und zukunftsorientiertes Lebensumfeld für Kinder zu fördern, erfüllt die Stiftung u.a. mit ihren Bildungsprojekten „Mein Papa liest vor!“ und „kicken & lesen“.

Fragen zur Antragstellung und zum Projekt richten Sie bitte an Frau Gabi Degenhardt, Tel. 06251 – 7005 59 / info@hessenstiftung.de. Bewerbungsunterlagen auch unter: www.hessenstiftung.de hessenstiftung – familie hat zukunfts. (Hessenstiftung)

MERSCHROTH

ALTEN- UND PFLEGEHEIM



VOLLSTATIONÄRE PFLEGE
KURZEITPFLEGE

64319 PFUNGSTADT / HAHN
KIRCHWEG 2 • FAX 0 61 57 / 49 26
TELEFON 0 61 57-9 45 90

MITTAGSTISCH
FÜR SENIOREN

Karl Henkelmann
**Auf dem
Frankenstein**
5. Kapitel / Teil 31

Else hatte sich ausgeweint. Nun war sie stille und gefaßt. „Ich danke Ihnen recht herzlich, Herr Pfarrer, für Ihre Worte und werde sie Ihnen nicht vergessen“, sagte sie einfach und schlicht.

Nun gingen sie wieder hinüber zu den anderen. Den Bitten Elses, unterstützt durch die der Pfarrersleute, gelang es, die Frau des Kommandanten zu bestimmen, während der nächsten

Zeit täglich einige Stunden der Pflege und Wartung der beiden Kranken zu widmen und so dem jungen Mädchen die schwere Last tragen zu helfen. Sie war eine ruhige, gesetzte und anstellige Frau, die Tochter einer guten bürgerlichen Familie, und brachte dem Elend ein fühlendes, mitleidiges Herz entgegen. So konnten denn gegen Abend der Pfarrer und seine Gattin in dem Bewußtsein vom Frankenstein scheiden, daß Else nicht hilflos zurückblieb und einen zuverlässigen Beistand hatte.

Am nächsten Morgen kam Wilhelm herauf, um sich zu erkundi-

Dich will ich!

Wir werten Ihre Immobilie auf!

Professionelle
Fotografie
Videos

♥ schnellerer
Kaufentscheid
♥ besserer
Verkaufspreis

Ich berate Sie gerne:
Fotoatelier Reinhard Launer
Tel. 06151.312409

gen, wie es gehe. Er kam nicht mit leerer Hand, sondern brachte zwei sauber gerupfte, brautfreie Täubchen mit, die die wohlmeinende Pfarrerin für die kranke Frau bestimmt hatte. Ihm fiel die scheue Zurückhaltung sofort auf, mit der ihn Else empfing. Und doch erschien ihm das leidgeprüfte Mädchen in seinem gereiften Ernst liebenswerter denn je. Und als sie dann allein beisammen waren, da ergriff er die Hand der Geliebten und wollte ihr einen Kuß auf die bleiche Wange drücken. Aber Else wich ihm aus, und während ihr eine helle Träne ins Auge trat, eröffnete sie ihm

schluchzend, daß sie nimmer die Seine werden könne.

Bestürzt fragte Wilhelm nach dem Grunde ihres plötzlichen Gesinnungswechsels, den er für eine vorübergehende Laune hielt, hervorgehoben durch die niedergedrückte Stimmung des Mädchens. Aber Else erzählte ihm gefaßt, was sie von dem Schicksal der Ihren in den letzten Stunden erfahren hatte und schloß: „Gerade weil ich dich lieb habe, Wilhelm, darf ich die Deine nicht werden, mein Geschick nicht mit dem Deinen verknüpfen. Du darfst einmal nicht eine Frau haben, der man nachredet, ihr Vater

habe sich und den Namen seiner Familie mit dem, wenn auch in der Leidenschaft geschehenen Mord eines Menschen befleckt. Ich könnte nie mit gutem Gewissen an deiner Seite leben und würde mir stets Vorwürfe machen. Meine Liebe bleibt dir, Wilhelm; die kann mir niemand nehmen. Aber dein Weib kann ich nicht werden.“

Wilhelm suchte die leise Weinende zu trösten. „Du liebes Närrchen! Wie kann man sich nur so trübe Gedanken in den Kopf setzen! Da kennst du mich schlecht, wenn du glaubst, daß ich so leichten Kaufes von dir ließe.“

Nein, gerade unter diesen Umständen sollst du erfahren, wie lieb ich dich habe. Noch lieber wie vorher. Was kannst du denn für die unglückliche rasche Tat deines Vaters? Und wenn du einmal die Meine bist, frag kein Mensch mehr danach.“ Aber Else blieb fest. „Ich glaube an deine Liebe, Wilhelm, aber ich sehe schärfer als du und bin in meinem Entschluß, der mir, kannst du glauben, nicht leicht gefallen ist, nicht zu erschüttern.“

Fortsetzung folgt

„Für Ihren Schlaf sind wir hellwach“

Kohlpaintner's Matratzenwelt bietet Kompetenz rund um den Schlaf

GROSS-ZIMMERN. Rund um entspanntes und gesundes Schlafen findet der Kunde bei Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt in Groß-Zimmern alles aus einer Hand. Neben den Bettgestellen und Matratzen sind hier auch Lattenroste, Bettdecken, -kissen und Bettwäsche erhältlich. Für das Inhaberehepaar Maria und Dieter Kohlpaintner steht die Zufriedenheit der Kunden an erster Stelle. Sie sind seit vielen Jahren weithin für Beratungskompetenz, Dienstleistung und Qualität bekannt. Die Kunden kommen aus der gesamten Region, um im Bettenfachgeschäft in Groß-Zimmern die für sie am besten passenden Produkte für den entspannten Schlaf zu finden.

Der Familienbetrieb legt Wert auf schadstofffreie und hochwertige Produkte, die im Idealfall aus der Region kommen sollten. Der Schwerpunkt wird auf Betten und Matratzen für Erwachsene bzw. für die Generation 50+ gelegt, aber auch für Kinder ist eine Auswahl. »Eine Matratze sollte zu den individuellen Voraussetzungen ihres Nutzers – der Körperstatur, dem Gewicht sowie eventuellen Problemzonen – passen«, erklärt Maria Kohlpaintner. Das kompetente Team berät die Kunden gerne entsprechend und hilft so, die optimale Matratze zu finden. »Der Trend geht hin zu Qualität und die Kunden sind auch bereit, mehr

für gute Betten und Matratzen zu bezahlen«, ergänzt Dieter Kohlpaintner, der den Aufbau- und Installationservice beim Kunden vor Ort übernimmt und auf Wunsch die alten Produkte bei Neulieferungen gleich mitnimmt.

werden können. Die Osnabrücker Profis geben auf ihre Produkte 25 Jahre Garantie. Gern und oft verkaufen die Betten-Profis Nirwana-Matratzen, die schon seit 104 Jahren in Groß-Gerau hergestellt werden. Jede dort gefertig-

welt beinhaltet ebenfalls Zubehör in Form von (Allergiker geeigneten) Bettdecken und -kissen sowie orthopädische Nackenstützkissen. Bei Daunendecken legen die Inhaber großen Wert darauf, dass kein Lebendrupf verwendet wird. Eine reichhaltige Auswahl an hochwertiger Bettwäsche von Firmen wie Fleuresse, Estella oder Kaeppl rundet das Angebot ab.



Angela Müller, Maria Kohlpaintner und Nicole Berek beraten die Kunden kompetent rund um das Thema entspannter und gesunder Schlaf.

Bettgestelle werden u. a. von den Coburger Werkstätten angeboten. Sie stellen Betten aus eigener Aufholzung her, die in Coburg gefertigt werden. Als Weltneuheit werden seit kurzem Fiberglas-Technologie-Lattenroste der Firma Schulz offeriert, die auch als elektrisch verstellbare Variante geordert

te. Matratze ist 100-prozentig schadstofffrei und atmungsaktiv. Außerdem findet man bei Kohlpaintner's Matratzen von Tempur, Metzeler, Irisette und Badenia. Sehr gefragt sind auch Soja- oder Sonnenblumen-Kaltschaummatratzen. Das Komplettangebot von Kohlpaintner's Betten- und Matratzen-

Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt in der Groß-Zimmerer Waldstr. 55 hat montags bis freitags von 9.30 bis 19 Uhr sowie samstags von 9.30 bis 16 Uhr geöffnet. Darüber hinaus ist das Team auch telefonisch unter 06071-42825 erreichbar. Weitere Informationen im Internet unter www.matratzenwelt.net

Zahntechnik zum halben Preis!

in Super-Qualität

Angebot nur bis
31. Januar 2013!

Cosmetic Venners, Kronen, Brücken und Inlays in vollendeter Ästhetik, superfunktioneller implantatgestützter Zahnersatz mit neuem Implantatsystem



Freundliche Beratung / Info-Abende: **Dr. Manfred Schustek**
Master Orale Chirurgie / Implantologie
An der Stadtkirche 5 · Darmstadt
www.zahnarztshustek.de · Tel. 06151-20706

Reinkarnation – Rückführungs-Coaching

Haben Sie auch die tollsten Ideen, bekommen aber den Hintern nicht hoch? Sie haben ein super Projekt im Kopf, aber irgendwie fehlt Ihnen der letzte entscheidende Funke? Haben Sie schon so lange das Gefühl, ein ganz bestimmtes Musikinstrument lernen zu wollen, weil Sie das Gefühl haben, das Talent steckt in Ihnen? Sie sind das erste Mal an einem Ort und haben für den Bruchteil einer Sekunde das Gefühl, Sie waren schon mal hier? Sie lernen einen neuen Kollegen kennen und haben das Gefühl diesen Menschen schon lange zu kennen oder ihn überhaupt nicht zu mögen, obwohl Sie ihn nicht kennen?

Es gibt noch sehr viele andere Beispiele, wo Zweifel darüber entstehen, ob man nicht doch schon mal ein anderes Leben vor diesem hatte. Viele Menschen auf der ganzen Welt diskutieren darüber, ob es ein Leben danach gibt. Wir wissen es nicht und wir werden es auch in diesem Leben nicht erfahren. Der Glaube kann Berge versetzen. Ich glaube an Leben vor und nach diesem und an die Seele in jedem von uns. Es wäre doch eine große Verschwendung, wenn unsere Seele nur ein einziges Mal auf dieser Welt wandelte? Ich denke, dass unser Leben eine lange Schule mit vielen Prüfungen ist, deren Sinn uns manchmal lange verborgen bleibt. Wenn der Sinn

sich dann aber offenbart, haben wir die Möglichkeit daran zu wachsen und vielen Ereignissen mit wesentlich mehr Verständnis entgegen zu gehen. Und wenn wir es in diesem Leben nicht hin bekommen, werden wir unsere Lektion im nächsten Leben wiederholen müssen. Rückführungen in ein voriges Leben durch Hypnose, können unsere Potenziale, die wir in unserem jetzigen Leben verleugnen oder verdrängen, bestätigen und uns auch Verständnis für unsere Schwächen geben. Durch Einblicke in unsere vorigen Leben können wir aus hilflosen Opfern zu Beobachtern werden und erkennen, was alles in uns steckt.

Wir können erkennen, welche Seelen von uns lohnenswert sind zu fördern und welche nur mit sehr großem Kraftaufwand zu bewegen sind. Rückführungen in unsere früheren Leben haben großes Potential, uns in der Schule des Lebens zu begleiten und zu unterstützen. Selbst in tiefster Trauer kann ein Schatz verborgen sein, sofern wir mit großer Achtsamkeit durch die Trauer hindurch gehen und die Trauer für uns annehmen. Für mich ist Reinkarnation mehr als nur eine Theorie. Ich habe schon selbst durch Hypnose einige Leben vor dem jetzigen kennen gelernt und bin jedes Mal aufs Neue fasziniert über die verborgene Energie und Informationen, welche sich mir

GESUNDHEIT | SCHÖNHEIT | SENIOREN 13

TERMINE | TIPPS | WISSENSWERTES

KOHLPAINTNER'S Betten- und Matratzenwelt

P Großer Kundenparkplatz

Groß-Zimmern • Waldstraße 55

Für Ihren Schlaf sind wir hellwach

Weltneuheit
SMARTFLEX®

Innovative Fiberglas-Technologie mit DREI unterschiedlichen Elastizitätseigenschaften



Lieferservice



www.matratzenwelt.net

ÖZ: Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr · Sa. 9.30-16 Uhr

ein freundschaftlicher Zusammenschluss zweier gemeinnütziger Dienste

Wir gehören jetzt zusammen:

DER PFLEGEVEREIN e.V.
ambulante Krankenpflege
Borngasse 9, Pfungstadt

AWO SOZIALSTATION
Pfungstadt
Fabrikstraße 9

AWO UND PFLEGEVEREIN Sozialstation gGmbH
Borngasse 9, 64319 Pfungstadt
Tel: 06157-930122 oder 7456
Handy: 0172-690 3180

Pflegeleitung: Joachim Pfeiffer,
Vertretung: Manuela Schneider, Maria Nickl
Verwaltung: Monika Fink, Irmgard Stetter
Geschäftsführung:
Susanne Nickel (Pflegeverein),
Helmut Kaufmann (AWO)

Reiki bedeutet universelle Kraft

Reiki ist eine uralte japanische Heilmethode, bei der durch sanftes Auflegen der Hände Blockaden in Körper, Geist und Seele gelöst werden.

Es aktiviert die Selbstheilungskräfte und den Fluss der universellen Lebensenergie. Reiki ist wohltuend und entspannend. Geschenkipp für die Weihnachtszeit: Sie erhalten Gutscheine für Sitzungen von 30, 45 oder 60 Minuten.

Energetische Heilung

Die Energetische Heilung durch die Sindhra Healing Quantum Methode (SHQM) beruht auf der Grundlage der Chinesischen Quantum Methode (CQM), die eine über 500 Jahre alte Heilmethode ist, bei der psychische und physische Schwächen erkannt und in Stärken gewandelt werden.

Überzeugen Sie sich selbst

Alle Methoden dienen zur Entspannung, Vorbeugung, sowie Aktivierung der Selbstheilungskräfte. (Sie ersetzen nicht die Tätigkeiten eines Arztes oder Heilpraktikers)

Kontakt: "Lichtblick", Walburga Schilling, Energetische Heilerin, Reiki-Meisterin und -Lehrerin, Freiherr-vom-Stein-Str. 5, 64319 Pfungstadt. Termine nach Vereinb. unter 0171/1237144 oder Walburga.Schilling@t-online.de.



„Lichtblick“

Walburga Schilling
Energetische Heilerin
Reiki-Meisterin - Reiki-Lehrerin

BILDAGENTUR SCHILLING

Tauchen Sie ein in ein Gefühl der Entspannung und des Wohlbefindens...

Freiherr-vom-Stein-Straße 5 · 64319 Pfungstadt-Eschollbrücken
Termine nach Vereinbarung unter 0171.1237144
oder Walburga.Schilling@t-online.de

seniormed24
24-Stunden-Betreuung zu Hause.
Professionell, liebevoll und bezahlbar!
Keine Provisions-, Anfahrts- oder Bearbeitungskosten!
Gemeinsam mit Ihnen erstellen wir eine individuelle
Bedarfsplanung – **kostenlos und unverbindlich!**
Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

Rowena Kuhfuß · Rostocker Str. 13 · 64579 Gernsheim · Tel. 06258 – 9894911
Mobil 0151 – 21260914 · info@seniormed24.de · www.seniormed24.de

Coachart
Coaching Beratung Training
Britta Pütz
Trainerin für Persönlichkeitsentwicklung
Einzel- und Teamcoach (FH)

britta.puetz@coachart.net www.coachart.net 0170 7376437

seit 1996
Pflegedienst Hessen-Süd
immer in Ihrer Nähe

Kleine Auszeit
Ein Angebot für Menschen, die sich ausgebrannt, erschöpft, überfordert fühlen.

Vielleicht, weil Sie...

- einen kranken Angehörigen pflegen und keine Zeit mehr für sich finden
- selbst krank sind und nicht wissen, wie es weitergehen soll
- den Verlust eines lieben Menschen verkraften müssen
- einfach einen Raum suchen, in dem Sie ein gutes Wort hören können

am 11. Dezember, 16 bis 17 Uhr
Im Seminarraum der Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH, Thüringer Str. 5b, 64297 Darmstadt
Leitung: Helmut Wagner, Mediator, Pastor i. R.
Um Anmeldung wird gebeten: 06151/501400
Ein Service der Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH

Fröhliche Festtage

Auch im neuen Jahr sind wir wieder mit Herz und Verstand an Ihrer Seite, wenn es um Versicherung und Vorsorge geht. Zurich HelpPoint. Will Sie uns wichtig sind.

Generalagentur Thomas Wulk
Dürrenmatt 4, 66643 Bilsen
www.bilsoerfurt.de
Telefon 06245 29248

Kunst auf der Burg

BURG FRANKENSTEIN. Die Besucher auf der Burg Frankenstein wurden von einer farnefrohen Vielfalt inspiriert. Viele Besucher konnten die Werke der Künstler und Künstlerinnen bei einem Besuch der Burg Frankenstein bestaunen.

Zum Abschluss des Kunstgenusses fand eine Finissage mit Lesung und Musik statt. Die Künstler und Künstlerinnen rundeten die Ausstellung unter Leitung von Doris Hofferbert mit einer Lesung von Christine Grawe ab. Sie las

aus ihren Geschichten zum Ritter „Schorsch“. Es verbindet alle Künstlerinnen, dass sie alle am Fuße der Burg wirken.

Mehrere Künstler und Künstlerinnen spendeten Werke, die im Rahmen einer amerikanischen Versteigerung für den guten Zweck, für Hilfen für krebskranke Kinder, dargeboten wurde. Unter Federführung des Bezirksverwalters Achim Pfeffer kamen 200 Euro zusammen.

Ute Laucks vom Atelier Kunststück aus Eberstadt freute sich, dass sie damit mit ihrer Kunst auch Gutes tun

konnte. Astrid Mannes, Bürgermeisterin aus Mühlthal, zeigte sich begeistert und auch der Geschäftsführer des Burgrestaurants Bühler steigerte mit Freude mit.

Einige Besucher waren extra für die Finissage angereist, da die Bilder das Ambiente der Burg bereichern und sie insbesondere begeistert haben.

Den Abschluss bildete Karin Laser mit Chansons und Liedtexten in französisch und deutsch. Die Künstlerinnen findet man rund um die Burg immer wieder und man kann sie auch über das Internet betrachten.



Die Mitwirkenden bei der **Finissage mit Lesung und Musik**: (v.r.) Matthias Bühler, Helga Mayer, Hans-Otto Tripel, Ulrike Stecher, Dieter Weigmann, Thekla Kraft, Ute Laucks, Karen Tepperis, Doris Hofferbert

Kein Monster auf dem Frankenstein!

Wie die Leute auf Burg Frankenstein veralbert werden

„Frankensteins Monster“ ist weltweit ein Begriff, aber die wenigsten werden den Roman von Mary Shelley gelesen haben, wonach ein besessener Wissenschaftler mit Namen Frankenstein einen künstlichen Menschen aus Leichteilen erschuf.

Den Roman gibt es schon seit 200 Jahren, aber kaum jemand kam auf die Idee, diese erfundene Geschichte mit Burg Frankenstein zu verbinden. Der gleiche Name eben, zufällig und nicht weiter der Rede wert. Das hat sich freilich seit einigen Jahren geändert. Heute kann man Schriften kaufen, worin allen Ernstes behauptet wird, unser hiesiger Frankenstein sei die „wahre Heimat des Monsters“.

Die Dichterin Mary Shelley habe gar den Frankenstein besucht und hier von Experimenten eines Wissenschaftlers mit Leichteilen gehört und das in ihrem Roman verarbeitet. Für all diese Schauergeschichten gibt es aber nicht den geringsten Beleg, und die „Quellen“, die vorgelegt werden, halten einer wissenschaftlichen Überprüfung nicht stand.

Besonders trifft das für folgende Behauptungen zu: Konrad Dippel, das angebliche Vorbild für den Wissenschaft-

ler Frankenstein, wurde zwar auf der Burg 1673 geboren, doch gibt es keinen einzigen Beleg, dass er als Erwachsener dort irgendwelche Experimente gemacht hätte. Vielmehr gibt es unzählige Quellen, die das Gegenteil be weisen.

Ein Aufenthalt von Romanautorin Mary Shelley auf Burg Frankenstein ist nirgends belegt. Sie hat von der Existenz dieser Burg vermutlich gar nichts gewusst. Angeblich soll sie vom Rhein aus bei nächtlichem Kurz-Aufenthalt in Gernshcim die Ruine gesehen haben. Das war freilich unmöglich, denn nachts gab es nichts zu sehen. Angebliche Zitate von Mary Shelley, die sogar einen Besuch der Burg belegen sollen, haben sich als plumpe Fälschung erwiesen.

Als weiterer „Beweis“ für Horrorgeschichten wird ein Brief von Jakob Grimm angeführt, worin von einem Monster auf dem Frankenstein die Rede sei. Nachforschungen ergaben den zweifelsfrei: Geschichte wie Brief sind reine Erfindungen. Man fragt sich schon, wie solche frei erfundenen Geschichten Eingang in Druckmedien, Fernsehen und Internet finden konnten? Der Geschichtsverein führt seit Jahren einen Schriftverkehr mit den

Fernsehanstalten, sogar der Rundfunkrat des ZDF wurde schon eingeschaltet. Obwohl die zuständigen Redakteure bis hinauf zum Intendanten schriftlich zugesagt haben, sich bei Berichten über Burg Frankenstein künftig mehr an wissenschaftliche und journalistische Redlichkeit halten zu wollen, gibt es immer wieder neue Sendungen mit diesem Horror-Unsinn.

Warum wohl? Nun, es verkauft sich eben gut. Es ist wie beim Ungeheuer von Loch Ness; alle Welt weiß, dass es Hirngespinnste sind, aber man kann damit so gut Geschäfte machen. Ahnungslosen Burgbesuchern wird dieser Unsinn für bare Münze angerechnet. Es wäre ja auch zu schön, wenn irgendetwas dran wäre an Burg Frankenstein als dem Ursprung des „Monsters“, wenn es eine Verbindung gäbe zwischen Mary Shelleys Roman und

der alten Ruine. Scharenweise kommen doch Touristen, sogar aus Übersee, um hier etwas von diesem Monster aufzuspüren. Sollte man diesen Leuten nicht gefällig sein und das erzählen, was sie hören wollen, und wofür sie gut bezahlen, obwohl alles Humbug ist? Der Geschichtsverein Eberstadt/Frankenstein meint das jedenfalls nicht.

Der hält sich lieber an die Fakten, wie sie sind und nicht, wie man sie gerne hätte. Schon die wissenschaftliche Redlichkeit als Historiker verbietet es, die Leute für dumm zu verkaufen. Ausführliche Analysen der „Monster“-Behauptungen im Internet auf www.eberstadt-frankenstein.de; dort im Kapitel „Frankenstein“ die Aufsätze von Michael Müller „Any monsters at home?“ und von Jörg Helene „Vom Ursprung der Monsterlegende“. (Frankenstein)

● **VERKÄUFE**

Baustoff Kramer - Bauelemente
Weru-Fachbetrieb, Fliesenstudio, Türen, Garagentore, Markisen, www.baustoff-kramer.de, Friedrich-Ebert-Str. 24, Riedstadt-Ormesheim, Neugierig? Vorbeikommen! ☎ 06157.5139

Schuhe und Textilien bis zu 50% reduziert!
Lust auf schöne Schuhe? Reinschauen lohnt sich! Ständige Aktionen! - Schuh-Weishaar, Friedrich-Ebert-Str. 60-62 (neben Lidl), Seeheim-Jugenheim

Qualität & Frische v. Bauernhof: Hofladen Wenz
Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eig. Anbau, Obst, Eier, Teigwaren, Vollkornprodukte, Säfte, Weine Pfungstadt, Bergstr. 45 ☎ 06157.5139

25% Weihnachtsrabatt auf alle Kindermoden
Tillys Moden: Ihr Modegeschäft auch für Erwachsene. Bickenbach, Waldstr. 13. Wir freuen uns! www.tillys-moden.de ☎ 06257.61618

50% Rabatt auf Bilderrahmen - bis 22.12.2012
Fotoatelier Launer, Bessunger Straße 107, 64285 Darmstadt ☎ 06151.312409

● **IMMOBILIEN GESUCHT**

Familie sucht Haus in Pfungstadt u. Umgebung
Dringend! Garten oder Hof erwünscht, auch Raum Griesheim, bis 280.000 €. Karin Weber Immobilien www.immo-hessen.de/kmw ☎ 06157.987698

Häuser, Wohnung, Grundstücke gesucht
für vorgemerkte Kunden suchen wir dringend im Raum Darmstadt-Dieburg/Vorderer Odenwald Objekte, auch Gewerbeobjekt zu kaufen oder zu mieten: Einfamilienhäuser, Reihenhäuser, DHH, EFH, Grundstücke. Karin Weber Immobilien, www.immo-hessen.de/kmw ☎ 06157.987698

Wohnung gesucht zu kaufen oder mieten
3 Zimmer/ Küche/Bad Südwestbalkon, auch Altbau in Darmstadt, Martinsviertel oder Johannesviertel Karin Weber Immobilien, www.immo-hessen.de/kmw ☎ 06157.987698

Mehrfamilienhaus zu kaufen gesucht
Anlageobjekt/ in Darmstadt/ Griesheim/ Arheilgen/Eberstadt, 4-8 Wohneinheiten, 600.000-800.000 €, (auch vermietet) Karin Weber Immobilien, www.immo-hessen.de/kmw ☎ 06157.987698

● **DIENSTLEISTUNGEN**

Containerdienst, Ankauf von Schrott und Metall
Auch von privat. Mo.-Fr. 7-16 Uhr, jeden 1. u. 3. Sa. im Monat 8-12 Uhr geöffnet. TSR-Recycling GmbH & Co. KG, Otto-Röhm-Str. 57 ☎ 06151-98040

Klaus Becker Zimmermeister
Ich führe aus: Dacharbeiten, Holzbau, Bauspenglerei, Solartechnik, Darmstädter Straße 27, 64342 Seeheim-Jugenheim, Telefon 06257.88932. ☎ 0171.4285569

500 Visitenkarten 59,00 €
4farbig, einseitig für nur 59,00 € zzgl. MwSt. incl. Porto. Wir entwerfen und drucken für Ihre Firma! www.printandlayout.de ☎ 06157.989699

Bügelervice „Flinkes Eisen“ - Iris Benzko
Hemden, Blusen, Hosens, Kleider etc., Annahmeweiten: Mo-Fr 15:00-17:00 Uhr oder nach Vereinbarung. www.flinkes-eisen.de ☎ 0174.2474777

Antikhaus Kosch - Antiquitätenhandel - Ankauf
Altgold, Zahngold, Porzellan, Militaria, Silber, Bronze, Uhren, Möbel, Wohnungsaufholung, Termine: 0176.70485397 ☎ 06257.4080449

Ankauf von Elektroartikeln, Entrümpelungen
Kostenlose Altsachenabholung, Haushaltsauflosungen, Hausmeisterservice ☎ 06257.9189953

DPD-Paketshop Pfungstadt im Sirius Park,
Werner-von-Siemens-Straße 2, 64319 Pfungstadt ☎ 06157.9110181

● **IMMOBILIEN BEWERTUNG**

Wir ermitteln den optimalen Verkaufspreis
Ihrer Immobilie. Wir beraten Sie kostenlos, wie Sie Ihre Immobilie aufwerten können. Karin Weber Immobilien, www.immo-hessen.de ☎ 06157.987698

● **GESUNDHEIT & FITNESS**

24-Std. - Betreuung zu Hause - seniomed24.de
Professionell, liebevoll, bezahlbar! Keine Provisions- Anfahrts/Bearbeitungskosten. Seniomed24 GmbH, Rohlstocker Str. 13 ☎ 06258.9894911

Coachart: Coaching, Beratung, Training
Britta Pütz, Trainerin für Persönlichkeitsentwicklung, Einzel- u. Teamcoach (FH) www.coachart.net britta.puetz@coachart.net ☎ 0170.7376437

Easy-Fit-Zirkel in Eberstadt: Ab 29,00 €/Monat
Akufgym: Über 20 Kurse pro Woche. Rückenfit, Yoga, etc. Wirbelnädulengymnastik, Mühlstraße 21, 64297 Eberstadt ☎ 06151-594710

Lauflabor Darmstadt-Münck-Computeranalyse
Ganzkörper- u. Laufanalyse, Prof. Abwicklung mit Videoaufnahmen, Laufband, Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin unter ☎ 06151-54347

● **NEBENVERDIENST**

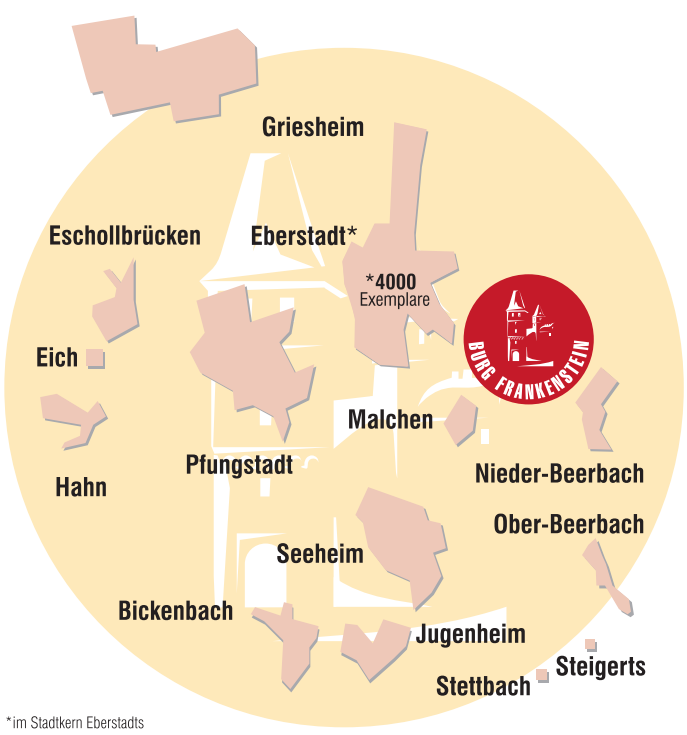
70 Euro Tipp-Provision - so einfach geht das!
Teilen Sie uns mit, wer eine Immobilie oder ein Grundstück verkaufen möchte. Provision bei Bestandsaufnahme, Karin Weber Immobilien, www.immo-hessen.de ☎ 06157.987698

● **STELLENANGEBOTE**

Telefonieren Sie gerne?
Rentner, Hausfrauen, freie Zeiteinteilung. Leider nicht f. Ausländer geeignet ☎ 06157-989699

DAS VERBREITUNGSGEBIET

Die Frankensteiner Rundschau erreicht **36.600 Haushalte** durch kostenlose Verteilung Eine Rundschau rund um die Frankensteiner Region



Herrchen gesucht!

Herrenlose Tiere suchen ein schönes Zuhause

Neta und Nea

Zwei identisch aussehende Mädels, 6 Monate alt, geimpft, kastriert, gechippt, noch etwas handscheu

Außer Neta und Nea warten noch einige andere schwarze Jungkatzen auf ein neues Zuhause.



Juvel

Juvel prüft erst einmal die Situation, zieht sich eher mal zurück, wenn es ihr nicht ganz geheuer ist. Aber einer gewissen Neugier kann sie dann doch nicht widerstehen, d.h. zögerlich wird der erste Kontakt geknüpft. Haben Sie einfach ein wenig Geduld, bleiben sie gelassen, Juvel gibt ihnen die Geschwindigkeit vor bzw. zeigt ihnen, wie entspannend Langsamkeit und sich in Geduld üben sein kann. Juvel genießt den Freigang.



Tierische Daten Juvel: EKH, weiblich, geb. 08/2003, kastriert, grau-ge-tigert, geimpft

Kiara

Kiara ist eine Knutschkugel, Sahne-schnittchen, wie auch immer, eine wirklich tolle Hündin, sehr an Mensch bindend und immer für eine große Gassirunde zu haben. Sie lebte in einer Familie mit 2 weiteren Dobis und durch die Trennung ihrer Menschen wurde sie bei uns abgegeben. Kiara kommt auch prima mit Kindern aus, sie genießt es mit Spielzeug zu spielen, auf unserer Freifläche zu rennen und zu toben. Das benötigt sie auch um zufrieden und glücklich zu sein. Alle Menschen sind potenzielle Beschmu-ser.



Tierische Daten Kiara: Dobermann, weiblich, kastriert, schwarz-braun, 4 Jahre alt, geimpft

Ivo

Haben Sie bei Ivo nicht auch das Bedürfnis ihn auf den Kopf zu küssen. Bitte tun Sie es nicht auch noch, sonst hat er bald eine kahle Stelle. Ivo ist ein Herzenshund, lebt mit einer großen Hündin zusammen und ist total verliebt.



Tierische Daten Ivo: Mischling, männlich, 4 Jahre, braun-schwarz, 55cm, geimpft, gechippt

Er ist ein netter Zeitgenosse, der mit allem und nichts zufrieden ist. Für manche wirkt er unscheinbar, aber lassen Sie ihr Herz sprechen, Ivo berührt Sie bis ins Innerste. Er ist ein angenehmer Weggefährter und Begleiter. Ivo könnte auch mit einer Katze zusammen wohnen, denn er begegnet ihnen mit viel Respekt, eher vorsichtig.

Infos unter 0 61 57 / 54 30 Tierheim Pfungstadt oder auf der Homepage www.tierheim-pfungstadt.de. Öffnungszeiten: Freitag: 14:30 bis 18 Uhr, Samstag: 9 bis 13 Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat, „Tag der offenen Tür“ von 10 bis 13 Uhr, am 2.12.2012 mit Weihnachtsbasar.

PRIVATE KLEINANZEIGEN

Bitte füllen Sie die Kästchen gut lesbar aus in Gross- und Kleinbuchstaben. Verwenden Sie bitte für jeden Buchstaben- und Wortzwischenraum, für jede Ziffer und Satzzeichen ein Kästchen. **Chiffre-Gebühr 2.60 €.** Zuschriften für Chiffreanzeigen unter Angabe der Chiffre-Nr. an untenstehende Verlagsadresse. Priv. Kleinanzeigen nur gegen **Barzahlung oder Bankeinzug** (ohne Rechn.)

BIS 4 ZEILEN 6.90 € MEHRTEXT PRO ZEILE 1.60 €

Ihre Kleinanzeige erreicht 36.600 Haushalte!

● BANKEINZUG ● BARGELD LIEGT BEI

GRUNDPREIS BIS 4 ZEILEN: 6.90 € INCL. MWST.

MEHRTEXT PRO ZEILE: 1.60 € INCL. MWST.

Meine Anschrift:
Name _____
Straße _____
PLZ/Ort _____
Telefon _____

Bitte Abbuchung von folgendem Konto:
Geldinstitut _____
Kontonummer _____
Bankleitzahl _____
Datum/Unterschrift _____

Coupon einsenden an:
Verlag Frankensteiner Rundschau, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt
Telefon 06157/989699, Fax 06157/987699, redaktion@frankensteiner-rundschau.de

Polnische Partnerschule feierte Jubiläum

SEEHEIM-JUGENHEIM. Seit siebenundzwanzig Jahren verbindet das Schuldorf Bergstraße eine Partnerschaft mit dem IV. Liceum „Tadeusz Kosciuszko“ in Krakau. Vor kurzem feierte die polnische Schule mit einem Festtag ihr einhundertzwanzigjähriges Jubiläum. Über ein Jahr lang hatten Lehrer, Schüler, Eltern und Freunde der Bildungsinstitution dieses Ereignis vorbereitet.

Die Feierlichkeiten begannen mit einem Festgottesdienst in der Universitätskirche „Sankt Anna“. In den Mittelpunkt seiner Predigt stellte Weihbischof Grezegorz Rys die Wahrheit. Mit bewegenden und teilweise humorvollen Worten forderte er auf, darüber nachzudenken, ob auch Lehrer immer die letzte Wahrheit vermitteln. Die über siebzig Schüler des Schulchores umrahmten die Liturgie mit Kirchenliedern.

Zu Fuß ging die Festgemeinde anschließend durch die Parkanlagen, die Krakaus Altstadt umgeben, zu Philharmonie. An der Spitze trugen Schüler der Abiturjahrgänge begleitet von Abiturientinnen die Schulfahne und die Staatsfahne.

Schulleiterin Elizabeth Szaban begrüßte zur Festveranstaltung zahlreiche Ehrengäste, darunter die Bürgermeisterin der Stadt Krakau, zahlreiche hochrangige Vertreter der Kirche, der Wissenschaft, der Kultur, ehemalige Absolventen der Schule sowie Delegationen der Partnerschulen aus Deutschland, Ita-lien und Schottland.

Die Delegation aus Seeheim-Jugendheim wurde geleitet von Theo Markwart. Mit dabei waren die ehemaligen Lehrer und Initiatoren der Partnerschaft Hans-Heinrich Uhl, Marion Pritz, Barbara Zeizinger und Gerd Schneider. Die Gemeinde, die den Austausch von Anfang an finanziell und ideell unterstützt hat, wurde von Karsten Paetzold, dem Leiter vom Büro für Städtepartnerschaften vertreten.

Die Stadt Krakau ehrte Elizabeth Szaban für ihre Verdienste mit einer Medaille. Nach den zahlreichen Grüßen und Glückwünschen wurden unter dem Titel „Auf dem Krakauer Marktplatz“ Episoden aus dem Wirken



Theo Markwart (l.) gratulierte für das Schuldorf Bergstraße und die Gemeinde der Leiterin des IV. Liceums in Krakau Elizabeth Szaban zum 120-jährigen Jubiläum der Schule. Marian Adamczk, Absolvent des Gymnasiums, war Darsteller von Tadeusz Kosciuszko, dem Namensgeber der Schule.

des Namensgebers der Schule aufgeführt. Die bekannte polnische Journalistin Barbara Wachowicz gestaltete die Aufführung mit dem Absolventen der Schule Marcin Adamczyk, der den polnischen Nationalhelden Kosciuszko darstellte.

Zum Schluss gelobten Schüler mit einem Versprechen an die Nationalfarben weiß und rot sowie an das Vaterland ihre Zugehörigkeit zur Schulgemeinde.

Historische Lieder und Gespelsänge des Schulchores begleitet von Klavier und Trompete begeisterten immer wieder das Publikum. (p9)

„Das Leben ist ein Geschenk“

Herzpatient engagiert sich gemeinsam mit Kliniken, Selbsthilfegruppen und der Deutschen Herzstiftung gegen Herzerkrankungen



Das ich überlebte, ist ein Geschenk“, erzählt Uwe Bültner. „Anderen soll es auch so gehen.“

Uwe Bültner hat schon zwei Herzinfarkte überlebt. Ohne schnelle Hilfe und den Einsatz eines Defibrillators, bei dem Wiederbelebung durch Stromstöße möglich ist, wäre er nicht wieder zum Leben erwacht. Eine Erfahrung, die sein Leben veränderte. Seitdem engagiert er sich ehrenamtlich für die Deutsche Herzstiftung, hat zahlreiche Herzsportgruppen im Landkreis gegründet und organisiert auch in diesem Jahr wieder die beliebtesten Herzseminare in der Region.

Beste Versorgung im Landkreis soll gesichert sein

Wenn der 72-jährige Schaafeimer sich erinnert, wie es zur Zeit seiner beiden Infarkte vor 18 Jahren um die medizinische Versorgung im Landkreis stand, wird er nachdenklich. „Damals gab es gar nicht genug Defibrillatoren und Notfallgeräte, um schnelle Hilfe zu leisten. Und der Landkreis hatte nur einen einzigen Kardiologen“, erzählt er. Stolz ist Uwe Bültner deshalb zu Recht, dass er maßgeblich an der Einrichtung eines Herzzentrums an den Kreiskliniken Darmstadt-Dieburg beteiligt war. Viel Überzeugungsarbeit war nötig, doch der engagierte Rentner gab nicht auf. Dank Unterstützung von Landrat Dr. Schellhaas und in Zusammenarbeit mit dem dortigen Klinikchef Christian Keller, der Uwe Bültner inzwischen als „guten Geist des Krankenhauses“ bezeichnet, entstand in Groß-Umstadt schließlich die Klinik für Innere Medizin II, die in der Lage ist, alle Patienten mit Herz-, Kreislauf- und Gefäßkrankheiten umfangreich zu versorgen. „An der Kreisklinik in Groß-Umstadt besteht seit 2010 eine Herzkatheterbereitschaft rund um die Uhr. Der Rettungsdienst kann Herzpatienten bei Diagnose Herzinfarkt direkt in unser Katheterlabor bringen. So können wir



Am Monitor Dr. Weber in der Groß-Umstädter Klinik für Innere Medizin II, die in der Lage ist, alle Patienten mit Herz-, Kreislauf- und Gefäßkrankheiten umfangreich zu versorgen.

die medizinische Versorgung von Herzinfarktpatienten im Landkreis gewährleisten“, erklärt Dr. med. Michael Weber, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin II in Groß-Umstadt.

Doch Uwe Bültner ging es nicht nur um die Verbesserung der medizinischen Versorgung im Landkreis. Er möchte weiterhin „Gutes bewirken, wo immer möglich“. Besonders wichtig ist ihm der direkte Dialog mit den Men-

schen, so auch im Rahmen der von ihm geleiteten Herzseminare.

Immer größere Nachfrage nach Herzseminaren

Im Rahmenprogramm der Herzseminare finden kostenlose Messaktionen von Cholesterin, Blutdruck und Blutzucker statt, Experten beraten über Maßnahmen der Herz-Lungen-Wiederbelebung und klären Ernährungsfragen. Das Highlight: Kardiologen wie Dr. Weber der Klinik für Innere Medizin II in Groß-Umstadt erklären detailgetreu, was bei einem akuten Herzinfarkt zu tun ist und beantworten im persönlichen Gespräch die Fragen der Teilnehmer. „Auch so etwas gab es früher nicht. Damals habe ich mich nicht informieren können und habe geglaubt, mich könne ein Herzinfarkt niemals treffen. Dass ich überlebte, ist ein Geschenk“, erzählt Uwe Bültner. „Anderen soll es auch so gehen.“ Und der Bedarf an Aufklärung ist groß: „Herz in Gefahr“ lautet das diesjährige Motto der Herzseminare, zu denen wieder über 500 Menschen erwartet werden. „Die starke Nachfrage bei den Herzseminaren zeigt, dass die Menschen sich heute mehr um ihre Gesundheit kümmern. Das ist ein Fortschritt. Wenn wir damit nur einem helfen können, im entscheidenden Moment das Richtige zu tun, bin ich glücklich“, sagt Bültner.

Anmeldungen für die Herzseminare von Uwe Bültner über die Deutsche Herzstiftung unter 069 955128-0 oder unter www.herzstiftung.de

FEGRO SELGROS
CASH & CARRY

Ihr Partner für
**Gastronomie
Veranstaltungen
Vereinsfeste**

Griesheim • Zusestraße 2
06155/60030
www.fegro-selgros.de

Gerhard **WOLF** GmbH
Treppen- und Geländerbau

Überdachungen
Fenstergitter
Edelstahlgeländer
Toranlagen
Zaunanlagen
Stahl-
Anbaubalkone

Ständige
Ausstellung:

Über 20 Treppen aus Stahl u.
Stein, kombiniert mit Holz
in Originalgröße zur Ansicht.
Geländer in diversen Stilen

Maß-
gefertigte
Meister-
werke aus
Computer-
Planung

Heppenheim Str.4
68623 Lamperth-
Hüttenfeld
Fon 06256/1425
Fax 06256/1485
www.treppenwolf.de



Damenfußball

Der TSV Eschollbrücken-Eich e.V. hat wieder eine Damenfußballmannschaft.

Mit Abteilungsleiter D. Siegwart und Trainer Jürgen Schott haben Spielerinnen vom TUS Griesheim sich in

Eschollbrücken angemeldet. Sie nehmen an der Hallenrunde 2012 teil. Zu dem Spielerkader gehören: Sophie Schott, Jana Schott Julia Büttner, Vanessa Becker, Katrin Wegt (Co-Trainerin), Kerstin Ritzler, Michaela Müller, Svenja Steuerwald, Nina Hartung, Regina Neufeld, Melissa Hoffmann, Mari-

na Hakel. Das Bild zeigt vom Fußballvorstand des TSV Eschollbrücken-Eich ganz links Gunther Klingelhöfer und ganz rechts Trainer Jürgen Schott.

Hinter der Kamera: Gründer der 1. Eschollbrücker Fußballmannschaft (1971) und seinerzeit Trainer Heinz Pflug.

Sparen im Haushalt – Der eigene Beitrag zur Energiewende

Im Rahmen der Vortragsreihe zur „Griesheimer Klimaschutzinitiative“ informierte der Darmstädter Energieexperte Carsten Herbert (Büro „Energie und Haus“) im Bürgerhaus St. Stephan über Einsparmöglichkeiten. Die Haushalte sind der größte Einzelverbraucher von Energie, durchschnittlich erreicht ein Drei-Personen-Haushalt jährlich bis zu 4000 Kilowattstunden. „Dabei lohnt sich das sparen, denn Strom ist auch die teuerste Energie im Haushalt, die wir verbrauchen“, so Herbert. Strom sparen diene nicht nur dem Klimaschutz, sondern sei rentabel und einfach zu reali-

sieren. Als verschiedenen Beispielen machte er es deutlich: Geräte ohne Ausschalter über Streckerleisten vom Strom trennen, Energiesparlampen einsetzen, alte Geräte sowie ältere Heizungsanlagen durch hocheffiziente neue Produkte ersetzen, beim Neukauf von Geräten Jahresstromverbrauchsangaben beachten und vergleichen (www.ecotopten.de; www.spargeraete.de) sowie Strom effizienter nutzen. Das Umweltamt der Stadt Griesheim verweist in diesem Zusammenhang auf die umfangreichen Ratgeber auf der städtischen Homepage www.griesheim.de).

kaufen Sie wollen mieten
verkaufen gleich an!
Rufen Sie ? gleich an!

K.Weber Immobilien
0 6157.987698
Lüdcke Immobilien
0 6151.599 0158
Brachthäuser Immobilien
0 6181.659 088

ImmoHessen.de
Maklerverein

Massagen **www.physiofab.de**
Praxis für integrative Krankengymnastik · Eberstädter Straße 68 · 64339 Pfungstadt
Telefon **06157-81801**

Gilb & Gilb § § §
Notar * Rechtsanwälte

Peter-Ulrich Gilb
Rechtsanwalt & Notar
Dieter Gilb
Rechtsanwalt
Melanie Koeniger
Rechtsanwältin

Reuterallee 25
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 06151 / 595922
Fax: 06151 / 595933
www.gilb-gilb.de

KOMMENTAR

Advent, Advent ... ein Lichtlein brennt

Da ist sie nun wieder die einerseits gefürchtete, andererseits sehnsuchtsvoll erwartete Adventszeit. Der Duft von Glühwein, stimmungsvolle Lichter, Tannengrün, Marzipan und Lebkuchen auf der einen Seite. Hektik, Eile, und Gereiztheit auf der anderen Seite. Noch ist mir die letzte Silvesternacht in Erinnerung, wo ich mir geschworen hatte, das nächste Weihnachtsfest besinnlicher und weniger gestresst angehen zu wollen. Ein ganzes Jahr war Zeit sich darauf vorzubereiten, denn nun ist sie wieder da – die Vorweihnachtszeit.

Kaum in Sicht, da verfällt man in altbekannte Verhaltensmuster. Welche Plätzchen sollen gebacken werden? Wann wird da-

mit begonnen? Was sollen die Kinder zu Weihnachten bekommen? Was der Ehemann und die übrige Familie? Und die Freunde – die darf man auch nicht vergessen, denn schließlich waren sie für einen da, während des Jahres. Ein kleines Präsent für diesen, eine Anerkennung für jenen. Hier ein paar Blumen, dort ein schönes Buch. Was gibt es zu Essen am Heiligen Abend? Und was an den folgenden Feiertagen? Natürlich dürfen auch die Weihnachtskarten nicht vergessen werden, selbstverständlich mit dem obligatorischen Familienbild. Doch wann soll man das alles schaffen?

Hektik ist bereits jetzt vorprogrammiert, obwohl der gute Vorsatz eigentlich dafür sorgen sollte, dass man es ruhiger angeht.

Denn der eigentliche Sinn der Adventszeit – nämlich die Ankunft Jesu Christi – wird immer mehr zur Nebensache. Der Geburtstag eines kleinen Kindes sollte der Dreh- und Angelpunkt sein. Eines Kindes, das die Welt verändert hatte. Aber das Wunder jener einen Nacht vor zweitausend Jahren versinkt in einem Rausch von Konsum einer immer grelleren, lautereren, knallbunten Weihnachtswunderwelt.

Die Besinnung auf das Wesentliche und das Miteinander Christsein verliert sich. Die Ruhe im Adventsalltag ist dem Stress gewichen das Fest jedes Jahr noch schöner, noch größer und noch bombastischer werden zu lassen. Dabei braucht es nicht viel um für sich selber Weihnachten zu fin-

den – da reicht schon die Betrachtung einer Mutter mit ihrem neugeborenen Kind.

Für mich habe ich daher entschieden, dass ich dieses Jahr das Weihnachtsfest tatsächlich ruhiger angehen lassen werde. Natürlich werde ich die Geschenke für meine Familie und meine Freunde nicht vergessen. Aber vielleicht werden sie dieses Jahr ein bisschen kleiner, dafür etwas persönlicher und sinnvoller. Selbstver-

ständiglich werde ich auch wieder Plätzchen backen, aber vielleicht nur drei Sorten anstelle von zehn. Und die Weihnachtspost wird dieses Jahr nur an die Leute verschickt, die mir wirklich etwas bedeuten, dafür verzichte ich auch auf das Familienfoto, dass sowieso nur mit

Müh und Not gestellt ist. Ja, und nicht zuletzt das Weihnachtsessen. Dieses Jahr ganz klar – Kartoffelsalat und Würstchen. Allenfalls noch ein bisschen Lachs. Das opulente Drei-Gänge-Menü ist eh Verschwendung, wenn die Kinder voll Ungeduld ihre Geschenke auspacken wollen. Dafür koche ich dann lieber mal für gute Freunde.

Und für die Zeit, die ich mir durch diese wenigen Maßnahmen erspart habe, spende ich für arme Kinder, damit sie auch ein Weihnachtsfest haben und ein wenig von dem großen Kuchen abbekommen, von dem wir hier alle essen dürfen. Denn darum geht es sich doch bei Weihnachten – oder?

Ihre Corinna Jedameik



Zäune • Gitter • Tore
1 300 000 m Draht und 1 600 Türen und Tore immer am Lager!

DRAHT WEISSBÄCKER

V.S.-Stahlmattenzaun
Maschenweite 50/200 mm, 0,83 m hoch: € 14,80
Knotengeflecht € 57,90
Drahtgeflechtfabrik und Drahtzaunbau
Verwaltung: Steinstraße 46-48, 64807 Dieburg
Betrieb: Darmstädter Straße 2-10
Telefon: (0 60 71) 9 88 10, Fax 51 61 ALU

- Komplett Draht-, Alu- u. Stahlmattenzaune
- Tür- und Toranlagen
- freitragende Schiebetore
- Flanksysteme
- fertige Hundezwinger
- Mobil-Bauzäune
- sämtliche Zaunpfosten
- sämtliche Drahtgeflechte
- Alu-Zäune
- Alu-Tore u. -Türen
- Alu-Balkongeländer
- Schranken
- Drehkreuze
- Torantriebe
- Montagen

AM FEUERSCHUTZ
FEUERLÖSCHER
VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöcher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:
AM FEUERSCHUTZ
Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-30 72 007
Mobil 0177-65 33 289

© K.M. FEUER

CHARLES HOLLIDAY GMBH
LEISTUNGSSTARK
UND ENGAGIERT.



- Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand
- Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden
- kurze Reparaturzeiten

5 Jahre Qualitätsgarantie

Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50
Mobil 0172 / 4666819 · www.identica-holliday.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

Wanderung zum Otzberg

19 Eschollbrücker störte das schlechte Wetter keineswegs

PFUNGSTADT-ESCHOLLBRÜCKEN. Morgens am 14. Oktober schien es, als wolle der Herbst erneut ein genießbares Wochenende spendieren, im Laufe des Tages verzog sich dieser Eindruck in Richtung zunehmende Niederschläge. Die 19 Eschollbrücker Wanderer schienen das nicht zu irritieren, sie fanden sich vormittags am Parkplatz "Hollergraben" oberhalb Nieder-Klingen ein und begaben sich unter der fachkundigen Führung von Walter Jenicke auf die Route. Quer über die abgeernteten Felder immer mehr bergan mit der Veste Otzberg vor den Augen. Zwischendurch staunte man über die extreme Fernsicht und nicht alle konnten die vielen Ansiedlungen nennen, die nah und fern zu erkennen waren. Am Rande vom Otzberger Ortsteil Hering angekommen, wendete man sich nach rechts auf den Weg "Ferienheimstrasse" und erreichte den Rastplatz für die Mittagspause mit Rucksackverpflegung. Jetzt erst fing es an, leicht zu nieseln. So wurde der Weg fortgesetzt, vorbei an der alten Schule, die mal je einen Eingang für Katholiken und Protestanten hatte, zum Naturdenkmal Basaltsäulen, ein Überbleibsel eines Vulkanausbruches vor Millionen von Jahren. Am Heringer Backhaus trafen die Wanderer auf Dr.Ing. Axel W. Gleue, dem absoluten Kenner der Historie von Hering und der Veste Otzberg. Nun begann der interessanteste Teil der Wanderung, der Einstieg in die Frühzeit der Besiedlung dieses vulkanischen Bergkegels und ihrer Entwicklung zu dem Zustand, wie wir sie heute sehen. Die kurzweiligen Schilderungen ließen die Geschichte lebendig werden und die Zeit verflog im Nu. Hier aus dem Vortrag Dr. Gleues zu berichten, würde den Rahmen sprengen. Es sei lediglich auf den vermuteten Ursprung des Namens "Hering" hingewiesen, der abso-

lut nichts mit dem Fisch zu tun hatte, obwohl er des Öfteren in Wappen und sonst wie in der Öffentlichkeit zu sehen ist. Hering kommt vermutlich von Heer und Ringwall, dem keltischen Fluchtring an der höchsten Stelle des Bergkegels. Ein weiterer Hinweis gilt dem Buch Dr. Gleues: "Die Burg Otzberg", erschienen im Eigenverlag. Nach dem Ausflug in die vielschichtige Vergangenheit dieser militärischen Anlage dankte die Gruppe für die außergewöhnliche Führung und fand über den Burgweg zurück in die Ansiedlung und weiter talwärts in die Feldstrasse. In der "Odenwälder Vesperstube" war man zur Schlußrast erwartet worden und dem inzwischen deutlich schlechteren Wetter konnte bei der zünftigen Einkehr getrotzt werden. Dass sich der Otzberger Bürgermeister Karl Ohlemüller auch gerade hier aufhielt, war für einige kein reiner Zufall. Weiter talwärts standen die PKW's und mit einem herzlichen Dank an den Wanderführer und Organisator Walter Jenicke starteten die Eschollbrücker zur Heimreise (Walter Jenicke)

kaufen Sie wollen mieten
verkaufen gleich an! vermieten

Rufen Sie ? gleich an!

K.Weber Immobilien
06157.987698
Lüdcke Immobilien
06151.599 01 58
Brachhäuser Immobilien
06181.659 088

ImmoHessen.de
Maklerverband



Spitzenzüchter – Bei der Hortoftal-Schau des Kleintierzuchtvereins H 222 Villingen erreichte Egon Müller vom Kaninchenzuchtverein H 95 Pfungstadt mit seiner Rasse Castor Rex 97,5 Punkte und somit die Traumnote „vorzüglich“. Ein großer Erfolg für den Pfungstädter.



Aufstieg zum Otzberg. Das Bild zeigt im Vordergrund rechts den Wanderführer Walter Jenicke, in der Mitte das Ehepaar Regina und Hartmut Maurer (TSV-Vorsitzender), links die Abteilungsrechnerin Edith Quick.

ab sofort:
Räumungsverkauf minus 30 – 50 %:
alle Sommer-Winter-Kinder-Moden und Baumwollstoffe

Weihnachtstisch,
Schönes, Nichtalltägliches,
Spiel, Spaß und Würfelglück
im Bärenhaus in Seeheim

Heidelb./Friedrich-Ebert-Str. 12
Tel. 06257 82281
www.atelier-oschatz.de

Fahrschule Plößer
Inh. Tanja Liebig
Intensivkurs in den Weihnachtsferien

Pfungstadt, Seeheimer Straße: 81: Mo + Di 18:45 - 20:30 Uhr
Griesheim, August - Bebelstr. 31 - 33: Mi + Do 17:45 - 19:30 Uhr

Grundbetrag Kl. B 150 € Vorst. zur theor. Prüfung Kl. B 47 €
Fahrstunde Kl. B 30 € Vorst. zur prak. Prüfung Kl. B 125 €
Sonderfahrt Kl. B 40 € **jetzt buchen 0171.44 9 3333**

**SCHROTT-METALL
CONTAINERDIENST**

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
7:00 Uhr bis 16:00 Uhr
jeden 1. und 3. Samstag im Monat
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr

TSR Recycling GmbH & Co. KG · Otto-Röhm-Str. 57 · 64293 Darmstadt
web: www.tsr.eu · email: darmstadt@tsr.eu · ☎ 0 61 51 - 9 80 40

SOPHIA
Zu Hause leben.
Mit Sicherheit.

So schenkt man Sicherheit,
„rund um die Uhr“ SOPHIA
Soziale Personenbetreuung.
Hilfen im Alltag.

Regelmäßige Patenanrufe
Feste Ansprechpartner
Service und Hilfe, jederzeit
selbstauslösende Alarmer
Alarmnachbearbeitung
Sicherheit, Tag und Nacht

Als Geschenkpaket
ab 99 €

SOPHIA Hessen GmbH · Darmstadt
Telefon 06151.780500 · www.sophia-hessen.de
„SOPHIA, der Hausnotruf
der mir einfach mehr bietet“

Ich freue mich
auf gutes Essen,
nette Gespräche
und schöne
Unterhaltung...

Unser Konzept umfasst
sowohl Langzeit- als auch
Kurzzeitpflege sowie Urlaubs- und Probewohnen.
Gernevereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen
Gesprächs- und Besichtigungstermin!

Seniorenzentrum
PROCON Seniorenzentren gGmbH
Seniorenzentrum Bergstraße
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach
Telefon 0 62 57 / 94 40-000
Telefax 0 62 57 / 94 40-400
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de

Wintertreff für Jugendliche

Neues Angebot im Jugendraum Pfungstadt!

Im Jugendraum Pfungstadt findet jeden Dienstag von 18.30 bis 21 Uhr der Wintertreff statt. Dabei handelt es sich um ein neues Angebot der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt für Mädchen und Jungen ab 14 Jahren. Im Wintertreff gibt es zu erschwinglichen Preisen kalte und warme Snacks und Getränke. Außerdem können die Jugendlichen im Internet surfen, ge-

meinsam Fernseh schauen, Tischfußball oder Gesellschaftsspiele spielen und vieles mehr! Auch können sie eigene Ideen einbringen und das Programm mitgestalten. Weitere Infos gibt es bei Evi Gerbes und Frank Schrödel, Tel. 06157-98816-02 oder -03 oder unter evi.gerbes@pfungstadt.de und frank.schroedel@pfungstadt.de.

Irritation über ambulante Pflegedienste in Pfungstadt

Unter den pfungstädter Bürgern ist eine große Irritation über die in Pfungstadt ansässigen ambulanten Pflegedienste entstanden. So ging das Gerücht durch Pfungstadt, der Pflege und Beratungsservice Stetter sei vom Pflegeverein übernommen worden, bzw. der Pflege

und Beratungsservice Stetter habe den Pflegeverein übernommen. Keine dieser Varianten trifft zu. Die Pfungstädter Bürger können im Bedarfsfall unter drei eigenständigen Pflegediensten ihre Auswahl treffen. 1. Pflege und Beratungsservice Stetter,

Staudengärtnerei
Auf des Pabstes Weinberg

Wir bauen für Sie ein umfangreiches Sortiment an Stauden, Gräsern und Kräutern auf. Angelegte Beete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten.

Schaffen Sie Atmosphäre.

Mrz. - Sept. Di. - Fr.: 10 - 18 Uhr Sa.: 10 - 16 Uhr Mo. geschlossen
Okt. und Dez. Di. - Fr.: 10 - 16 Uhr Sa.: 10 - 14 Uhr Mo. geschlossen
Jan. - Feb. geschlossen
Und nach telefonischer Absprache unter 01 77 29 87 10 0

Kontakt
Landschaftsarchitektur
Dipl. Ing. Carmen Heil
Bergstraße 142 (L3303)
64319 Pfungstadt
Mobil: 01 77 29 87 10 0
info@auf-des-pabstes-weinberg.de

Schenken und helfen

Eine Tierpatenschaft zu Weihnachten

EGELSBACH. Wie oft haben Sie sich in der Vorweihnachtszeit schon gefragt: „Was schenke ich?“ Wir haben eine Idee. Verschenken Sie eine Tierpatenschaft! Die Kanincheninsel Egelsbach ist ein Tierschutzverein, der sich hauptsächlich um die Bedürfnisse von Kaninchen kümmert. Wichtigster Baustein der Arbeit sind die Aufnahme, die Versorgung und die Vermittlung der Tiere. Es gibt allerdings auch immer wieder Kaninchen, die wegen ihres Al-



Anton ist eins der Patenkaninchen der Kanincheninsel Egelsbach. Er hat sich von einer schweren und langwierigen Verletzung erholt und freut sich heute über sein schönes neues Kaninchenleben. Unterstützen Sie ihn mit einer Patenschaft.

ters, einer Krankheit oder einer Behinderung nicht vermittelt werden können. Sie finden in der „Inselresidenz“ ein permanentes Heim. Diese Tiere können Sie mit einer Patenschaft unterstützen. Ihre Patenschaft hilft, die Kosten für Unterkunft,

totles Geschenk für Menschen, die sich ein Tier wünschen, aber keine Zeit, keinen Platz oder vielleicht eine Allergie haben und deshalb kein Tier halten können. Alle Informationen zu unseren Patenschaften erhalten Sie unter eMail: sanny@kanincheninsel-egelsbach.de oder Telefon: (0162) 420 66 03. Wir freuen uns über Ihr Interesse.

HYUNDAI NEW THINKING. NEW POSSIBILITIES.

Wir bauen für Sie um!

Baustellenpreise im Autohaus Merz
Preisvorteil: bis zu 3.550 EUR!

Zum Beispiel:
Der neue Hyundai i30.

Unser Baustellenpreis als Tageszulassung:
ab nur 12.990 EUR
inkl. 5 Jahren Garantie* serienmäßig
ab Erstzulassungstag.

Wir modernisieren unseren Ausstellungsraum für Sie! Und für den Umbau benötigen wir etwas Platz. Deshalb bieten wir Ihnen jetzt alle Modelle zu extrem günstigen Baustellenpreisen an. Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,7-3,7 l/100km; CO₂-Emission kombiniert: 157-97 g/km; Effizienzklasse: D-A+.

*gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. Fahrzeugabbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.
*5 Jahre Fahrzeug- und Lack-Garantie ohne Kilometerbegrenzung sowie 5 Jahre Mobilitäts-Garantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen); 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Taxen und Mietfahrzeuge: 3 Jahre Fahrzeug-Garantie und 2 Jahre Lack-Garantie, jeweils bis 100.000 km Fahrleistung (gemäß den jeweiligen Bedingungen).

Autohaus Merz
Odenwaldstraße 23 · 64367 Mühlthal
Tel.: 06151 / 14 48 14 · www.autohausmerz.de

Ihr individueller
Transfer zum Flughafen Ffm.

Von Pfungstadt und OT I bis 4 Personen 38 €
5 bis 8 Personen 45 €

Ihr Taxi-Team Pfungstadt

Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten

Hans Kaatz
Georg-Raab-Straße 10
64319 Pfungstadt

0 61 57 / 93 00 60